



Nothing but **HEAVY DUTY.**<sup>®</sup>



## HD18 HIWF

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodom k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalna

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

Оригинално ръководство за експлоатация

Instrucțiuni de folosire originale

Оригинален прирачник за работа

Оригинал інструкції з експлуатації  
التعليمات الأصلية

<b>ENGLISH</b>		Picture section with operating description and functional description	<b>4</b>	Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	<b>12</b>
<b>DEUTSCH</b>		Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	<b>4</b>	Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	<b>14</b>
<b>FRANÇAIS</b>		Partie imagée avec description des applications et des fonctions	<b>4</b>	Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	<b>16</b>
<b>ITALIANO</b>		Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	<b>4</b>	Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	<b>18</b>
<b>ESPAÑOL</b>		Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	<b>4</b>	Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	<b>20</b>
<b>PORTUGUES</b>		Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	<b>4</b>	Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.	<b>22</b>
<b>NEDERLANDS</b>		Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	<b>4</b>	Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	<b>24</b>
<b>DANSK</b>		Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	<b>4</b>	Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og forklaring af symbolene.	<b>26</b>
<b>NORSK</b>		Billedel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	<b>4</b>	Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	<b>28</b>
<b>SVENSKA</b>		Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning	<b>4</b>	Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolforklaringar.	<b>30</b>
<b>SUOMI</b>		Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvauskset	<b>4</b>	Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset.	<b>32</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>		Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	<b>4</b>	Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	<b>34</b>
<b>TÜRKÇE</b>		Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	<b>4</b>	Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	<b>36</b>
<b>ČESKY</b>		Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	<b>4</b>	Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	<b>38</b>
<b>SLOVENSKY</b>		Obrazová časť s popisom aplikácií a funkcií	<b>4</b>	Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi a s vysvetlivkami symbolov	<b>40</b>
<b>POLSKI</b>		Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	<b>4</b>	Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	<b>42</b>
<b>MAGYAR</b>		Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal	<b>4</b>	Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatókkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	<b>44</b>
<b>SLOVENSKO</b>		Del slikez opisom uporabe in funkcij	<b>4</b>	Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnilimi simboli.	<b>46</b>
<b>HRVATSKI</b>		Dio sa slikama opisima primjene i funkcija	<b>4</b>	Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjajenjem simbola.	<b>48</b>
<b>LATVISKI</b>		Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	<b>4</b>	Teksta daļa ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	<b>50</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>		Paveikslėlio dalissu vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	<b>4</b>	Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaškinimais.	<b>52</b>
<b>EESTI</b>		Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	<b>4</b>	Tekstiossa teknilliste näitäjate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	<b>54</b>
<b>РУССКИЙ</b>		Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	<b>4</b>	Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	<b>56</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>		Част със снимки с описание за приложение и функции	<b>4</b>	Част с текст с техническими данными, важными указаниями за безопасность и работу и разъяснение на символите.	<b>58</b>
<b>ROMÂNIA</b>		Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării	<b>4</b>	Portiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	<b>60</b>
<b>МАКЕДОНСКИ</b>		Дел со сликисо описи за употреба и функционирање	<b>4</b>	Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на симболите.	<b>62</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>		Частина зображеннями з описом робіт та функцій	<b>4</b>	Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	<b>64</b>
<b>عربی</b>		قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	<b>4</b>	القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهمة للسلامة والعمل ووصف الرموز	<b>67</b>



Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakkumulator herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar cualquier intervención en la máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet for du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utförs på maskinen.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

При сървите към бука от машината, извадете акумулатора.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartsus akyarı çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyměňte výměnný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnut.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbanlatás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvaditi izmenjivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirma mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Prieš atlikdamis bet kokijs darbus ienginyje, išimkite keidiāmā akumulatoriū.

Ene koki tōid masina kallal vōtē vahetatav aku vālja.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

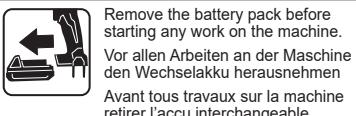
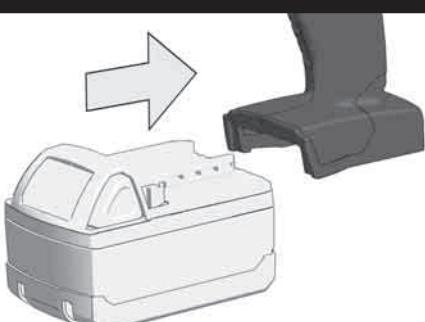
Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașina

Отстраниете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею.

فم يزال حزمه البطاريه قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.



**1**

Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de accu verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen  
Drag ur batteripaketet innan arbete utförs på maskinen.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výmenný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnut.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkādu veida apkopes darbus, ir jāizņem āra akumulātors.

Prieš atlikdam bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne köiki töid masina kallal võtke vahetavat aku välja.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

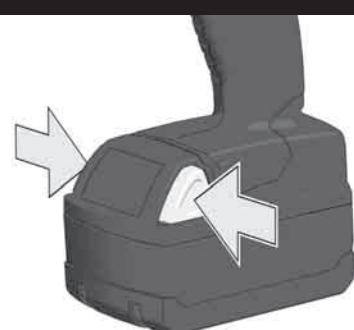
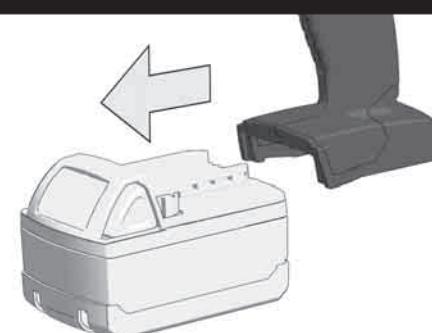
Преди започване на каквите е да е работи по машината извадете акумулатора.

Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею.

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

**2****1****2**

78-100 %



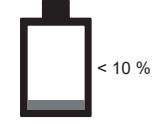
55-77 %



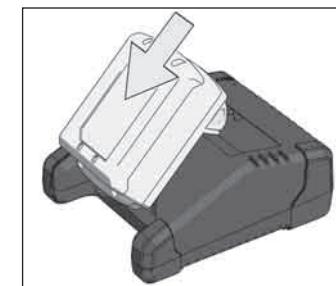
33-54 %

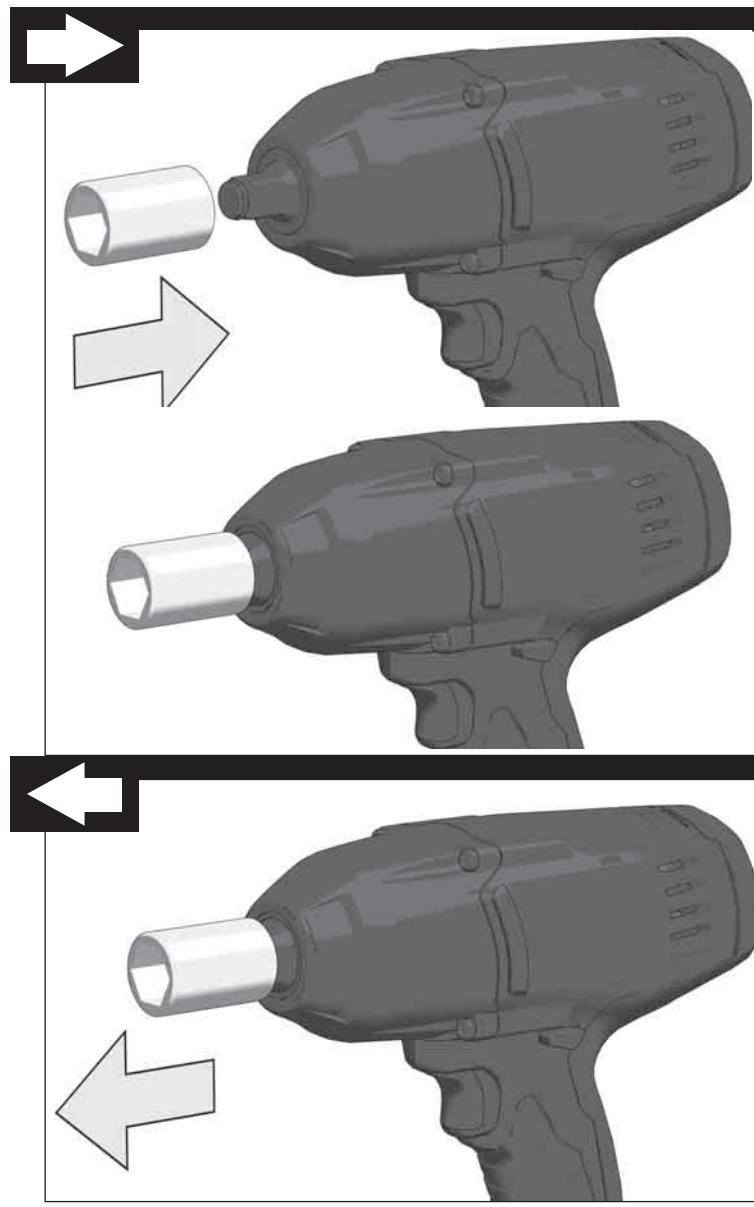


10-32 %

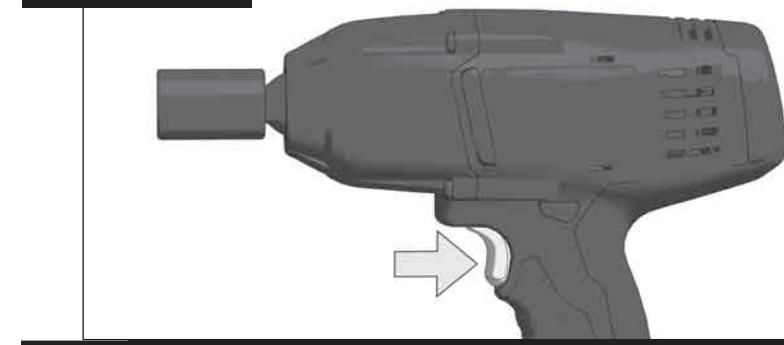


&lt; 10 %

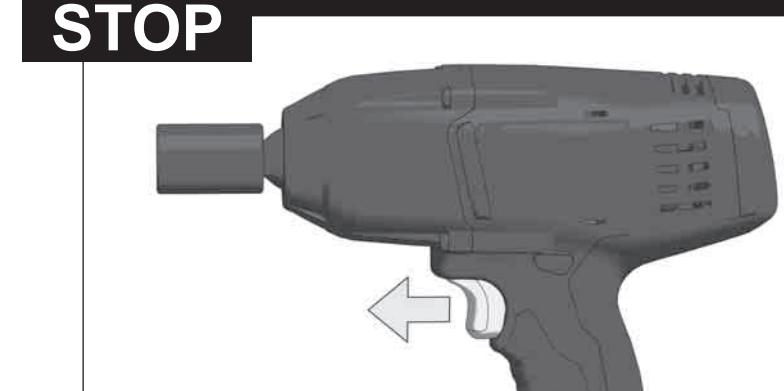
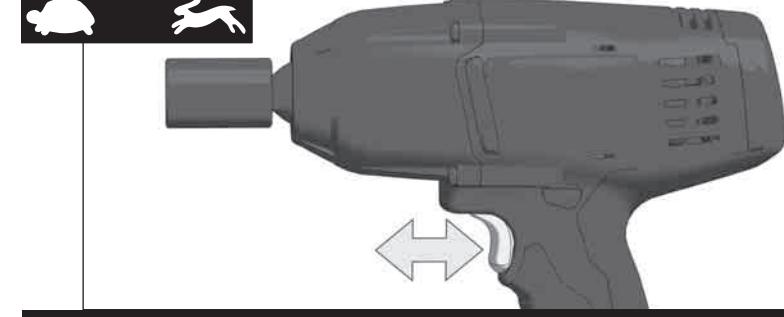


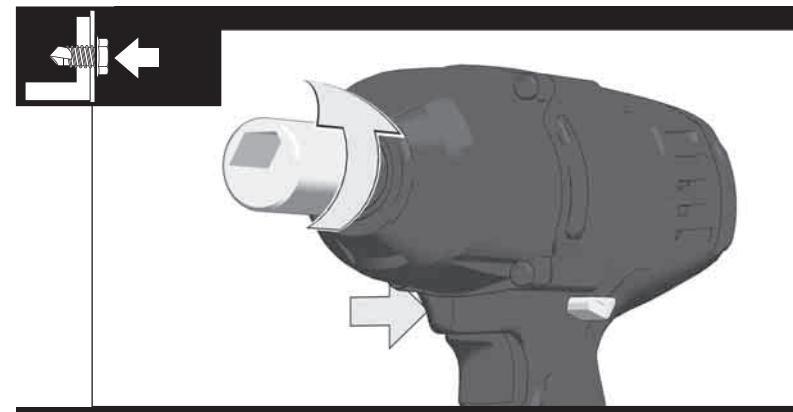


**START**

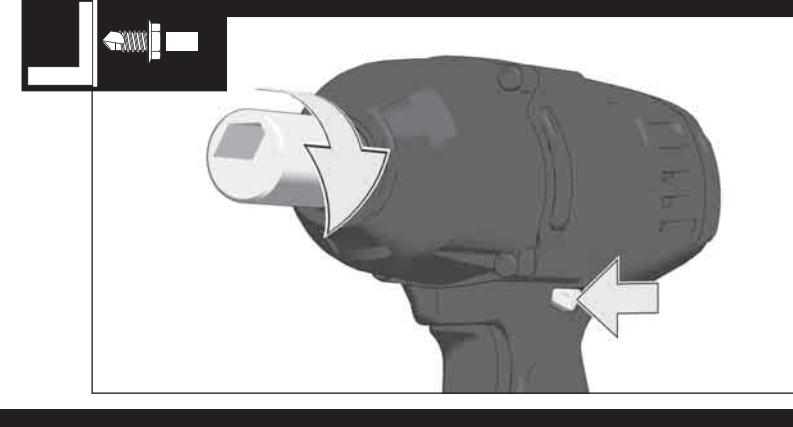
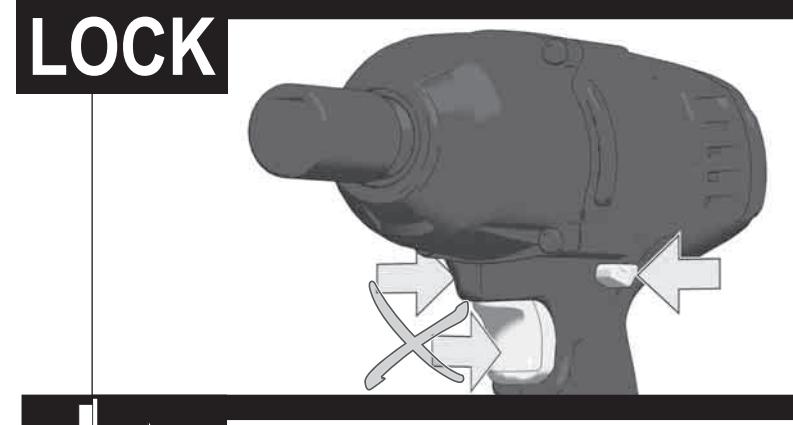


**STOP**





**LOCK**



## TECHNICAL DATA CORDLESS IMPACT SCREWDRIVER

	HD 18 HIWF
Production code.....	4472 03 03...
	4411 53 03...
	...000001-999999
Tool reception .....	1/2"
No-load speed .....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Impact range.....	0-2200 min <sup>-1</sup>
Torque.....	610 Nm
Max. diameter bolt / nut.....	≥ M20 (12.9) / ≥ M24 (8.8)
Battery voltage.....	18 V
Weight according EPTA-Procedure 01/2003 (3,0 Ah) .....	3,0 kg

### Noise information

Measured values determined according to EN 60 745

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

Sound pressure level (Uncertainty K=3dB(A)) ..... 80 dB (A)

Sound power level (Uncertainty K=3dB(A)) ..... 91 dB (A)

### Wear ear protectors!

### Vibration information

Total vibration values (vector sum in the three axes)

determined according to EN 60745.

Impact tightening of fasteners of the maximum capacity of the tool

Vibration emission value a<sub>h,1D</sub> ..... 11,3 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

### WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

**WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.  
**Save all warnings and instructions for future reference.**

### IMPACT DRIVER SAFETY WARNINGS

**Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a „live“ wire may make exposed metal parts of the power tool „live“ and could give the operator an electric shock.

**Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.

### ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS

Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with the machine. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear, helmet and ear defenders.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.

Do not machine any materials that present a danger to health (e.g. asbestos).

Switch the device off immediately if the insertion tool stalls! Do not switch the device on again while the insertion tool is stalled, as doing so could trigger a sudden recoil with a high reactive force. Determine why the insertion tool stalled and rectify this, paying heed to the safety instructions.

The possible causes may be:

- it is tilted in the workpiece to be machined
- it has pierced through the material to be machined
- the power tool is overloaded

Do not reach into the machine while it is running.

## HD 18 HIWF

## SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The cordless impact wrench can be used to tighten and loosen nuts and bolts wherever no mains connection is available.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

## EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant regulations and the directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC, and the following harmonized standards have been used:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director



Authorized to compile the technical file.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## BATTERIES

Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and battery packs must be kept clean.

For an optimum life-time, after use, the battery packs have to be fully charged.

To obtain the longest possible battery life remove the battery pack from the charger once it is fully charged.

For battery pack storage longer than 30 days:  
Store the battery pack where the temperature is below 27°C and away from moisture.

Store the battery packs in a 30% - 50% charged condition  
Every six months of storage, charge the pack as normal.

## BATTERY PACK PROTECTION

In extremely high torque, binding, stalling and short circuit situations that cause high current draw, the tool will vibrate for about 2 seconds and then the tool will turn OFF.

To reset, release the trigger.

Under extreme circumstances, the internal temperatur of the battery could become to high. If this happens, the battery will shut down.

Place the battery on the charger to charge and reset it.

## TRANSPORTING LITHIUM BATTERIES

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national and international provisions and regulations.

- The user can transport the batteries by road without further requirements.
- Commercial transport of Lithium-Ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations.  
Transport preparation and transport are exclusively to be

carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

- Ensure that battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.
- Ensure that battery pack is secured against movement within packaging.
- Do not transport batteries that are cracked or leak.

Check with forwarding company for further advice

## MAINTENANCE

Use only Milwaukee accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLS



CAUTION! WARNING! DANGER!



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Do not dispose electric tools, batteries/rechargeable batteries together with household waste material.  
Electric tools and batteries that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.



European Conformity Mark



National mark of conformity Ukraine



EurAsian Conformity Mark.

## TECHNISCHE DATEN AKKU-SCHLAGSCHRAUBER

	HD 18 HIWF
Produktionsnummer .....	4472 03 03...
.....	4411 53 03...
.....	..000001-999999
Werkzeugaufnahme .....	1/2"
Leeraufdrehzahl.....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Schlagzahl.....	0-2200 min <sup>-1</sup>
Drehmoment.....	610 Nm
Maximale Schraubengröße / Mutterngröße .....	≥ M20 (12.9) / ≥ M24 (8.8)
Spannung Wechselakkus .....	18 V
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003 (3,0 Ah) .....	3,0 kg

### Geräuschinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt

typischerweise:

Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A)) ..... 80 dB (A)

Schalleistungspiegel (Unsicherheit K=3dB(A)) ..... 91 dB (A)

### gehörschutz tragen!

### Vibrationsinformationen

Schwingungsgesamtswerte (Vektorsumme dreier Richtungen)

ermittelt entsprechend EN 60745

Anziehen von Schrauben und Muttern maximaler Größe

Schwingungsgesamtswert a<sub>h,1D</sub> ..... 11,3 m/s<sup>2</sup>

Unsicherheit K = ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

### WARNUNG

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

**! WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

### SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHLAGSCHRAUBER

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

### WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITSHINWEISE

Schutzausrüstung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbürste tragen. Schutzkleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk, Helm und Gehörschutz werden empfohlen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).

Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen.

Ermitteln und beheben Sie die Ursache für die Blockierung

des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise.

Mögliche Ursachen dafür können sein:

- Verkanten im zu bearbeitenden Werkstück
- Durchbrechen des zu bearbeitenden Materials
- Überlasten das Elektrowerkzeuges

Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.

Das Einsatzwerkzeug kann während der Anwendung heiß werden.

**! WARNUNG! Verbrennungsgefahr**

- bei Werkzeugwechsel
- bei Ablegen des Gerätes

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Sichern Sie Ihr Werkstück mit einer Spannvorrichtung. Nicht gesicherte Werkstücke können schwere Verletzungen und Beschädigungen verursachen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakkus herausnehmen

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. Milwaukee bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakkus-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus des Systems C18 nur mit Ladegeräten des Systems C18 laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

Wechselakkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Wechselakkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

**! Warnung!** Um die durch einen Kurzschluss verursachte Gefahr eines Brandes, von Verletzungen oder Produktbeschädigungen zu vermeiden, tauchen Sie das Werkzeug, den Wechselakkus oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Geräte und Akkus eindringen. Korrodierende oder leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien und Bleichmittel oder Produkte, die Bleichmittel enthalten, können einen Kurzschluss verursachen.

### BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Akku-Schlagschrauber ist universell einsetzbar zum Befestigen und Lösen von Schrauben und Muttern unabhängig von einem Netzanschluss.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

### CE-KONFORMITÄTserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director



Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### AKKUS

Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Wechselakkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Wechselakkus sauber halten.

Für eine optimale Lebensdauer müssen nach dem Gebrauch die Akkus voll geladen werden.

Für eine möglichst lange Lebensdauer sollten die Akkus nach dem Aufladen aus dem Ladegerät entfernt werden.

Bei Lagerung des Akkus länger als 30 Tage:

Akku bei ca. 27°C und trocken lagern.

Akku bei ca. 30%-50% des Ladezustandes lagern.

Akku alle 6 Monate erneut aufladen.

### AKKUÜBERLASTSCHUTZ

Bei Überlastung des Akkus durch sehr hohen Stromverbrauch, z.B. extrem hohe Drehmomente, Verklemmen des Bohrers, plötzlichem Stopf oder Kurzschluss, brummt das Elektrowerkzeug 2 Sekunden lang und schaltet sich selbsttätig ab.

Zum Wiedereinschalten, den Schalterdrücker loslassen und dann wieder einschalten.

Unter extremen Belastungen kann sich der Akku stark erhitzten. In diesem Fall schaltet der Akku ab.

Den Akku dann in das Ladegerät stecken um ihn wieder aufzuladen und zu aktivieren.

### TRANSPORT VON LITHIUM-IONEN-AKKUS

Lithium-Ionen-Akkus fallen unter die gesetzlichen Bestimmungen zum Gefahrguttransport.

Der Transport dieser Akkus muss unter Einhaltung der lokalen, nationalen und internationalen Vorschriften und Bestimmungen erfolgen.

- Verbraucher dürfen diese Akkus ohne Weiteres auf der Straße transportieren.
- Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Speditionsunternehmen unterliegt den Bestimmungen des Gefahrguttransports. Die Versandvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Der gesamte Prozess muss fachmännisch begleitet werden.

Folgende Punkte sind beim Transport von Akkus zu beachten:

- Stellen Sie sicher, dass die Kontakte geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass der Akkupack innerhalb der Verpackung nicht verrutschen kann.
- Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden.

Wenden Sie sich für weitere Hinweise an Ihr Speditionsunternehmen.

### WARTUNG

Nur Milwaukee Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/ Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

### SYMBOLE



ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!



Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakkus herausnehmen



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Elektrogeräte, Batterien/Akkus dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische Geräte und Akkus sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.



CE-Zeichen



Nationales Konformitätszeichen Ukraine



EurAsian Konformitätszeichen.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES VISSEUSE À CHOC SANS FIL

	HD 18 HIWF
Numéro de série .....	4472 03 03... 4411 53 03... ..000001-999999
Système de fixation .....	1/2"
Vitesse de rotation à vide .....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Perçage à percussion .....	0-2200 min <sup>-1</sup>
Couple .....	610 Nm
Dimension maximale de vis/d'écrou .....	≥ M20 (12.9) / ≥ M24 (8.8)
Tension accu interchangeable .....	18 V
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003 (3,0 Ah).....	3,0 kg

### Informations sur le bruit

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60 745.

Les mesures réelles (A) des niveaux acoustiques de l'appareil sont :

Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A)) ..... 80 dB (A)

Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A)) ..... 91 dB (A)

### Toujours porter une protection acoustique!

### Informations sur les vibrations

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60745.

Vissage à bloc des vis et des écrous de la dimension maximale

Valeur d'émission vibratoire a<sub>h,1D</sub> ..... 11,3 m/s<sup>2</sup>

Incertitude K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

### AVERTISSEMENT

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

**AVIS!** Lire complètement les instructions et les indications de sécurité. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.  
**Bien garder tous les avertissements et instructions.**

### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR VISSEUSE À CHOC

**Tenir l'appareil aux surfaces isolées faisant office de poignée pendant les travaux au cours desquels la vis peut toucher des lignes électriques dissimulées.** Le contact de la vis avec un câble qui conduit la tension peut mettre des parties d'appareil en métal sous tension et mener à une décharge électrique.

**Portez une protection acoustique.** L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

### AVIS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL

Utiliser l'équipement de protection. Toujours porter des lunettes de protection pendant le travail avec la machine. Il est recommandé de porter des articles de protection, tels que masque antipoussière, gants de protection, chaussures tenant bien aux pieds et antidérapantes, casque et protection acoustique.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

Il est interdit de travailler des matériaux dangereux pour la santé (par ex. amiante).

Désactiver immédiatement le dispositif en cas de blocage ! Ne pas réactiver le dispositif avec l'outil bloqué; il y a le risque de provoquer un contrecoup avec moment de réaction élevé. Établir et éliminer la cause du blocage de l'outil en prêtant attention aux consignes de sécurité.

Les causes possibles sont :

- Encastrement dans la pièce à travailler.
- Le dispositif a traversé le matériau à travailler en le cassant.
- Le dispositif électrique a été surchargé.

Ne pas approcher les mains de la partie en mouvement de la machine.

Durant l'utilisation, l'outil peut se surchauffer.

**AVERTISSEMENT!** Danger de brûlures

- durant le remplacement de l'outil
- durant la dépose de l'outil

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Fixer fermement la pièce en exécution à l'aide d'un dispositif de serrage. Des pièces en exécution non fermement fixées peuvent provoquer des dommages et des lésions graves.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. Milwaukee offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système C18 qu'avec le chargeur d'accus du système C18. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

En cas de conditions ou températures extrêmes, du liquide caustique peut s'échapper d'un accu interchangeable endommagé. En cas de contact avec le liquide caustique de la batterie, laver

immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.

**Avertissement!** Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages causés par un court-circuit, ne jamais immerger l'outil, le bloc-piles ou le chargeur dans un liquide ou laisser couler un fluide à l'intérieur de celui-ci. Les fluides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chimiques industriels, les produits de blanchiment ou de blanchiment, etc., Peuvent provoquer un court-circuit.

### UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

La visseuse à percussion à accu peut être utilisée de manière universelle pour visser et dévisser des vis et des écrous, indépendamment d'une prise de réseau.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

### DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » concorde avec toutes les consignes pertinentes de la directive 2011/65 EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE et les documents normatifs harmonisés suivants :

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director



Bevollmächtigte die technischen Unterlagen zusammenzustellen

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### ACCUS

Recharger les accus avant utilisation après une longue période de non utilisation.

Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Eviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.

Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

Après l'usage, les accus doivent être chargés entièrement pour une durée de vie optimale.

Pour une plus longue durée de vie, enlever les batteries du chargeur de batterie quand celles-ci seront chargées.

En cas d'entreposage de la batterie pour plus de 30 jours:  
Enterrer la batterie à 27°C environ dans un endroit sec.  
Entreposer la batterie avec une charge d'environ 30% - 50%.  
Recharger la batterie tous les 6 mois.

### PROTECTION DE L'ACCU CONTRE LES SURCHARGES

En cas de surcharge de l'accu suite à une consommation de courant très élevée, par exemple des couples extrêmement hauts, un coincement du foret, un arrêt soudain ou un court-circuit, l'outil électrique se met à bourdonner pendant 2 secondes et s'éteint automatiquement.

Pour le remettre en marche, il faut relâcher le poussoir de commutateur, puis l'enclencher à nouveau.

Il se peut que l'accu s'échauffe fortement s'il est soumis à des sollicitations extrêmes. Dans ce cas, il se déconnecte.

Mettre alors l'accu en place dans le chargeur pour le recharger et l'activer.

### TRANSPORT DE BATTERIES LITHIUM-ION

Les batteries lithium-ion sont soumises aux dispositions législatives concernant le transport de produits dangereux.

Le transport de ces batteries devra s'effectuer dans le respect des dispositions et des normes locales, nationales et internationales.

- Les utilisateurs peuvent transporter ces batteries sans restrictions.
- Le transport commercial de batteries lithium-ion est réglé par les dispositions concernant le transport de produits dangereux. La préparation au transport et le transport devront être effectués uniquement par du personnel formé de façon adéquate. Tout le procédé devra être géré d'une manière professionnelle.

Durant le transport de batteries il faut respecter les consignes suivantes :

- S'assurer que les contacts soient protégés et isolés en vue d'éviter des courts-circuits.
- S'assurer que le groupe de batteries ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.
- Des batteries endommagées ou des batteries perdant du liquide ne devront pas être transportées.

Pour tout renseignement complémentaire veuillez vous adresser à votre transporteur professionnel.

### ENTRETIEN

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaque de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

### SYMBOLS



ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!



Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Les dispositifs électriques, les batteries et les batteries rechargeables ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers.

Les dispositifs électriques et les batteries sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement.

S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.



Marque CE



Symbol national de conformité Ukraine



Marque de qualité EurAsian

**DATI TECNICI****AVVITATORE A IMPULSI A BATTERIA****HD 18 HIWF**

Numero di serie .....	4472 03 03...
.....	4411 53 03...
.....	..000001-999999
Attacco utensili .....	1/2"
Numero di giri a vuoto .....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Percussione a pieno .....	0-2200 min <sup>-1</sup>
Momento torcente .....	610 Nm
Massima dimensione viti / dadi .....	≥ M20 (12.9) / ≥ M24 (8.8)
Tensione batteria .....	18 V
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003. (3,0 Ah) .....	3,0 kg

**Informazioni sulla rumorosità**

Valori misurati conformemente alla norma EN 60 745.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile  
è di solito di:Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) ..... 80 dB (A)  
Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) ..... 91 dB (A)**Utilizzare le protezioni per l'udito!****Informazioni sulle vibrazioni**

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745

Serraggio di viti e dadi di dimensioni massime

Valore di emissione dell'oscillazione a<sub>h,1D</sub> ..... 11,3 m/s<sup>2</sup>  
Incertezza della misura K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>**AVVERTENZA**

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato in conformità con un procedimento di misurazione codificato nella EN 60745 e può essere utilizzato per un confronto tra attrezzi elettrici. Inoltre si può anche utilizzare per una valutazione preliminare della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovrebbero tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Stabilite misure di sicurezza supplementari per la tutela dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'attrezzo elettrico e degli accessori, riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro.

**AVVERTENZA! Leggere tutte le istruzioni ed indicazioni di sicurezza.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.  
**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

**INDICAZIONI DI SICUREZZA PER AVVITATORE A IMPULSI**

**Quando si svolge un'operazione in cui la vite potrebbe entrare in contatto con condutture elettriche nascoste impugnare l'apparecchio afferrandolo per le superfici isolate.** La vite che entra in contatto con una conduttura in tensione può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.

**Indossare protezioni acustiche adeguate.** L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'udito.

**ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA E DI LAVORO**

Usare dispositivi di protezione. Durante il lavoro con la macchina bisogna sempre portare occhiali di protezione. Si consiglia di indossare indumenti di protezione come maschera antipolvere, guanti di protezione, scarpe antiscivolo robuste, casco e cuffie di protezione acustica.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un'adeguata mascherina protettiva.

E' vietato lavorare materiali che possono costituire pericoli alla salute (ad es. amianto).

Spegnere immediatamente il dispositivo in caso di bloccaggio! Non riaccendere il dispositivo fino a quando l'utensile ad inserto resta bloccato; esiste il rischio di causare un contraccolpo con elevato momento di reazione.

Rilevare ed eliminare la causa del bloccaggio dell'utensile ad inserto tenendo conto delle indicazioni di sicurezza.

Le possibili cause sono:

- Incastro nel pezzo in lavorazione
- Il dispositivo ha attraversato il materiale da lavorare rompendolo
- Il dispositivo elettrico è stato sovraccaricato

Non avvicinare le mani alla parte della macchina in movimento.

Durante l'uso l'utensile ad inserto può surriscaldarsi.

**AVVERTENZA! Pericolo di ustioni**

- durante la sostituzione dell'utensile
- durante il deposito dell'utensile

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Fissare in sicurezza il pezzo in lavorazione con un dispositivo di serraggio. Pezzi in lavorazione che non siano fissati in sicurezza possono causare gravi lesioni e danni.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La Milwaukee offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche.(pericolo di cortocircuito).

Le batterie del System C18 sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System C18. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate.

Non aprire né la batteria né il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Nel caso di batterie danneggiate da un carico eccessivo o da temperature alte, l'acido di queste potrebbe fuoriuscire.

In caso di contatto con l'acido delle batterie lavarsi immediatamente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi risciacquare immediatamente con acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

**Attenzione!** Per ridurre il rischio d'incendio, di lesioni o di danni al prodotto causati da corto circuito, non immergere mai l'utensile, la batteria ricaricabile o il carica batterie in un liquido e non lasciare mai penetrare alcun liquido all'interno dei dispositivi e delle batterie. I fluidi corrosivi o conduttori come acqua salata, alcuni agenti chimici, agenti candeggianti o prodotti contenenti agenti candeggianti potrebbero provocare un corto circuito.

**UTILIZZO CONFORME**

L'avvitatrice a percussione è un attrezzo universale per fissare e staccare viti, bulloni e dadi in luoghi dove non c'è corrente elettrica.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

**DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto ai "Dati tecnici" corrisponde a tutte le disposizioni delle direttive 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e successivi documenti normativi armonizzati:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director

Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**BATTERIE**

Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

A temperature superiori ai 50°C , la potenza della batteria si riduce.

Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

Per una durata di vita ottimale, dopo l'uso le batterie devono essere completamente ricaricate.

Per una più lunga durata, rimuovere le batterie dal caricabatterie quando saranno caricate.

In caso di immagazzinaggio della batteria per più di 30 giorni: Immagazzinare la batteria a circa 27°C in ambiente asciutto. Immagazzinare la batteria con carica di circa il 30% - 50%. Ricaricare la batteria ogni 6 mesi.

**DISPOSITIVO ANTISOVRACCARICO ACCUMULATORE**

In caso di sovraccarico dell'accumulatore dovuto a consumo molto elevato di corrente, ad es. coppe di serraggio estremamente elevate, bloccaggio della punta, arresto improvviso o cortocircuito, l'elettrotormente romba per 2 secondi e poi si spegne automaticamente.

Per riaccenderlo, rilasciare l'interruttore e poi riaccenderlo. Se sottoposto a carichi estremi, l'accumulatore può surriscaldarsi. In questo caso l'accumulatore si spegne. Inserire l'accumulatore nell'apparecchio carica-batterie per ricaricarlo e attivarlo.

**TRASPORTO DI BATTERIE AGLI IONI DI LITIO**

Le batterie agli ioni di litio sono soggette alle disposizioni di legge sul trasporto di merce pericolosa.

Il trasporto di queste batterie deve avvenire rispettando le disposizioni e norme locali, nazionali ed internazionali.

- Gli utilizzatori possono trasportare queste batterie su strada senza alcuna restrizione.
- Il trasporto commerciale di batterie agli ioni di litio è regolato dalle disposizioni sul trasporto di merce pericolosa. Le preparazioni al trasporto ed il trasporto stesso devono essere svolti esclusivamente da persone idoneamente istruite. Tutto il processo deve essere gestito in maniera professionale.

Durante il trasporto di batterie occorre tenere conto di quanto segue:

- Assicurarsi che i contatti siano protetti ed isolati per evitare corto circuiti.
- Accertarsi che il gruppo di batterie non possa spostarsi all'interno dell'imballaggio.
- Batterie danneggiate o batterie che perdono liquido non devono essere trasportate.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio trasportatore.

**MANUTENZIONE**

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SIMBOLI**

ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrotorente.



I dispositivi elettrici, le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

I dispositivi elettrici e le batterie devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente.

Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.



Marchio CE



Simbolo di conformità nazionale Ucraina



Marchio di conformità EurAsian

**DATOS TÉCNICOS ATORNILLADOR DE IMPACTO A BATERIA**

	HD 18 HIWF
Número de producción .....	4472 03 03...
	4411 53 03...
	...000001-999999
Inserción de herramientas .....	1/2"
Velocidad en vacío .....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Frecuencia de impactos .....	0-2200 min <sup>-1</sup>
Par .....	610 Nm
tamaño máximo de tornillo / de tuerca .....	≥ M20 (12.9) / ≥ M24 (8.8)
Voltaje de batería.....	18 V
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003 (3,0 Ah) .....	3,0 kg

**Información sobre ruidos**

Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745.  
El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro

A corresponde a:

Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A)).....	80 dB (A)
Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A)).....	91 dB (A)

**Usar protectores auditivos!****Informaciones sobre vibraciones**

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones)  
determinado según EN 60745.

Apretar tornillos y tuercas de tamaño máximo

Valor de vibraciones generadas $a_{h,1D}$ .....	11,3 m/s <sup>2</sup>
Tolerancia K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**ADVERTENCIA**

El nivel vibratorio indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un método de medición estandarizado en la norma EN 60745, y puede utilizarse para la comparación entre herramientas eléctricas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga de vibración.

El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el período de trabajo.

Para una estimación exacta de la carga de vibración deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el período de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles adaptables, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.

**ATENCIÓN: Lea atentamente las indicaciones e instrucciones de seguridad.** En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA ATORNILLADOR DE IMPACTO**

**Sujete el aparato por las superficies de sujeción aisladas cuando realice trabajos en los que el tornillo puede alcanzar líneas de corriente eléctrica ocultas.** El contacto del tornillo con una línea conductora de corriente puede poner las partes metálicas del aparato bajo tensión y provocar un choque eléctrico.

**¡Utilice protección auditiva!** La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición

**INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD Y LABORALES**

Utilice el equipamiento de protección. Mientras trabaje con la máquina lleve siempre gafas protectoras. Se recomienda utilizar ropa de protección como máscara protectora contra el polvo, guantes protectores, calzado resistente y antideslizante, casco y protección para los oídos.

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello es aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

No se deben trabajar materiales que conlleven un riesgo para la salud (por ej. amianto).

¡En caso de que se bloquee el útil, el aparato se debe desconectar inmediatamente! No vuelva a conectar el aparato, mientras el útil esté bloqueado; se podría producir un rechazo

debido a la reacción de retroceso brusca. Averigüe y elimine la causa del bloqueo del útil, teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad.

Causas posibles para ello pueden ser:

- Atascamiento o bloqueo en la pieza de trabajo
- Rotura del material con el que está trabajando
- Sobre carga de la herramienta eléctrica

No introduzca las manos en la máquina mientras ésta se encuentra en funcionamiento.

El útil se puede calentar durante el uso.

**ADVERTENCIA!** Peligro de quemaduras

- en caso de cambiar la herramienta
- en caso de depositar el aparato

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Fije la pieza de trabajo con un dispositivo de fijación. Las piezas de trabajo no fijadas pueden causar lesiones graves y deterioros.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores Milwaukee ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacenee la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema C18 en cargadores C18. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárde los sólo en lugares secos. Protéjelos de la humedad en todo momento. En caso de sobrecarga o alta temperatura, pueden llegar a producirse escapes de ácido provenientes de la batería. En caso de contacto con éste, límpie inmediatamente la zona con agua y jabón. Si el contacto es en los ojos, límpiese concientudamente con agua durante 10 minutos y acuda inmediatamente a un médico.

**Advertencia!** Para reducir el riesgo de incendio, lesión personal y daños al producto debido a un cortocircuito, no sumerja nunca la herramienta, el paquete de baterías o el cargador en líquido ni permita que fluya un fluido dentro de ellos. Los fluidos corrosivos o conductivos, como el agua de mar, ciertos productos químicos industriales y blanqueadores o lejías que contienen, etc., Pueden causar un cortocircuito.

**APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD**

El destornillador de golpe de acumulador puede emplearse de manera universal para fijar y soltar tornillos y tuercas, siendo independiente de una conexión a la red.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

**DECLARACION DE CONFORMIDAD CE**

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con todas las normas relevantes de la directiva 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-1:2010
- EN 60745-2-2:2010
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:2015
- EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director



Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**BATERIA**

Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

Para un tiempo de vida óptimo, deberán cargarse completamente las baterías después de su uso.

Para garantizar la máxima capacidad y vida útil, las baterías recargables se deberían retirar del cargador una vez finalizada la carga.

En caso de almacenar la batería recargable más de 30 días: Almacenar la batería recargable en un lugar seco a una temperatura de aproximadamente 27°C.

Almacenar la batería recargable con un estado de carga del 30 % y 50% aproximadamente.

Recargar la batería cada 6 meses.

**TRANSPORTE DE BATERÍAS DE IONES DE LITIO**

Las baterías de iones de litio caen bajo las disposiciones legales relativas al transporte de mercancías peligrosas.

El transporte de estas baterías recargables debe llevarse a cabo, observando las normas y disposiciones locales, nacionales e internacionales.

- Los consumidores pueden transportar estas baterías recargables sin el menor reparo en la calle.
- El transporte comercial de baterías recargables de iones de litio por empresas de transportes está sometido a las disposiciones del transporte de mercancías peligrosas. Las preparaciones para el envío y el transporte deben ser llevados a cabo exclusivamente por personas instruidas adecuadamente. El proceso completo debe ser supervisado por personal competente.

Los siguientes puntos se deben observar para el transporte de las baterías recargables:

- Se debe asegurar que los contactos estén protegidos y aislados para evitar que se produzcan cortocircuitos.
- Preste atención a que el conjunto de baterías recargables no se pueda desplazar dentro del envase.
- Las baterías recargables deterioradas o derramadas no se deben transportar.

Rogamos que para cualquier información adicional se dirija a su empresa de transportes.

**MANTENIMIENTO**

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SÍMBOLOS**

¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Los electrodomésticos y las baterías/ acumuladores no se deben eliminar junto con la basura doméstica.

Los aparatos eléctricos y los acumuladores se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente.

Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.



Marca CE



Marca de conformidad nacional de Ucrania



certificado EAC de conformidad

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS APARAFUSADORA DE IMPACTO A BATERIA

	HD 18 HIWF
Número de produção.....	4472 03 03...
	4411 53 03...
	...000001-999999
Recepção de pontas.....	1/2"
Nº de rotações em vazio .....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Frequência de percussão .....	0-2200 min <sup>-1</sup>
Binário .....	610 Nm
Tamanho máximo do parafuso / porca .....	≥ M20 (12.9) / ≥ M24 (8.8)
Tensão do acumulador .....	18 V
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003 (3,0 Ah) .....	3,0 kg

### Informações sobre ruído

Valores de medida de acordo com EN 60 745.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:

Nível da pressão de ruído (Incerteza K=3dB(A))..... 80 dB (A)

Nível da potência de ruído (Incerteza K=3dB(A))..... 91 dB (A)

### Use protectores auriculares!

### Informações sobre vibração

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 60745.

Apertar parafusos e porcas com o tamanho máximo

Valor de emissão de vibração a<sub>h,1D</sub>..... 11,3 m/s<sup>2</sup>

Incerteza K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

### ATENÇÃO

O nível vibratório indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um procedimento de medição normalizado na EN 60745 e pode ser utilizado para comparar entre si ferramentas eléctricas. O mesmo é também adequado para avaliar provisoriamente o esforço vibratório.

O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Para uma avaliação exacta do esforço vibratório devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou está a funcionar, mas não está efectivamente a ser utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Defina medidas de segurança suplementares para proteger o operador do efeito das vibrações, como por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas adaptadas, manter as mãos quentes, organização das sequências de trabalho.

**! ADVERTÊNCIA! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA APARAFUSADORA DE IMPACTO

Segure o aparelho pela superfície isoladora do punho, se executar trabalhos nos quais o parafuso possa tocar em linhas eléctricas ocultas. O contacto do parafuso com uma linha sob tensão pode também colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque eléctrico.

Sempre use a protecção dos ouvidos. A influência de ruídos pode causar surdez.

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E TRABALHO SUPLEMENTARES

Utilizar equipamento de protecção. Durante os trabalhos com a máquina, usar sempre óculos de protecção.

Vestuário de protecção, bem como máscara de pó, sapatos fechados e antiderrapante, capacete e protecção auditiva são recomendados.

O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.

Não devem ser processados materiais que representem um perigo para a saúde (p. ex. asbesto).

Desligue o aparelho imediatamente, quando a ferramenta de inserção bloquear! Não ligue o aparelho novamente durante o bloqueio da ferramenta de inserção, pois isso pode levar a um recuo repentino com uma alta força

reactiva. Verifique e elimine a causa do bloqueio da ferramenta de inserção, observando as instruções de segurança.

Causas possíveis podem ser:

- Emperramento na peça a trabalhar
- Material a processar rompido
- Sobrecarga da ferramenta eléctrica

Não toque na máquina em operação.

A ferramenta de inserção pode ficar quente durante a operação.

**ATENÇÃO!** Perigo de queimar-se

- na troca das ferramentas
- ao depositar o aparelho

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Fixe a peça a trabalhar com um dispositivo de fixação. Peças a trabalhar não fixadas podem levar a feridas graves e danos sérios.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A Milwaukee possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Use apenas carregadores do Sistema C18 para recarregar os acumuladores do Sistema C18. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.

Em caso de cargas ou temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá vertir líquido de bateria. Se entrar em contacto com este líquido, deverá lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxagüe-os bem e de imediato durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico o mais depressa possível.

**Advertência!** Para evitar o risco de incêndio, de feridas ou de danificação do produto causado por um curto-circuito, não imerja a bateria intercambiável ou o carregador em líquidos e assegure-se de que líquidos não penetrem nos aparelhos ou nas baterias. Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, determinadas substâncias químicas e produtos que contenham branqueadores podem causar um curto-circuito.

### UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

A aparafusadora de percussão sem cabo pode ser utilizada universalmente para fixar e soltar parafusos e porcas, independente duma ligação à rede.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob "Dados técnicos" corresponde com todas as disposições relevantes da diretiva 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director



Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

### ACUMULADOR

Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do bloco acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríficos.

Mantenha limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

Para uma vida útil óptima dos acumuladores, terá que carregá-los plenamente após a sua utilização.

Para assegurar uma vida útil longa, o pacote de bateria deve ser removido da carregadora depois do carregamento.

Se o pacote de bateria for armazenado por mais de 30 dias: Armazene o pacote de bateria com aprox. 27°C em um lugar seco. Armazene o pacote de bateria com aprox. 30%-50% da carga completa.

Carregue o pacote de bateria novamente de 6 em 6 meses.

### PROTECÇÃO DE SOBRECARGA DE BATERIA

No caso de sobrecarga da bateria devido a um consumo de corrente demasiado elevado, por exemplo um binário de rotação extremamente elevado, um bloqueio da broca, uma paragem repentina ou um curto-circuito, a ferramenta eléctrica vibra durante 2 segundos e desliga-se automaticamente. Para a ligar novamente, desligar e voltar a ligar o interruptor. Sob condições extremas, a bateria pode aquecer demasiado. Neste

caso a bateria desliga-se.

Voltar então a colocar o acumulador no carregador para o carregar de novo e para assim o activar.

### TRANSPORTE DE BATERIAS DE IÃO-LÍTIO

Baterias de ião-lítio estão sujeitas às disposições da legislação relativa às substâncias perigosas.

O transporte destas baterias deve ser efetuado de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.

- O utilizador pode efetuar o transporte rodoviário destas baterias sem restrições.
- O transporte comercial de baterias de ião-lítio por terceiros está sujeito aos regulamentos relativos às substâncias perigosas. A preparação do transporte e o transporte devem ser executados exclusivamente por pessoas instruídas e o processo deve ser acompanhado pelos especialistas correspondentes.

Observe o seguinte no transporte de baterias:

- Assegure-se de que os contactos terminais estejam protegidos e isolados para evitar um curto-circuito.
- Assegure-se de que o bloco da bateria esteja protegido contra movimentos na embalagem.
- Não transporte baterias danificadas ou que tenham fuga.

Para instruções mais detalhadas consulte a companhia de transportes

### MANUTENÇÃO

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

### SYMBOL



ATENÇÃO! PERIGO!



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Aparelhos eléctricos, baterias/acumuladores não devem ser jogados no lixo doméstico. Os aparelhos eléctricos e as baterias devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta.



Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.

Marca CE



Marca de conformidade nacional da Ucrânia



Marca de conformidade EurAsian.

## TECHNISCHE GEGEVENS ACCU-SLAGMOERSLEUTE

	HD 18 HIWF
Productienummer .....	4472 03 03...
.....	4411 53 03...
.....	..000001-999999
Werkuitgopname .....	1/2"
Onbelast toerental .....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Aantal slagen .....	0-2200 min <sup>-1</sup>
Draaimoment .....	610 Nm
Maximale Schroefgrootte / moergrootte .....	≥ M20 (12.9) / ≥ M24 (8.8)
Spanning wisselakku .....	18 V
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003 (3,0 Ah) .....	3,0 kg

### Geluidsinfo

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745.

Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:

Geluidsdrukniveau (Onzekerheid K=3dB(A)) ..... 80 dB (A)

Geluidsvormenniveau (Onzekerheid K=3dB(A)) ..... 91 dB (A)

### Draag oorbeschermers!

### Trillingsinformatie

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingebepaald volgens EN 60745).

Vastdraaien van schroeven en moeren van maximale grootte

Trillingsemmissieaarde a<sub>h,1D</sub> ..... 11,3 m/s<sup>2</sup>

Onzekerheid K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

### WAARSCHUWING

De in deze aanwijzingen vermelde trillingsdruk is gemeten volgens een in EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van apparaten. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpsstukken gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

**WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

### VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR SLAGMOERSLEUTE

**Houd het apparaat alléén vast aan de geïsoleerde grijpvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij de Schroef verborgen stroomleidingen zou kunnen raken.**

Het contact van de Schroef met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

**Draag oorbeschermers.** Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

### VERDERE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES

Draag veiligheidsuitrusting. Bij werkzaamheden met de machine dient u altijd een veiligheidsbril te dragen.

Veiligheidskleding zoals stofmasker, veiligheidshandschoenen, stevig en slippvast schoeisel, helm en gehoorbescherming worden aanbevolen.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbeschermingsmasker.

Het is niet toegestaan, materialen te bewerken waarvan een gezondheidsgevaar uitgaat (bijv. asbest).

Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het gereedschap blokkeert! Schakel het apparaat niet in zolang het gereedschap geblokkeerd is; dit zou een terugslag met een hoog reactiemoment kunnen veroorzaken. Achterhaal en

verhelp de oorzaak voor de blokkering van het gereedschap met inachtneming van de veiligheidsinstructies.

Mogelijke oorzaken voor de blokkering:

- kantelen in het te bewerken werkstuk
- doorbreken van het te bewerken materiaal
- overbelasting van het elektrische gereedschap

Grijp niet in de lopende machine.

Het gereedschap kan heet worden tijdens het gebruik.

**WAARSCHUWING!** Gevaar voor verbranding

- bij het vervangen van het gereedschap
- bij het neerleggen van het apparaat

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Borg uw werkstuk met behulp van een spanninstallatie. Niet geborgde werkstukken kunnen ernstig letsel en grote schade veroorzaken.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Verbruikte akku's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. Milwaukee biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude akku's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar!).

Wisselakku's van het Akku-Systeem C18 alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem C18 laden. Geen akku's van andere systemen laden.

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct

minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

**Waarschuwing!** Voorkom brand, persoonlijk letsel of materiële schade door kortsluiting en dompel het gereedschap, de wisselaccu en het laadtoestel niet onder in vloeistoffen en waarborg dat geen vloeistoffen in de apparaten en accu's kunnen dringen. Corrosieve of geleidende vloeistoffen zoals zout water, bepaalde chemicaliën, bleekmiddelen of producten die bleekmiddelen bevatten, kunnen een kortsluiting veroorzaken.

### VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De accu-slagschroevendraaier is universeel en onafhankelijk van het stroomnet toepasbaar voor het in- en uitdraaien van schroeven en het los- en aandraaien van moeren.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

### EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU (RoHs), 2014/30/EU, 2006/42/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director



Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### AKKU

Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd laden.

Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitkontakten aan het laadapparaat en de akku schoonhouden.

Voor een optimale levensduur moeten de accu's na het gebruik volledig opladen worden.

Voor een zo lang mogelijke levensduur van de accu's dienen deze na het opladen uit het laadtoestel te worden verwijderd.

Bij een langere oplading van de accu dan 30 dagen:  
accu bij ca. 27 °C droog bewaren.

accu bij ca. 30 % - 50 % van de laadtoestand bewaren.  
accu om de 6 maanden opnieuw opladen.

### OVERBELASTINGSBEVEILIGING VAN DE ACCU

Bij overbelasting van de accu door een zeer hoog stroomverbruik, bijv. extreem hoge draaimomenten, klemmen van de boor, plotseling stoppen of kortsluiting, vibrert het elektrische gereedschap gedurende 2 seconden en schakelt dan automatisch uit.

Om het gereedschap weer in te schakelen, moet u de drukschakelaar loslaten en vervolgens weer inschakelen. Onder extreme belastingen wordt de accu teheet. In dit geval schakelt hij uit.

Steek de accu in het laadtoestel om hem weer op te laden en te activeren.

### TRANSPORT VAN LITHIUM-IONEN-ACCU'S

Lithium-ionen-accu's vallen onder de wettelijke bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen.

Voor het transport van deze accu's moeten de lokale, nationale en internationale voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.

• Verbruikers mogen deze accu's zonder meer over de weg transporter.

• Het commerciële transport van lithium-ionen-accu's door expeditebedrijven is onderhevig aan de bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen. De verzendingsvoorbereidingen en het transport mogen uitsluitend worden uitgevoerd door dienovereenkomstig opgeleide personen. Het complete proces moet vakkundig worden begeleid.

Onderstaande punten moeten bij het transport van accu's in acht worden genomen:

• Waarborg ter vermijding van kortsluitingen dat de contacten beschermd en geïsoleerd zijn.

• Let op dat het accupack in de verpakking niet kan verschuiven.  
• Beschadigde of lekkende accu's mogen niet worden getransporteerd.

Neem voor meer informatie contact op met uw expeditebedrijf.

### ONDERHOUD

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Zo nodig kan een explosiekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.

### SYMBOLEN



OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.



Graag instructies zorgvuldig doorlezen voordat u de machine in gebruik neemt.



Elektrische apparaten, batterijen en accu's mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische apparaten en accu's moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden aangegeven bij een recyclingbedrijf.

Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.



CE-keurmerk



Nationaal symbool van overeenstemming Oekraïne



EurAsian-symbool van overeenstemming.

**TEKNISKE DATA****AKKU SLAGSKRUENØGLE****HD 18 HIWF**

Produktionsnummer .....	4472 03 03...
.....	4411 53 03...
.....	..000001-999999
Værktøjsholder .....	1/2"
Omdrejningstal, ubelastet .....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Slagantal .....	0-2200 min <sup>-1</sup>
Drejningsmoment .....	610 Nm
Maksimal skruestørrelse / møtrikstørrelse .....	≥ M20 (12.9) / ≥ M24 (8.8)
Udskiftningsbatteriets spænding .....	18 V
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003 (3,0 Ah) .....	3,0 kg

**Støjinformation**

Måleværdier beregnes iht. EN 60 745.

Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:

Lydtrykniveau (Usikkerhed K=3dB(A)) .....	80 dB (A)
Lydefekt niveau (Usikkerhed K=3dB(A)) .....	91 dB (A)

**Brug høreværn!****Vibrationsinformation**

Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger)

beregnet iht. EN 60745.

Tilspænding af skruer og møtrikker af maksimal størrelse

Vibrationseksponering a <sub>h,10</sub> .....	11,3 m/s <sup>2</sup>
.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**ADVARSEL**

Svingningsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt i henhold til standardiseret måleprocedure ifølge EN 60745 og kan anvendes til indbyrdes sammenligning mellem el-værktøjer. Svingningsniveauet er ligeledes egnet som foreløbigt skøn over svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau er baseret på el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

For en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tidsperioder, hvor apparatet er slukket, eller hvor apparatet kører, men uden at være i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

Supplerende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod påvirkninger fra svingninger skal iværksættes, f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, varmhedelse af hænder, organisering af arbejdsprocesser.

**ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsinformationer og instruktioner.** I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.  
**Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

**SIKKERHEDSANVISNINGER FOR ARBEJDE MED SLAGSKRUENØGLE**

Når du udfører arbejde, der indebærer en risiko for, at skruen kan ramme skjulte strømlægninger, skal du holde i maskinenes isolerede greb. Skruens kontakt med en spændingsførende ledning kan sætte metalliske maskindelene under spænding og medføre elektrisk stød.

**Bær høreværn.** Støjpåvirkning kan bevirke tab af hørelse.**YDERLIGERE SIKKERHEDS- OG ARBEJDSINFORMATIONER**

Brug beskyttelsesudstyr. Bær altid sikkerhedsbriller, når du arbejder med maskinen. Vi anbefaler desuden brug af personlig beskyttelsesudrustning, såsom støvmaskine, sikkerhedshandsker, fast og skridsikert skotøj, hjelm og høreværn.

Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Benyt egnet åndedrætsværn. Der må ikke bearbejdes nogen materialer, der kan udgøre en sundhedsrisiko (f.eks. asbest).

Sluk straks for maskinen, hvis indsatsværktøjet er blokeret! Tænd ikke for maskinen igen, så længe indsatsværktøjet er blokeret; dette kan føre til et tilbageslag med højt reaktionsmoment. Find frem til og afhjælp årsagen til indsatsværktøjets blokering under hensyntagen til sikkerhedsinstruktionerne.

Mulige årsager hertil kan være:

- at det sidder i klemme i emnet der bearbejdes
- at det har brækket materialet der bearbejdes
- at el-værktøjet er overbelastet

Grib ikke ind i maskinen, når den kører.

Indsatsværktøjet kan blive varmt under brugen.

**ADVARSEL!** Fare for forbrændinger

- ved værktojskift
- når man lægger maskinen fra sig

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Ved arbejdeboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Sørg for at sikre dit emne med en spændeanordning. Ikke sikrede emner kan forårsage alvorlige kvæstelser og beskadigelser.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Opbrugte udkiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningaffald. Milwaukee har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udkiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udkiftningsbatterier sammen med metalgenstande farve for kortslutning.

Brug kun C18 ladeapparater for opladning af System C18 batterier.

Udkiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

I tilfælde af en ekstrem belastning eller ekstrem temperatur kan der flyde batterivæske ud af et beskadiget batteri. Hvis De kommer i berøring med batterivæsken, skal den vaskes godt og grundigt af med vand og sæbe. I tilfælde af

**HD 18 HIWF**

øjenkontakt, skal man mindst skylle øjnene godt og grundigt igennem i 10 minutter og omgående opsøge en læge.

**Advarsel!** For at undgå risiko for brand, kvæstelser eller beskadigelse af produktet forårsaget af kortslutning må værktojet, batteripakken eller opladeren ikke nedsnækkes i vand. Sørg ligeledes for, at der ikke trænger væske ind i enhederne og batterierne. Korrodende eller ledende væsker, f.eks. saltvand, bestemte kemikalier, blegestoffer eller produkter, som indeholder blegestoffer, kan forårsage kortslutning.**TILTÆNKET FORMÅL**

Akku-slagnøglen kan anvendes til mange forskellige formål til at fastspænde og løsne skruer og møtrikker uafhængig af en nettilslutning.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

**CE-KONFORMITETSERKLÆRING**

Vi erklærer som eneansvarlig, at det under "Tekniske data" beskrevne produkt stemmer overens med alle relevante forskrifter, der følger af direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EF samt af følgende harmoniserede normative dokumenter:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
 EN 60745-2-1:2010  
 EN 60745-2-2:2010  
 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
 EN 55014-2:2015  
 EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director

Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany**BATTERI**

Udkiftningsbatterier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug.

Ved temperaturer over 50°C formindskes batteriets effekt. Undgå direkte sollys og stærk varme.

Tilslutningskontakterne på oplader og udkiftningsbatterier skal holdes rene.

For at opnå en optimal levetid skal de genopladelige batterier oplades fuldt efter brug.

For at sikre en så lang levetid som muligt skal batterierne tages ud af ladeaggregatet efter opladning.

Skal batterierne opbevares længere end 30 dage: Temperatur ca. 27°C i tørre omgivelser.

Opbevares ved ca. 30%-50% af ladetilstanden. Batteri skal genoplades hver 6. måned.

**OVERBELASTNINGSSIKRING FOR BATTERI**

Overbelasted batteriet på grund af meget højt strømforbrug, f.eks. som følge af ekstremt høje drejningsmomenter, fastklemming af bor, pludseligt stop eller kortslutning, brummer el-værktøjet i 2 sekunder og slukker så af sig selv. For at tænde igen slipper du trykknappen og tænder el-værktøjet på ny.

Under ekstreme belastninger kan batteriet blive meget varmt. I så fald kobler batteriet fra.

Sæt batteriet i ladeadapteren for at genoplade det og aktivere det.

**TRANSPORT AF LITHIUM-BATTERIER**

Lithium-batterier er omfattet af lovgivningen om transport af farligt gods.

Transporten af disse batterier skal ske under overholdelse af lokale, nationale og internationale regler og bestemmelser.

- Forbrugere må transportere disse batterier på veje uden yderligere krav.
- Den kommercielle transport af lithium-batterier ved speditionsfirmaer er omfattet af reglerne for transport af farligt gods. Forberedelsen af forsendelse og transport må kun udføres af tilsvarende trænede personer. Den samlede proces skal følges af fagfolk.
- Følgende punkter skal overholdes ved transport af batterier:
- Sørg for at kontakterne er beskyttet og isoleret for at forhindre kortslutninger.
- Sørg for at batteripakken ikke kan bevæge sig inden for emballagen.
- Beskadigede eller lækkende batterier må ikke transporteres.

Kontakt dit speditionsfirma for at få yderligere oplysninger.

**VEDLIGEHOLDELSE**

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvori udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicecenter (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængskitse af værktojet. Angiv herved venligst maskintypen samt det sekscifrede nummer på mærkepladen og bestil tegningens hos din lokale kundeserviceafdeling eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Tyskland.

**SYMBOLER**

VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!



Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Elektrisk udstyr eller (genopladelige) batterier må ikke bortsættes sammen med det almindelige husholdningsaffald.

Elektrisk udstyr og genopladelige batterier skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortsættelse.

Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugstationer og indsamlingssteder til sådant affald.



CE-mærke



Nationalt overensstemmelsesmærke Ukraine



EurAsian overensstemmelsesmærke.

## TEKNISKE DATABATTERIDREVET SLAGSKRUTREKKER

Produksjonsnummer.....	4472 03 03...
Verktøyholder .....	4411 53 03...
Verktøyholder .....	..000001-999999
Tomgangstall.....	1/2"
Slagtall.....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Dreiemoment .....	0-2200 min <sup>-1</sup>
Dreiemoment .....	.610 Nm
Maksimale skruestørrelse / mutterstørrelse .....	≥ M20 (12.9) / ≥ M24 (8.8)
Spennings vekselbatteri .....	18 V
Vekt i henhold til EPTA-Prosedryen 01/2003 (3,0 Ah).....	3,0 kg

### Støyinformasjon

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60 745.

Det typiske A-bedømte støyinntaket for maskinen er:

Lydtrykknivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....	80 dB (A)
Lydefektivnivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....	91 dB (A)

### Bruk hørselsvern!

### Vibrasjonsinformasjoner

Totale svingsningsverdier (vektorsum fra tre retninger)

beregnet if. EN 60745.

Fastskruing av skruer og muttere i maksimal størrelse

Svingningsemisjonsverdi a <sub>h,1D</sub> .....	11,3 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhet K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

### ADVARSEL

Svingningsnivået som er angitt i denne instruksjonen er målt i overensstemmelse med målemetoden normert i direktiv EN 60745 og kan brukes til å sammenligne elektromaskiner med hverandre. Den egner seg også for en foreløpig vurdering av svingsningsbelastningen.

Det angitte svingsningsnivået representerer de hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utsiktbare verktøy eller vedlikeholdet er utilstrekkelig, kan svingsningsnivået være avvikende.

Dette kan forhøye svingsningsbelastning betydelig over hele arbeidsperioden. For en nøyaktig vurdering av svingsningsbelastningen må også det tas hensyn til tiden apparatet er avslått eller står på, men ikke er i bruk. Dette kan redusere svingsningsbelastningen betydelig over hele arbeidsperioden.

Innfør også ekstra sikkerhetsstiltak for å beskytte bruker mot utvirkingen av sviningene. Disse kan f.eks. være: vedlikehold av elektroverktøyet og det utsiktbare verktøyet, holde hendene varme, organisasjon av arbeidsforløpet.

**A OBS! Les alle sikkerhetsinstrukser og bruksanvisninger.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.  
**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

### SIKKERHETSINSTRUKS FOR SLAGSKRUTREKKER

**Hold apparatet i de isolerte holdeflatene, når arbeid utføres hvor skruen kan trenne skjulte strømledninger.** Kontakt av skruen med en strømførende ledning kan sette apparatets metalldeler under spenning og føre til elektrisk slag.

**Bruk hørselsvern.** Støy kan føre til tap av hørselen

### YTTERLIGE SIKKERHETS- OG ARBEIDSINSTRUKSJONER

Bruk vernebekledning. Ta alltid på vernebrille ved bruk av maskinen. Vernebekledning så vel som støvmasker, vernehansker, fast og sklisikkert skotøy, hjem og hørselsvern er anbefalt.

Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.

Materialer som er helsefarlig skal ikke bearbeides (f.eks.. asbest)

Slå av apparatet med en gang dersom det isatte verktøyet er blokkert! Ikke slå apparatet på igjen så lenge det isatte verktøyet er blokkert; her kan det oppstå et tilbakeslag med høyt reaksjonsmoment. Finn ut hvorfor det isatte verktøyet blokkerer og fjern årsaken til dette. Ta herved hensyn til sikkerhets innstruksene.

Mulige årsaker til dette kan være:

- det har forkantet seg i arbeidsemnet som bearbeides
- det har brekt igjennom materialet som bearbeides

## HD 18 HIWF

4472 03 03...  
4411 53 03...  
..000001-999999

0-1900 min<sup>-1</sup>

0-2200 min<sup>-1</sup>

.610 Nm

≥ M20 (12.9) / ≥ M24 (8.8)

18 V

3,0 kg

væsker som saltvann, visse kjemikalier og blekemidler eller produkt som inneholder blekemidler kan forårsake en kortslutning.

### FORMALMESSIG BRUK

Den oppladbare slagtrekkeren kan brukes universelt til å feste og å løse skruer og muttere uavhengig av en nettforbindelse (støm).

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

### CE-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer i alene ansvar at produktet beskrevet i "Teknisk data" overensstemer med alle relevante forskrifter til Eu direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EF og de følgende harmoniserte normative dokumentene.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director



Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen  
Techtronich Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### BATTERIER

Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk.

En temperatur over 50°C reduserer vekselbatteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (frying) i lengre tid.

Hold tilkoplingskontaktene på lader og vekselbatteri rene. For en optimal levetid må batteriene etter bruk ladet helt opp.

For å sikre en lengst mulig brukstid av batteriene skal disse etter oppladning tøres ut av laderen.

Ved lagring av batteriene lengre enn 30 dager:

Lagre batteriet tørt ved ca. 27°C.

Lagre batteriet ved en oppladningsstilstand på ca. 30%-50%.

Lade opp batteriet igjen etter 6 måneder.

### OVERBELASTNINGSVERN FOR OPPYLLBARE BATTERIER

Ved overbelastning av det oppyldbare batteriet p.g.a. svært høy strømforbruk, for eksempel ved ekstrem høye dreiemoment, fastklemming av boret, plusselig stopp eller kortslutning, brummer elektroverktøyet 2 sekunder og slår seg så automatisk av.

Før å slå det på igjen, må man slippe trykkbryteren og så slå på igjen.

Ved ekstreme belastninger kan det oppyldbare batteriet bli sterkt opphørt. I slike tilfeller kobler batteriet seg ut.

Sett batteriet da i laderen for å få det oppyddet og aktivert igjen.

### TRANSPORT AV LITIUM-ION-BATTERI

Litium-ion-batterier faller under de lovfestede forskriftene om transport av farlig gods.

Transporten av disse batteriene må rette seg etter lokale, nasjonale og internasjonale forskrifter og bestemmelser.

- Forbruker har lov å transportere disse batteriene på gaten uten reglementering.

• Den kommersielle transport av Lithium-ion-batterier av spedisjonsfirma faller under bestemmelsene om transport av farlig gods. Forberedningene av forsendelsen og transport skal utelukkende gjennomføres av personer som har blitt skolert til dette. Hele prosessen skal følges opp av folk.

Følgende punkter skal tas hensyn til ved transport:

- Kontroller at kontaktene er beskyttet og isolert for å unngå kortslutninger.
  - Pass på at batteripakkene i forpakningen ikke kan skli fram og tilbake.
  - Skadde eller batterier som lekker er det ikke lov å transportere.
- Ta kontakt med spedisjonsfirma for ytterlige henvisninger.

### VEDLIKEHOLD

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utsiktning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan det fås en eksplosjonstegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techtronich Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det sekstallige nummeret på maskinens skilt.

### SYMBOLER



OBS! ADVARSEL! FARE!



Trekk støpslet ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen.



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Elektriske apparater, batterier/opppladbare batterier skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Elektriske og elektroniske apparater og opppladbare batterier skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering hos en avfallsbedrift. Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter og oppsamlingssteder.



Nasjonalt Konformitetstegn Ukraina



EurAsian Konformitetstegn.

**TEKNiska DATA****BATTERIDRIVEN SLAGSKRUVDragARE****HD 18 HIWF**

Produktionsnummer .....	4472 03 03...
.....	4411 53 03...
.....	..000001-999999
Verktyginfästning .....	1/2"
Obelastat varvtal .....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Slagtal .....	0-2200 min <sup>-1</sup>
Vridmoment .....	610 Nm
Maximal skruv- respektive mutterstorlek .....	≥ M20 (12.9) / ≥ M24 (8.8)
Batterispänning .....	18 V
Vikt enligt EPTA 01/2003 (3,0 Ah) .....	3,0 kg

**Bullerinformation**

Mätvärdena har tagits fram baserande på EN 60 745.

A-värde av maskinens ljudnivå utgör:

Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)) .....	80 dB (A)
Ljudeffektnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)) .....	91 dB (A)

**Använd hörselskydd!****Vibrationsinformation**

Totala vibrationsvärdet (vektorsumma ur tre riktningar)

framtaget enligt EN 60745.

Åtdragning av skruvar och muttrar av maximal storlek

Vibrationsemissonsverde a <sub>h,1D</sub> .....	11,3 m/s <sup>2</sup>
Onoggrannhet K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**VARNING**

Den i de här anvisningarna angivna vibrationsnivån har uppmäts enligt ett i EN 60745 normerat mätförfarande och kan användas vid jämförelse mellan olika elverktyg. Nivån är även lämplig att använda vid en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktyget. Men om elverktyget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan öka vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

För att få en exaktare bedömning av vibrationsbelastningen ska även den tid beaktas, under vilken elverktyget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

Lägg som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot vibrationernas verkan, som till exempel: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, varmhållning av händer och organisering av arbetsförlöpp.

**⚠️ VARNING! Läs all säkerhetsinformation och alla anvisningar.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följs kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

**⚠️ SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR SLAGSKRUVDragARE**

Håll apparaten i de isolerade greppytorna när ni utför arbeten där skruven kan träffa dolda elkablar. Skruvens kontakt med en strömförande ledning kan sätta apparatdelar av metall under spänning och leda till elektrisk stöt.

**Bär hörselskydd.** Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.

**ÖVRIGA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER**

Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon när du använder maskinen. Som skyddsutsrustning rekommenderar vi tex en dammskyddsmask, skyddshandskar, stabila och halskära skor, hjälm och hörselskydd.

Det damm som bildas under arbetets gång är ofta hälsofarligt och det ska inte komma in i kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask.

Det är inte tillåtet att bearbeta material som kan vara hälsofarligt (tex. asbest).

Stäng av maskinen omedelbart om ett verktyg som används sitter fast! Sätt sedan inte på maskinen igen så länge som verktyget som används fortfarande sitter fast; risk för okontrollerade slag med högt reaktionsmoment. Ta reda på orsaken varför verktyget fastnade och åtgärda orsaken med hänsyn till säkerhetsanvisningarna.

Möjliga orsaker kan vara:

- Verktyget sitter snett i arbetsstycket
- Verktyget går igenom materialet som bearbetas
- Elverktyget är överbelastat

Gå aldrig med händerna i i en maskin som är igång. Verktyget som används kan bli mycket varmt under användningen.

**WARNING!** Risk för brännskador

- vid verktygsbytte
- när man lägger ifrån sig maskinen

Avlägsna aldrig spän eller flisor när maskinen är igång. Vid arbetenborrning i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Säkra arbetsstycket med en fastspänningssanordning. Arbetsstycken som inte är ordentligt fastspända kan leda till allvarlig kroppsskada eller annan skada.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen. Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till Milwaukee Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

System C18 batterier laddas endast i System C18 laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid beröring med batterivätska tvätta genast med vatten och tvål. Vid ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare.

**Varning!** För att undvika den fara för brand, personskador eller produktskador som orsakas av en kortslutning, doppa inte ner verktyget, utbytesbatteriet eller laddaren i vätskor och se till att ingen vätska kan tränga in i apparaterna eller batterierna. Korroderande eller ledande vätskor, som

saltvatten, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som innehåller blekmedel, kan orsaka en kortslutning.

**ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA**

Denna sladdlösa och laddningsbara slagskruvdragare kan användas universellt både för att ta loss och skruva i skruvar och muttrar helt oberoende av en elanslutning. Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

**CE-FÖRSÄKRAN**

Vi intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG och följande harmoniserade normerande dokument:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director



Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**BATTERIER**

Batteri som ej används på länge måste laddas före nytt bruk. En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element. Se till att anslutningskontakten i laddaren och på batteriet är rena.

För en optimal livslängd ska batterierna laddas helt igen efter användningen.

För att få en så lång livslängd som möjligt bör laddningsbara batterier avlägsnas från laddaren när de är laddade. Om laddningsbara batterier lagras längre än 30 dagar: Lagra batteriet torrt och vid ca 27°C. Lagra batteriet vid ca 30%-50% av laddningskapaciteten. Ladda batterierna på nytt var 6:e månad.

**BATTERI-ÖVERBELASTNINGSSKYDD**

Om det uppladdningsbara batteriet överbelastas på grund av mycket hög strömförbrukning, till exempel vid extremt höga vridmoment, fastklämning av borret, plötsligt stopp eller kortslutning, brummar elverktyget i 2 sekunder och stängs sedan av automatiskt.

Släpp därefter först upp trycknappen och slå sedan på elverktyget igen, om du vill fortsätta bearbetningen.

Vid extrem belastning kan batteriet bli väldigt varmt. I ett sådant fall stängs batteriet av automatiskt. Sätt då batteriet i laddaren för att ladda upp och aktivera det igen.

**TRANSPORTERA LITHIUMJON-BATTERIER**

För lithiumjon-batterier gäller de lagliga föreskrifterna för transport av farligt gods på väg.

Därför får dessa batterier endast transporteras enligt gällande lokala, nationella och internationella föreskrifter och bestämmelser.

- Konsumenter får transportera dessa batterier på allmän väg utan att behöva beakta särskilda föreskrifter.

• För kommersiell transport av lithiumjon-batterier genom en speditionsfirma gäller emellertid bestämmelserna för transport av farligt gods på väg. Endast personal som känner till alla tillämpliga föreskrifter och bestämmelser får förbereda och genomföra transporten. Hela processen ska följas upp på fackmässigt sätt.

Följande ska beaktas i samband med transporten av batterier:

- Säkerställ att alla kontakter är skyddade och isolerade för att undvika kortslutning.
- Se till att batteripacken inte kan glida fram och tillbaka i förpackningen.
- Transportera aldrig batterier som läcker, har runnit ut eller är skadade.

För mer information vänligen kontakta din speditionsfirma.

**SKÖTSEL**

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyrer garanti-/kundtjänstaborder).

Vid behov kan du rekrytera apparatens sprängskiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskylen.

**SYMBOLER**

OBSERVERA! VARNING! FARA!



Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Elektriska maskiner, batterier/uppladdningsbara batterier och får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporerna.

Elektriska maskiner och uppladdningsbara batterier ska samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.



CE-symbol

TR 066



Nationell symbol för överensstämmelse Ukraine

EurAsian överensstämmelsesymbol.

Tuotantonumero .....	4472 03 03...
.....	4411 53 03...
.....	..000001-999999
Talitapaidin .....	1/2"
Kuormittamaton kierrosluku .....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Iskutauajus .....	0-2200 min <sup>-1</sup>
Vääntömomentti .....	610 Nm
Suurin ruuvien / muttereiden koko .....	≥ M20 (12.9) / ≥ M24 (8.8)
Jännite vaihtoakku .....	18 V
Paino EPTA-menettelyn 01/2003 mukaan (3,0 Ah) .....	3,0 kg

**Melunpäästötiedot**

Mitta-arvot määritetty EN 60 745 mukaan.

Koneen tyyppillinen A-luokittelu melutaso:

Melutaso (Epävarmuus K=3dB(A))..... 80 dB (A)

Äänenvoimakkkuus (Epävarmuus K=3dB(A))..... 91 dB (A)

**Käytä kuulosuojaamia!****Tärinätiedot**

Väärältelyyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisummittatutuksen EN 60745 mukaan).

Suurimman sallitun koon ruuvien ja muttereiden kiristäminen

Väärältelyemissioarvo a<sub>h,1D</sub>..... 11,3 m/s<sup>2</sup>Epävarmuus K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>**VAROITUS**

Näissä ohjeissa mainittu väärältelytaso on mitattu EN 60745 -standardin mukaisella mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertaamiseen. Sitä voidaan käyttää myös väärältelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin.

Mainittu väärältelytaso edustaa sähkötyökalun pääasiallista käyttöä. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tehtäviin, poikkeavien työkaluin tai riittämättömästi huoltaen, väärältelytaso voi olla erilainen. Se voi korottaa väärältelyrasituksen koko työajan osalta.

Tarkan väärältelyrasituksen toteamiseen tulee ottaa huomioon aika, jona laite on kytketty pois tai on kylläkin pääällä, mutta ei käytössä. Se voi pienentää väärältelyrasitusta koko työajan osalta.

Määrittele lisä turvatoimenpiteitä käyttäjän suojaamiseksi värinöiden vaikuttukselta, kuten esimerkiksi: sähkötyökalujen ja käytötyökalujen huolto, käsien lämpimänä pitäminen, työvaiheiden organisaatio.

**VAROITUS!** Lue kaikki turvallisuusmäärykset ja ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudatamisen laimennystä saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.  
Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

**RUUVAJAN TURVALLISUUSOHJEET:**

Pitele laitteesta kiinni sen eristetyistä kahvoista suorittaaasi töitä, joiden aikana ruuvi saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin. Ruuvin kosketus jännitteelliseen johtoon saattaa tehdä laitteen metalliosat jännitteellisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

**Käytä korvasuojaia.** Altistuminen melulle voi vahingoittaa kuuloa.

**TÄYDENTÄVIÄ TURVALLISUUSMÄÄRYKSIA JA TYÖSKENTELYOHJEITA**

Käytä suojarusteita. Käytä aina suojalaseja käytäessäsi konetta. Suosittelemme suojarusteiden käyttöä, nähin kuuluvat pölysuojanaamari, työkäsineet, tukevat, luistamattomat jalkineet, kypärä ja kuulosuojukset.

Koneen käytöstä aiheutuu pöly ja jäté voi olla haitallista terveydelle eikä sen vuoksi tulisi päästä kosketukseen ihmisen kanssa. Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojaista.

Terveydellisiä vaaroja aiheuttavien materiaalien (esim. asbestin) työstäminen on kielletty.

Jos käytetty työkalu juuttuu kiinni, sammuta laite heti! Älä kytke laitetta uudelleen pääälle työkalun ollessa vielä kiinni juuttuneena, koska tästä saattaa aiheutua voimakas takaiku. Selvitä työkalun juuttumisen syy ja poista syy turvallisuusmääryksiä noudataan.

Mahdollisia syitä voivat olla:

- työkalun vinoutuminen työstökappaleessa

- työstetyn materiaalin puhkaiseminen
- sähkötyökalun ylikuormitus

Älä tartu käynnissä olevan koneen työosiin.

Käytetty työkalu saattaa kuumeta käytön aikana.

**VAROITUS!** Palovamman vaara

- työkalua vahditessaan
- laitetta pois laskettessaan

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Varo seinän, katton, tai lattian porattaessa osumasta sähköjohdoon, kaasu- ja vesijohtoihin.

Varmista työstökappaleesi kiinnityslaitteella paikalleen. Varmistamattomat työstökappaleet saattavat aiheuttaa vakavia vammoja ja vaurioita.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalilain jättehuolion kautta. Milwaukeella on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöystävällinen jättehuoltopalvelu.

Vaihtoakkuja ei saa säälyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkivaara).

Käytä ainoastaan System C18 latauslaitetta System C18 akkujen lataukseen. Älä käytä muiden järjestelmien akkuja. Vaihtoakkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.

Vaurioituneesta akusta saattaa erityisen kovassa käytössä tai poikkeavassa lämpötilassa vuotaa akkuhappoa. Ihonkohta, joka on joutunut kosketukseen akkuhappoon, kanssa on viipyttävä pestävä vedellä ja saippualla. Silmä, johon on joutunut akkuhappoa, on huuhdeltavaa vedellä vähintään 10 minuutin ajan, jonka jälkeen on viipyttävä hakeuduttava lääkärin apuun.

**Varoitus!** Jotta välttetään lyhytsulun aiheuttama tulipalon, loukkaantumisen tai tuoteen vahingoittumisen vaara, älä koskaan upota työkalua, vaihtoakua tai latauslaitetta

nesteesseen ja huolehdi siitä, ettei mitään nesteitä pääse tunkeutumaan laitteiden tai akkujen sisään. Syövyttävät tai sähköjä johtavat nesteet, kuten suolavesi, tietty minkaeläint ja lalkaisuaineita sisältävät tuotteet voivat aiheuttaa lyhytsulun.

**TARKOITUKSENMUKAINEN KÄYTÖTÖ**

Akkukäytöön iskuuruvinväänin sopii verkosta riippumattomaan ruuvien ja muttereiden kiristämiseen ja irroittamiseen yleiskäytössä.

Älä käytä tuotettaa ohjeiden vastaisesti.

**TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA**

Vakuutamme yksinvastuulisesti, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote vastaa kaikkia sitä koskevia direktiivejä 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EY määräyksiä sekä seuraavia harmonisoitua standardisoivia asiakirjoja:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director  
Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**AKKU**

Pitkään käytämättä olleet vaihtoakut on ladattava ennen käytöötä.

Yli 50°C lämpötilassa akun suorituskyky heikkenee. Välttääksemme akkujen säilyttämistä auringossa tai kuumissa tiloissa.

Pidä aina latauslaitteen ja akun kosketinpinnat puhtaina. Akut on ladattava täyteen käytön jälkeen optimaalisen eliniän säilyttämiseksi.

Mahdollisimman pitkän elinajan takaamiseksi akut tulee poistaa laturista lataamisen jälkeen.

Akkuja yli 30 päivää säilyttääessa: Säilytä akku yli 27 °C:ssa ja kuivassa. Säilytä akku sen latauksen ollessa 30 % - 50 %. Lataa akku 6 kuukauden välein uudelleen.

**AKUN YLIKUORMITUSSIUSUOJAUS**

Jos akku ylikuormittuu erittäin suuren virrankulutuksen vuoksi, esim. erittäin suuren vääntömomentin, poranterän kiinnijuuutumisen, äkillisen pysähtymisen tai lyhytsulun vuoksi, niin sähkötyökalu surisee 2 sekunnin ajan ja sammuu sitten omatoimisesti.

Käynnistä laite uudelleen päästämällä katkaisinpaineke irti ja kytke mälällä se sitten uudelleen.

Erittäin suuressa kuormitukseessa saattaa akku kuumeta liikaa. Tässä tapauksessa akku kytkeytynä pois. Työnnä akku sitten latauslaitteeseen ja lataa se jälleen, jotta se aktivoituu.

**LITIUM-IONIAKKUJEN KULJETTAMINEN**

Litium-ioniaikat kuuluvat vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen lakiin piiriin.

Näiden akkujen kuljettamisen täytyy suorittaa noudataen paikallisia, kansallisja ja kansainvälisiä määryksiä ja säädöksiä.

- Kuluttajat saavat ilman muuta kuljettaa näitä akkuja teitä pitkin.
- Kaupallisessa kuljetuksessa huolintaliikkeiden täytyy kuljettaa litium-ioniakkuja vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen määräysten mukaisesti. Ainoastaan tähän vastaava koulutettu henkilö voi kuljettaa.
- Koko prosessia tulee valvoa asiantuntavasti.

Seuraavat kohdat tulee huomioida akkujen kuljettaessa:

- Varmaista, että akkujen kontaktit on suojuettu ja eristetty, jotta vältetään lyhytsulut.
  - Huolehdi siitä, ettei akkujarja voi luiskahtaa paikaltaan pakauksen sisällä.
  - Vahingoittuneita tai vuotavia akkuja ei saa kuljettaa.
- Pyydä tarkemmat tiedot huolintaliikkeeltäsi.

**HUOLTO**

Käytä ainoastaan Milwaukee lisätarvikkeita ja Milwaukee varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin Milwaukee palvelupisteestä (kts. listamme takuuohjollisiin palvelupisteiden osoitteista)

Tarvittaessa voi pyytää laitteen räjähdysspiirustuksen ilmoittäen konetyypin ja typpikivilvessä olevan kuusinumeron ja luvun huoltopalvelustasi tai suoraan osoitteella Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Saksa.

**SYMBOLIT**

HUOMIO! VAROITUS! VAARA!



Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimestä ennen koneeseen tehtäviä toimimpelitteitä.



Lue käyttöohjeet huoltelesesta, ennen koneen käynnistämistä.



Sähkölaiteita, paristoja/akkua ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa. Sähkölaite ja akut tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierätysliikkeeseen ympäristöystävällistä hävittämistä varten.

Pyydä paikallisia tarkemmat tiedot kierätyspisteistä ja keräyspaikosta.



CE-merkki



Kansallinen standardinmukaisuusmerkki Ukraina



EurAsian-vaihtimustenmukaisuusmerkki.

Αριθμός παραγωγής.....	HD 18 HIWF
4472 03 03...	
4411 53 03...	
..000001-999999	
	1/2"
Υποδοχή κατσαβιδόλαμας (μπιτ) .....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Αριθμός στροφών χωρίς φόρτιο .....	0-2200 min <sup>-1</sup>
Μέγιστος αριθμός κρούσεων.....	610 Nm
Ροτή στρεψίης .....	≥ M20 (12.9) / ≥ M24 (8.8)
Μέγιστο μέγεθος βιδου / μέγεθος παξιμαδιών .....	18 V
Τάση ανταλλακτικής μπαταρίας .....	3,0 kg
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2003 (3,0 Ah).....	

**Πληροφορίες θορύβου**

Τιμές μετρήστης εξακριβωμένες κατά EN 60 745.

Η σύμφωνα με την καμπάνη Α εκτιμηθείσα στάθμη θορύβου του μηχανήματος αναφέρεται σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης (Ανασφάλεια K=3dB(A)) ..... 80 dB (A)

Στάθμη ηχητικής ισχύος (Ανασφάλεια K=3dB(A))..... 91 dB (A)

Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!

**Πληροφορίες δονήσεων**

Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμματα με τα πρότυπα EN 60745.

Σφίξιμο βιδών και παξιμαδών μεγίστου μεγέθους

Τιμή εκπομπής δονήσεων  $a_{h,10}$  ..... 11,3 m/s<sup>2</sup>

Ανασφάλεια K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Το αναφέρομενο σ' αυτές τις οδηγίες επιπίπεδο δονήσεων έχει μετρηθεί με μια τυπωτοποιημένη σύμφωνα με το EN 60745 μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση των πληκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτό είναι επίσης κατάλληλο για μια προσωρινή εκτιμήση της επιβάρυνσή των δονήσεων.

Το αναφέρομενο επίπεδο δονήσεων αντιπροσωπεύει τις κύριες χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν όμως το ηλεκτρικό χρησιμοποιείται σε άλλες χρήσεις, με διαφορετικά εργαλεία εφαρμογής ή ανεπαρκή συντήρηση, μπορεί να υπάρξει απόκλιση του επιπέδου δονήσεων. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.

Για μια ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης των δονήσεων οφείλουν επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι, στους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή είναι μεν ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.

Καθορίζετε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από την επιδραση των δονήσεων όπως για παράδειγμα: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εφαρμογής, διατηρείτε ζεστά τα χέρια, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσεως. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υπόδειξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπλήξια, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρών τραυματισμούς. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

**ΔΥΝΗΣΗ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΠΑΛΜΙΚΟ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ**

Κρατάτε τη συσκευή από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, όπων εντελείτε εργασίες, στις οποίες η βίδα θα μπορούσε να έρθει σε επαφή με κρυφούς αγωγούς ρεύματος.

Η επαφή της βίδας με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να προκαλέσει τη μεταφορά ρεύματος στα μεταλλικά εξαρτήματα της συσκευής και να οδηγήσει σε ηλεκτροπλήξια.

Φοράτε ωτοσπίδες. Η επίδραση θορύβου μπορεί να προκαλέσει αικήση.

**ΠΕΡΑΙΤΕΡΟ ΟΔΗΓΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΕΩΣ**

Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξόπλισμο. Κατά την εργασία με τη μηχανή φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Συνιστούμε επίσης προστατευτική ενδύμαση άστρας επίσης μάστα κρατητής αναπνοής, προστατευτικά γάντια, σταθερή και ασφαλή στην ολίσθιση υποδήματα, κράνος και ωτοσπίδες.

Η σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν επηρέπεται να έλθει στο σώμα. Να φοράτε κατάλληλη μάστα προστασίας από σκόνη.

Μην επεξεργάζεστε επικίνδυνα για την υγεία υλικά (π.χ. αμιάντος).

Σε περίπτωση προκαρισμάτων της αρίδας απενεργοποιείστε αιμάτωση τη συσκευή! Μην ενεργοποιείτε σε νέου τη συσκευή όσο η αρίδα είναι πτυλοκαρισμένη. Σ' αυτή τη περίπτωση θα μπορούσε να προκύψει υψηλή ροπή αντιδρασης. Βρείτε την αιτία του πτυλοκαρισμάτου της αρίδας και ξεμπλοκάρετε την λαμβάνοντας υπόψη της οδηγίες ασφαλείας.

Πιθανές αιτίες:  
• Η αρίδα μάγκωσε με το προς κατεργασία κομμάτι.

Όταν υπάρχει υπερβολική καταπόνηση ή υψηλή θερμοκρασία μπορεί να τρέξει υψρ μπαταρίας από τις χαλασμένες επαναφορτίζομενες μπαταρίες. Αν έρθετε σε επαφή με υγρό μπαταρίας να πλυθήτε σχολαστικά για τουλάχιστον 10 λεπτά και να αναζήτησετε αιμάτωση ένα γιατρό.

**Προειδοποίηση!** Για να αποτρέπεται το κινόν πρωκαγιάς λόγω βραχυκύλωματος, τραυματισμούς ή ζημιές του προϊόντος, να μη βυθίζετε το εργαλείο, τον ανταλλακτικό συσσωρευτή ή τη συσκευή φόρτισης σε υγρά και να φροντίζετε, ώστα να μη διεισδύουν υγρά στις συσκευές και τους συσσωρευτές. Διαβρωτικές ή αγωγής υγρές υοιές, όπως αλατόνερο, ορισμένες χημικές υοιές και λευκαντικά ή προΐόντα που περιέχουν λευκαντικά, μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύλωμα.

**ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ**

Ο κρουστικός βιδωτήρας με συσσωρευτή προσφέρει πολλές δυνατότητες χρήσης για το βίδωμα και ξεβίδωμα βιδών και παξιμαδών, ανεξάρτητα από το ρέμα του δικτύου.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με την αναφέρουμενη στοκό προορισμού.

**ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ**

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνική χαραστρικά» είναι συμβατό με τις διατάξεις της Κοινοτικής Οδηγίας 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/ΕΚ και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά έγγραφα:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 50851:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director

Einzusindikationen να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ**

Επαναφορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μαγαντέρ χρονικό διάστημα πριν τη χρήση.

Μια θερμοκρασία πάνω από 50°C μειώνει την ισχύ της ανταλλακτικής μπαταρίας. Αποφεύγετε τη θέρμανση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από τον ήλιο ή τις συσκευές άναφέροντας τον τύπο και τον έξαφιλο αριθμό που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικής χαρακτηριστικών από την εξυπέρτηση πελατών ή απειθείας από την Techtronic Industries GmbH, διεύθυνση Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**ΣΥΜΒΟΛΑ**



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φίσ από την πρίζα.



Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.



Ηλεκτρικά μηχανήματα, μπαταρίες/συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Ηλεκτρικά μηχανήματα και συσσωρευτές συλλέγονται έχωριστα και παραδίδονται προς ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε επιχείρηση επεξεργασίας απορριμμάτων. Ενημερώθετε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.



Σήμα συμμόρφωσης CE



Εθνικό σήμα πιστότητας Ουκρανία



EurAsian σήμα πιστότητας.

**TEKNIK VERİLER****VURMALI AKÜ VIDASI****HD 18 HIWF**

Üretim numarası .....	4472 03 03...
.....	4411 53 03...
.....	..000001-999999
Tornavida ucu Kovani.....	1/2"
Böşaltı devir sayısı.....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Maksimum darbe sayısı.....	0-2200 min <sup>-1</sup>
Tork .....	610 Nm
Maksimum vira büyüklüğü / somun büyüklüğü .....	≥ M20 (12.9) / ≥ M24 (8.8)
Kartuş akü gerilimi.....	18 V
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2003'e göre. (3,0 Ah).....	3,0 kg

**Gürültü bilgileri**

Ölçüm değerleri EN 60 745 e göre belirlenmektedir.

Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basinci seviyesi

değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi:

Ses basinci seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) ..... 80 dB (A)

Akustik kapasite seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) ..... 91 dB (A)

**Koruyucu kulaklık kullanın!****Vibrasyon bilgileri**

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745'e

göre belirlenmektedir.

Maksimum ebatta vida ve somunların sıkılması

Titreşim emisyon değeri a<sub>h,1D</sub> ..... 11,3 m/s<sup>2</sup>Tolerans K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>**UYARI**

Bu talimatlarda belirtilen titreşim seviyesi, EN 60745 standartına uygun bir ölçme metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli aletleri birbirileyle karşılaşmak için kullanılabilir. Ölçüm sonuçları ayrıca titreşim yükünün geçici değerlendirme için de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi, elektrikli el aletinin genel uygulamaları için geçerlidir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulamalar için, farklı ekleni parçalarıyla ya da yetersiz bakım koşullarında kullanılırsa, titreşim seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durumda, titreşim yükü toplam çalışma zaman aralığı içerisinde belirgin ölçüde yükseltebilir.

Titreşim yükünün tam bir değerlendirilmesi için ayrıca cihazın kapali olduğu süreler ve cihazın çalışır durumda olduğu, ancak gerçek kullanımda bulunmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Böylelikle, toplam çalışma zamanı aralığı boyunca meydana gelen titreşim yükü belirgin ölçüde azaltılabilir.

Kullanıcı titreşimlerin etkisinden korumak üzere, örneğin elektrikli el aletlerinin ve ekleni parçalarının bakımı, ellerin sıcak tutulması ve iş akışlarının organizasyonu gibi ek güvenlik tedbirleri belirleyiniz.

**UYARI!! Bütün güvenlik notlarını ve talimatları okuyun.** Açıklanan uyarılarla ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpalmalarına, yanıklara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.  
**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.**

**TORNAVİDALAR İÇİN GÜVENLİK AÇIKLAMASı:**

**Vidayı büken ve elektrik hattına maruz kalabilen çalışmalar yaparken cihazın izole edilmiş bulunan tutacak kolundan tutun.** Voltaj altında kalan vida ile temas edilmesi, metal cihaz parçalarına elektrik akımı verebilir ve bu da elektrik çarpmasına neden ol.

**Koruyucu kulaklık kullanın.** Çalışırken çıkan gürültü işitme kayiplarına neden olabilir.

**EK GÜVENLİK VE ÇALIŞMA TALİMATLARI**

Koruma teçhizatı kullanın. Makinada çalışırken devamlı surette koruyucu gözlük takın. Koruyucu elbise ve tozlardan korunma maskesi, emniyet eldivenleri ve sağlam ve kaymaya mukavim ayakkabı giyin. Başlık ve kulaklık tavsiye edilir.

Çalışma sırasında ortaya çıkan toz genellikle sağlığa zararlıdır ve bedenize temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın.

Sağlık tehlikelerine neden olan malzemelerin işlenmesi yasaktır (örn. asbest).

Uca yerleştirilen takımın bloke olması halinde lütfen cihazı hemen kapatın! Uca yerleştirilen takım bloke olduğu sürece cihazı tekrar çalıştırın; bu sırada yüksek reaksiyon momentine sahip bir geri tepki meydana gelebilir. Uca yerleştirilen takımın neden bloke olduğunu bakın ve bu durumu güvenlik uyarlarına dikkat ederek giderin.

Olası nedenler şunlar olabilir:

- İşlenen parça içinde takılma

- İşlenen malzemenin delinmesi
- Elektrikli alete aşırı yük binmesi

Ellerini çalışmaktan makinenin içine uzatmayın. Uca yerleştirilen takım kullanım sırasında isnanabilir.

**UYARI!! Yanma tehlikesi**

- takım değiştirme sırasında
- aletin yere bırakılması sırasında

Alet çalışır durumda iken talaş ve kırıntıları temizlemeye çalışmayın.

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

İşlenen parçayı bir germe tertibatıyla emniyete alın. Emniyete alınmayan iş parçaları ağır yaralanmalar ve hasarla neden olabilir.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. Milwaukee, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkilî satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kisa devre tehlikesi).

C18 sistemli kartuş aküleri sadece C18 sistemli şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküleri şarj etmeyin.

Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

Aşırı zorlanma veya aşırı ısınma sonucu hasar gören kartuş akülerden batarya sıvısı dışarı akabilir. Batarya sıvısı ile temas gelen yeri hemen bol su ve sabunla yıkayın. Batarya sıvısı gözünze kaçacaktır olursa azından 10 dakika yıkayın ve zaman geçirmeden bir hekimle başvurun.

**Uyarı!** Bir kısa devreden kaynaklanan yangın, yaralanma veya ürün hasarları tehlikesini önlemek için aleti, güç paketini veya şarj cihazını asla sıvıların içine daldırmayınız

**TECHNICKÁ DATA****AKU RÁZOVÉ UTAHOVÁKY****HD 18 HIWF**

Výrobní číslo.....	4472 03 03...
	4411 53 03...
	...000001-999999
Uchycení nástroje.....	1/2"
Počet otáček při běhu naprázno.....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Počet úderů při zatížení.....	0-2200 min <sup>-1</sup>
Kroucí moment .....	610 Nm
Maximální velikost šroubu / velikost matice.....	≥ M20 (12.9) / ≥ M24 (8.8)
Napětí výměnného akumulátoru.....	18 V
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003 (3,0 Ah) .....	3,0 kg

**Informace o hluku**

Naměřené hodnoty odpovídají EN 60 745.

V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:

Hladina akustického tlaku (Kolísavost K=3dB(A)).....	80 dB (A)
Hladina akustického výkonu (Kolísavost K=3dB(A)) .....	91 dB (A)

**Používejte chrániče sluchu !****Informace o vibracích**

Celkové hodnoty vibrací (vektory součet tří směrů)

zjištěné v smyslu EN 60745.

Útažení šroubů a matic maximální velikosti

Hodnota vibrační emisí a <sub>h,1D</sub> .....	11,3 m/s <sup>2</sup>
Kolísavost K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**VAROVÁN**

Úroveň chvění uvedená v tomto návodu byla naměřena podle metody měření stanovené normou EN 60745 a může být použita pro porovnání elektrického nářadí. Hodí se také pro průběžný odhad zatížení chvěním.

Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického nářadí. Jestliže se ale elektrické nářadí používá pro jiné účely, s odlišnými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad zatížení chvěním se musí také zohlednit časy, během kterých je přístroj vypnutý nebo kdy je sice v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit.

Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky chvění jako například: technická údržba elektrického nářadí a nástrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.

**A** **UPOZORNĚNÍ!** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění. Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovujte.

**A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI SE SROUBOVÁKEM:**

Přístroj držte za izolované plochy, pokud provádíte práce, při kterých může šroub zasáhnout skrytá elektrická vedení. Kontakt šroubu s vedením pod napětím může přivést napětí na kovové části přístroje a způsobit elektrický ráz.

Používejte chrániče sluchu. Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

**DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY**

Použijte ochranné vybavení. Při práci s elektrickým nářadím používejte vždy ochranné brýle. Doporučujeme rovněž použít součástí ochranného oděvu a ochranné obuv, jako protiprašné masky, ochranných rukavic, pevné a neklouzající obuv, ochranné přísluhy a ochrany sluchu.

Prach vznikající při práci s tímto nářadím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Nesmějí se opracovávat materiály, které mohou způsobit ohrožení zdraví (např. azbest)

Při zablokování nasazeného nástroje přístroj okamžitě vypněte! Přístroj nezapínejte, pokud je nasazený nástroj zablokován; mohl by při tom vzniknout zpětný náraz s vysokým reakčním momentem. Zjistěte příčinu zablokování nasazeného nástroje a odstraňte ji při dodržení bezpečnostních pokynů.

Možnými přičinami mohou být:

- vzpříčení v opracovávaném obrobku
- přelomení opracovávaného materiálu
- přetížení elektrického přístroje

Nezasahujte do běžícího stroje.

Nasazený nástroj se může během používání rozpálit.

**VAROVÁNÍ!** Nebezpečí popálení.

- při výměně nástroje
- při odkládání přístroje

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Při vrácení do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Obrobek zabezpečte upínacím zařízením. Nezabezpečené obrobky mohou způsobit těžká poranění a poškození.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vymíjout výměnný akumulátor.

Použité nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. Milwaukee nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s nářadím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Akumulátor systému C18 nabíjejte pouze nabíječkou systému C18. Nenabíjejte akumulátory jiných systémů.

Náhradní akumulátor ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chraňte před vlhkem.

Při extrémní zatížení či vysoké teplotě může z akumulátoru vytékat kapalina. Při zasazení touto kapalinou okamžitě zasazená místa omýjte vodou a mydlem. Při zasazení očí okamžitě důkladně po dobu alespoň 10min. omývát a neodkladně vyhledat lékaře.

**Varování!** Abyste zabránili nebezpečí požáru způsobeného zkratem, poraněním nebo poškozením výrobku, neponorujte nářadí, výměnnou baterii nebo nabíječku do kapaliny a zajistěte, aby do zařízení a akumulátoru nevnikly žádné

tekutiny. Korodující nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a bělicí prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.

**OBLAST VYUŽITÍ**

Nárazový utahovák s akumulátorem je univerzálně použitelný k utahování a uvolňování šroubů a matic nezávisle na připoje k síti.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

**CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

Výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsaný v "Technických údajích" shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/ES a s následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
 EN 60745-2-1:2010  
 EN 60745-2-2:2010  
 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
 EN 55014-2:2015  
 EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director

Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany**AKUMULÁTORY**

Dle nepoužívané akumulátoru je nutné před použitím znovu nabít.

Teplota přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u opení.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

Optimální životnost akumulátorů se zajistí, když se po použití vždy plně nabijí.

K zabezpečení dlouhé životnosti by se akumulátor měly po nabítí vymout z nabíječky.

Při skladování akumulátoru po dobu delší než 30 dní:  
Skladujte akumulátor v suchu při cca 27°C.Skladujte akumulátor při cca 30%-50% nabíjecí kapacity.  
Opakujte nabíjení akumulátoru každých 6 měsíců.**OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ AKUMULÁTORU**

Při přetížení akumulátoru příliš vysokým odběrem proudu, například při extrémně vysokých točivých momentech, při blokování vrtáku, náhlém zastavení nebo zkratu, začne vrtáčka na 2 sekundy brúčet a poté se samočinně vypne. K opětnému zapnutí uvolněte spinaci tlačítka a poté jej opět zapněte.

Při extrémním zatížení se akumulátor může silně zahřát. Dojde-li k tomu, akumulátor se vypne.

Akumulátor v tomto případě k dobrému a aktivaci vložte opět do nabíječky.

**PŘEPRAVA LITHIUM-IONTOVÝCH BATERIÍ**

Lithium-iontové baterie spadají podle zákonů ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu.

Přeprava této baterií se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

• Spotřebitelé mohou tyto baterie bez problémů přepravovat po komunikacích.

• Komerční přeprava lithium-iontových baterií prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovením o přepravě nebezpečného nákladu. Přípravu k vyeprovádění a samotnou přepravu smějí vykonávat jen příslušně vyškolené osoby. Na celý proces se musí odborně dohlížet.

Při přepravě baterií je třeba dodržovat následující:

- Zajistěte, aby kontakty byly chráněny a izolované, aby se zamezilo zkratu.
- Dávejte pozor na to, aby se svazek baterií v rámci balení nemohl sesmeknout.
- Poškozené a výteklé baterie se nesmějí přepravovat.

Ohledně dalších informací se obraťte na vaši přepravní firmu.

**ÚDRŽBA**

Používejte výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz."Záruky / Seznam servisních míst")

V případě potřeby si můžete v servisním centru po základním nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický nákres jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístné číslo na výkonovém štítku.

**SYMBOLY**

POZOR! VAROVÁN! NEBEZPEČÍ!



Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.



Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.



Elektrická zařízení, baterie/akumulátory se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácností. Elektrická zařízení, baterie/akumulátory je třeba sbírat odděleně a odevzdát je v recyklacičním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklaciční podniky a sběrné dvory.



Značka CE



TR 066

Národní znak shody Ukrajiny



Euroasijská značka shody

## TECHNICKÉ ÚDAJE AKUMULÁTOROVÁ PRÍKLEPOVÁ ÚTAHOVÁČKA

Výrobne číslo.....	4472 03 03...
	4411 53 03...
	...000001-999999
Upnutie nástroja .....	1/2"
Otačky naprázdno .....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Počet úderov .....	0-2200 min <sup>-1</sup>
Točivý moment .....	610 Nm
Maximálna veľkosť skrutky / veľkosť matice .....	≥ M20 (12.9) / ≥ M24 (8.8)
Napätie výmenného akumulátora .....	18 V
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003 (3,0 Ah) .....	3,0 kg

### Informácia o hluku

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60 745.

V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky:

Hladina akustického tlaku (Kolísavosť K=3dB(A)) ..... 80 dB (A)

Hladina akustického výkonu (Kolísavosť K=3dB(A)) ..... 91 dB (A)

### Používajte ochranu sluchu!

### Informácie o vibráciách

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov)

zistené v zmysle EN 60745.

Utiahnutie skrutiek a matíc maximálnej veľkosti

Hodnota vibračných emisií a<sub>h,1D</sub> ..... 11,3 m/s<sup>2</sup>

Kolísavosť K = ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

### POZOR

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná meracou metódou, ktorú stanovuje norma EN 60745 a je možné ju použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežné posúdenie kmitavého namáhania.

Uvedená úroveň vibrácií reprezentuje hlavné aplikácie elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa pre iné aplikácie, s odlišnými vloženými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií líšiť. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby podstatne zvýšiť.

Pre presný odhad kmitavého namáhania by sa mali tiež zohľadniť doby, v ktorých je náradie vypnuté alebo je sice v chode, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby zretele redukovať.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložených nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov.

**A UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a návody.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ľahké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PRÁCU SO SKRUTKOVAČOM:

Kadar izvajate dela pri katerih lahko sveder zadane v prikrite elektricke vode, držte napravo za izolirané prijemané površine. Stik svedra z elektrickým vodičom lahko kovinske deli naprave spravi pod napetost in vodi do elektrickega udara.

**Používajte ochranu sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

### DALŠIE BEZPEČNOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY

Použite ochranné vybavenie. Pri práci s elektrickým náradím používajte vždy ochranné okuliare. Doporučujeme tiež použiť súčasť ochranného odevu a ochrannej obuv, ako sú protiprašná maska, ochranné rukavice, pevná a neklizajúca obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu.

Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostať do ľudského organizmu.

Nesmú sa opracovať materiály, ktoré môžu spôsobiť ohrozenie zdravia (napr. azbest).

Pri zablokovaní nasadeného nástroja prístroj okamžite vypnite! Prístroj nezapíname, pokial' je nasadený nástrój zablokovaný; mohol by pri tom vzniknúť spätný náraz s vysokým reakčným momentom. Pričinu zablokovania nasadeného nástroja zistite a odstráňte so zohľadnením bezpečnostných pokynov.

## HD 18 HIWF

4472 03 03...  
4411 53 03...  
...000001-999999

1/2"

0-1900 min<sup>-1</sup>

0-2200 min<sup>-1</sup>

610 Nm

≥ M20 (12.9) / ≥ M24 (8.8)

18 V

3,0 kg

roztok dostane do očí, okamžite ich dôkladne vypláchnut' po dobu min. 10 min a bezodkladne vyhľadať lekárku.

**Varovanie!** Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru spôsobeného skratom, poraneniam alebo poškodeniam výrobku, neponárajte náradie, výmennú batériu alebo nabíjačku do kvapalín a postarať sa o to, aby do zariadení a akumulátorov nevnikli žiadne tekutiny. Korodujúce alebo vodivé kvapaliny, ako je slaná voda, určité chemikálie a bieliacie prostriedky alebo výrobky, ktoré obsahujú bielidlo, môžu spôsobiť skrat.

### POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

AKU-príklepový skrutkovač je univerzálny použiteľný na upevňovanie a uvoľňovanie skrutiek a matíc nezávisle na sieťovej prípojke.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

### CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Výhradne na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok popísaný v "Technických údajoch" sa zhoduje so všetkými relevantnými predpismi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC a nasledujúcimi harmonizujúcimi normatívnymi dokumentmi:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director

Splnomocnený zostaviť technické podklady.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### AKUMULÁTORY

Dlhší čas nepoužívané výmenné akumulátory pred použitím dobit'

Teplota vyššia ako 50°C znižuje výkon výmenného akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohriatiu slinkom alebo kúrením.

Pripájacie kontakty na nabíjacom zariadení a výmennom akumulátoru udržovať čisté.

K zachovaniu optimálnej životnosti sa baterie musejí po používani vždy úplne dobit.

K zabezpečeniu dlhej životnosti by sa akumulátor mal po nabití vybrať z nabíjačky.

Pri skladovaní akumulátora po dobu dlhšiu než 30 dní: Skladujte akumulátor v suchu pri cca 27°C.

Skladujte akumulátor pri cca 30%-50% nabíjacej kapacity. Opakujte nabíjanie akumulátora každých 6 mesiacov.

### OCHRANA PROTI PRETAŽENIU AKUMULÁTORA

Pri pretažení akumulátora príliš vysokým odberom prúdu, napríklad pri extrémne vysokých teplotách momentoch, pri blokovaní vŕtaka, náhlom zastavení alebo skrate, začne vŕtačka na 2 sekundy hučať a potom sa samočinné vypne. K opäťovnému zapnutiu uvoľnite spínacie tlačidlo a potom ho opäť zapnite.

Pri extrémnom záťažení sa akumulátor môže silne zahriať. Ak k tomu dojde, akumulátor sa vypne.

Akumulátor v tomto prípade k dobitiu a aktiváciu vložte opäť do nabíjačky.

## PREPRAVA LÍTOVO-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ

Lítovo-iónové batérie podľa zákonných ustanovení spadajú pod prepravu nebezpečného nákladu.

Preprava týchto batérií sa musí realizovať s dodržiavaním lokálnych, vnútroštátnych a medzinárodných predpisov a ustanovení.

• Spotrebiteľ môže tieto batérie bez problémov prepravovať po cestách.

• Komerčná preprava lítovo-iónových batérií prostredníctvom špeciálnych firiem podlieha ustanoveniam o preprave nebezpečného nákladu. Príprava k vyexpedovaniu a samotná preprava sú myšlenky iba adekvátnie vyškolené osoby. Na celý proces sa musí odborne dohliadať.

Pri preprave batérií treba dodržiavať nasledovné:

• Zabezpečte, aby boli kontakty chránené a izolované, aby sa zamedzilo skratom.

• Dávajte pozor na to, aby sa zväzok batérií v rámci balenia nemohol zošmyknúť.

• Poškodené a vetečené batérie sa nesmú prepravovať.

Kvôli ďalším informáciám sa obráťte na vašu špedičnú firmu.

### ÚDRŽBA

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčasťky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z Milwaukee záklazníckych centier (vid' brožúru Záruka/Adresy záklazníckych centier).

V prípade potreby si môžete v servisnom centre pre záklazníkov alebo priamo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Nemecko, vyžiať schematický nákres jednotlivých dielov prístroja pri uvedení typu prístroja a šesťmiestneho čísla na vykonovom štítku.

### SYMBOLY



POZOR! NEBEZPEČENSTVO!



Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácností. Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory treba zbierať oddelenie a odovzdať ich v recykláčnom podniku na ekologickú likvidáciu. Na miestnych úradoch alebo v vášho špecializovaného predajcu sa spýtajte na recykláčne podniky a zberné dvory.



Značka CE



Národný znak zhody Ukrajiny



Euroázijská značka zhody

**DANE TECHNICZNE****KLUCZ UDAROWY AKUMULATOROWY****HD 18 HIWF**

Numer produkcyjny.....	4472 03 03...
Gniazdo kołkówki .....	4411 53 03...
Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A)).....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Częstotliwość udaru .....	0-2200 min <sup>-1</sup>
Moment obrotowy .....	610 Nm
Maksymalna wielkość śrub / nakrętki .....	≥ M20 (12.9) / ≥ M24 (8.8)
Napięcie baterii akumulatorowej.....	18 V
Ciążar wg procedury EPTA 01/2003 (3,0 Ah).....	3,0 kg

**Informacja dotycząca szumów**

Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 60 745.

Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi

typowo:

Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A))..... 80 dB (A)

Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A))..... 91 dB (A)

**Należy używać ochroniaczy uszu!****Informacje dotyczące wibracji**

Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków)

wyznaczono zgodnie z normą EN 60745

Przykręcanie śrub i nakrętek maksymalnej wielkości

Wartość emisji drgań a<sub>h,1D</sub>..... 11,3 m/s<sup>2</sup>Niepewność K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>**OSTRZEŻENIE**

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony za pomocą metody pomiarowej zgodnej z normą EN 60745 i może być użyty do porównania ze sobą elektronarzędzi. Nadaje się on również do tymczasowej oceny obciążenia wibracyjnego.

Podany poziom drgań reprezentuje główne zastosowanie elektronarzędzia. Jeśli jednakże elektronarzędzie użyte zostanie do innych celów z innym narzędziami roboczymi lub nie jest dostatecznie konserwowane, wtedy poziom drgań może wykazywać odchylenia. Może to wyraźnie zwiększyć obciążenie wibracyjne przez cały okres pracy.

Dla dokładnego określenia obciążenia wibracyjnym należy uwzględnić również czas, w których urządzenie jest wyłączone względnie jest włączone, lecz w rzeczywistości nie pracuje. Może to spowodować wyraźną redukcję obciążenia wibracyjnego w całym okresie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki zapobiegawcze celem ochrony obsługującego przed oddziaływaniem drgań, jak na przykład: konserwacja narzędzi roboczych i elektronarzędzi, nagrzanie rąk, organizacja przebiegu pracy.

**OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

**WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA KLUCZ UDAROWY**

Trzymaj urządzenie za izolowane powierchnie chwytywą, gdy wykonyujesz roboty, w trakcie których śrubę może natrafić na ukryte przewody prądowe. Kontakt śrub z przewodem pod napięciem może spowodować podłączenie części metalowych urządzenia do napięcia i prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

**Stosować środki ochrony słuchu!** Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

**DODATKOWE WSKAŻWKI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE ROBOCZE**

Słosować wyposażenie ochronne. Przy pracy maszyną zawsze nosić okulary ochronne. Zalecana jest odzież ochronna, jak maska pyłochronna, rękawice ochronne, mocne i chroniące przed poślizgiem obuwie, kask i ochronnik słuchu.

Kurz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powinien dotrzeć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

Nie wolno obrabiać materiałów, które mogą być przyczyną zagrożenia zdrowia (na przykład azbestu).

W przypadku zablokowania narzędzia nasadzanego należy natychmiast wyłączyć urządzenie! Nie należy ponownie włączać urządzenia tak dugo, jak dugo narzędzie nasadzane jest zablokowane; przy tym mógłby pozostać odrzut zwrotny o dużym momencie reakcyjnym. Należy wykryć i usunąć przyczynę zablokowania narzędzia nasadzanego uwzględniając wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Możliwymi przyczynami tego mogą być:

- Skośne ustawienie się w poddawanym obróbce przedmiocie obrabianym
- Przerwanie materiału poddawanego obróbce
- Przeciążenie narzędzia elektrycznego

Nie należy sięgać do wnętrza maszyny będącej w ruchu.

Narzędzie nasadzane może w trakcie użytkowania stać się gorące.

**OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczenstwo oparzenia się

- przy wymianie narzędzia
- przy odstawianiu urządzenia

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocini ani drążek.

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

Należy zabezpieczyć przedmiot poddawany obróbce za pomocą urządzenia mocującego. Niezabezpieczone przedmioty poddawane obróbce mogą spowodować ciężkie obrażenia ciała i uszkodzenia.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Zużyte akumulatory nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. Milwaukee oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczenstwo zwarcia).

Akumulatory Systemu C18 należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek Systemu C18. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorów innych systemów.

Nie otwierać wkładek akumulatorowych i ładowarek.

Przechowywać w suchych pomieszczeniach. Chronić przed wilgotością.

W skrajnych warunkach temperaturowych lub przy bardzo dużym obciążeniu może dochodzić do wycieku kwasu akumulatorowego z uszkodzonych baterii akumulatorowych. W przypadku kontaktu z kwasem akumulatorowym należy natychmiast przemyć miejsce kontaktu wodą z mydłem. W przypadku kontaktu z oczami należy

dokładnie przepłukać oczy przynajmniej przez 10 minut i zwrócić się natychmiast o pomoc medyczną.

**Ostrzeżenie!** Aby uniknąć niebezpieczeństw pożaru, obrażeń lub uszkodzeń produktu na skutek zwarcia, nie wolno zanurzać narzędzi, akumulatora wymiennego ani ładowarki w cieczach i należy zatrzymać się o to, aby do urządzeń i akumulatorów nie dostały się żadne cieczy. Zwarcie spowodować mogą korodujące lub przewodzące cieczce, takie jak woda morska, określone chemikalia i wybielacze lub produkty zawierające wybielacze.

**WARUNKI UŻYTKOWANIA**

Uniwersalna w użyciu akumulatorowa wkrętarka udarowa, do mocowania i odkręcania śrub i nakrętek, niezależna od przyłącza sieciowego.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE**

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie "Dane techniczne" jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/WE oraz następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director



Upełnomocniony do zestawienia danych technicznych  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**BATERIE AKUMULATOROWE**

Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane, należy przed użyciem naładować.

W temperaturze powyżej 50°C następuje spadek osiągów wkładki akumulatorowej. Unikać długotrwałego wystawienia na oddziaływanie ciepła lub promieni słonecznych (niebezpieczenstwo przegrzania).

Styki ładowarek i wkładek akumulatorowych należy utrzymywać w czystości

W celu zagwarantowania optymalnej żywotności należy po zakończonej eksploatacją naładować akumulatory do pełna.

Dla zapewnienia możliwie długiej żywotności akumulatory należy wyjąć z ładowarki po ich naładowaniu.

W przypadku składowania akumulatorów dłużej aniżeli 30 dni: Przechowywać je w suchym miejscu w temperaturze ok. 27°C. Przechowywać je w stanie naładowanym do ok. 30% - 50%. Ładować je ponownie co 6 miesięcy.

**AZ AKKUMULÁTOR TÚLTERHELÉS ELLENI VÉDELME**

Przy przeciążeniu akumulatora bardzo dużym prądem na przykład wskutek ekstremalnie dużych momentów obrotowych, zakleszczenia wiertła, nagiętego zatrzymania się lub zwarcia narzędzi elektryczne "buczy" przez 2 sekundy i samoczynnie wyłącza się.

W celu ponownego włączenia należy zwolnić, a następnie ponownie włączyć przycisk wyłącznika.

Pod ekstremalnymi obciążeniami może dojść do silnego nagrzania się akumulatora. W takim wypadku akumulator wyłącza się. Wówczas należy włożyć akumulator do ładowarki, aby go ponownie naładować i aktywować.

**TRANSPORT AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH**

Akumulatory litowo-jonowe podlegają ustawowym przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych.

Transport tych akumulatorów winien odbywać się przy przestrzeganiu lokalnych, krajowych i międzynarodowych rozporządzeń i przepisów.

- Odbiorcom nie wolno transportować tych akumulatorów po drogach o tak prostu.
- Komercyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez przedsiębiorstwa spedycyjne podlega przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Przygotowanie do wysyłki oraz transport mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby. Cały proces winien odbywać się pod fachowym nadzorem.

W czasie transportu akumulatorów należy przestrzegać następujących punktów:

- Celem uniknięcia zwarcia należy upewnić się, że zestyki są zabezpieczone i założalone.
- Zwracać uwagę na to, aby zespół akumulatorów nie mógł się przemieszczać we wnętrzu opakowania.
- Nie wolno transportować akumulatorów uszkodzonych lub z wyciekającym z elektrolitem.

Odnośnie dalszych wskazówek należy zwrócić się do swojego przedsiębiorstwa spedycyjnego.

**UTRZYMANIE I KONSERWACJA**

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennej Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz sześciocyfrowy numer na tabliczce znamionowej w Punkcie Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SYMbole**

UWAGA! OSTRZEŻENIE  
NIEBEZPIECZENSTWO!



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Urządzenia elektryczne, baterie/akumulatory nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącyymi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i akumulatory należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego.

Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych w władzach lokalnych lub w wyspecjalizowanego dostawcy.



Znak CE



Krajowy znak zgodności Ukraina



Znak zgodności EurAsian

## MŰSZAKI ADATOK

AKKUMULÁTOROS CSAVARBEHAJTÓ	HD 18 HIWF
Gyártási szám.....	4472 03 03...
	4411 53 03...
	..000001-999999
Bitbefogás.....	1/2"
Üresjáratú fordulatszám.....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Útésszám.....	0-2200 min <sup>-1</sup>
Forgatónyomaték .....	610 Nm
Maximális csavarméret / anyaméret.....	≥ M20 (12.9) / ≥ M24 (8.8)
Akkumulátor feszültsége .....	18 V
Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint. (3,0 Ah) .....	3,0 kg

## Zajinformáció

A közölt értékek megfelelnek az EN 60 745 szabványnak.

A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:

Hangnyomás szint (K bizonytalanság=3dB(A)).....	80 dB (A)
Hangteljesítmény szint (K bizonytalanság=3dB(A)) .....	91 dB (A)

## Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

## Vibráció-információk

Összesített rezgésértékek (három irány vektorialis összegaz EN 60745-nek megfelelő meghatározva.

Maximális méretű csavarok és anyák meghúzása

a <sub>d</sub> rezegésemmisszírt érték.....	11,3 m/s <sup>2</sup>
K'bizonytalanság .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

## FIGYELMEZTETÉS

A jelen utasításokban megadott rezgesszint értéke az EN 60745-ben szabályozott mérési eljárásnak megfelelően került lemérésre, és használható elektromos szerszámokkal történő összehasonlíthatóhoz. Az érték alkalmás a rezgésterhelés előzetes megbecsülésére is.

A megadott rezgesszint-érték az elektromos szerszám legfőbb alkalmazásait reprezentálja. Ha az elektromos szerszámot azonban más alkalmazásokhoz, eltérő használt szerszámokkal vagy nem elegendő karbantartással használják, a rezgesszint értéke eltérő lehet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

A rezgésterhelés pontos megbecsüléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, melyekben a készülék lekapcsolódik, vagy ugyan működik, azonban ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkenheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelmére a rezgék hatása ellen, például: az elektromos és a használt szerszámok karbantartásával, a kezek melegen tartásával, a munkafolyamatok megszerzésével.

**FIGYELMEZTETÉSI OLVASSON EL MINDEN BIZTONSÁGI ÜTMUTATÁST! A KÖVETKEZŐKBEN LEÍRT ELŐIRÁSOK BERTARTÁSÁNAK ELMULASÍTÁSA ÁRAMÜTÉSEKHEZ, TÜZHÖZ ÉS/VAGY SÚLYOS TESTI SÉRÜLÉSEKHEZ VEZETHET.**

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

## BIZTONSÁGI ÜTMUTATÁSOK CSAVAROZÓGÉPEKHEZ

Olyan munkák végzésekor, melyeknél a csavar rejtett áramvezetékeket érhet, a szigetített markolati felületeknél tartsa a készüléket! A csavar feszültségvezető vezetékkel érintkezve fém alkatrészeket helyezhet feszültség alá, és elektromos áramütést idézhet elő.

Viseljen hallásvédőt. A zajhatás a hallás elvesztését eredményezheti.

## TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÉS MUNKAVÉGZÉSI UTASÍTÁSOK

Használjon védőfelszerelést! Ha a gépen dolgozik, minden hordjon védőszemüveget! Javasoljuk a védőruházat, úgy mint porvédő maszkk, védőcipő, erős és csúszásbiztos lábbeli, sisák és hallásvédő használatát.

A munka során keletkező gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezetbe! Hordjon a céla alkalmassá porvédőmaszkot.

Nem szabad olyan anyagokat megmunkálni, amelyek egészségre veszélyesek (pl. azbeszét).

A betétszerszám elakadásakor azonnal ki kell kapcsolni a készüléket! Addig ne kapcsolja vissza a készüléket, amíg a betétszerszám elakadása fennáll! Ennek során nagy ellennyomaték visszarángás történhet. Határozza és szüntesse meg a betétszerszám elakadásának okát a biztonsági ütmutatások betartása mellett.

## HD 18 HIWF

Szembe kerülés esetén folyóvíz alatt tartsa a szemét minimum 10 percig és azonnal forduljon orvoshoz.

**Figyelemzeti!** A rövidzárlat általi tűz, sérülések vagy termékkárosodások veszélye elkerülésére ne merítse a szerszámot, a cserélhető akkut vagy a töltőkészüléket folyadékba, és gondoskodjon arról, hogy ne hatoljanak folyadékok a készülékekbe és az akkukba. A korrozió hatású vagy vezetőképes folyadékok, mint pl. a sós víz, bizonyos vegyi anyagok, fehérítő vagy fehérítő tartalmú termékek, rövidzárlatot okozhatnak.

## RENDELTELTELÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Az akkumulátorral működő ütőműves csavarbehajtó gép hálózati csatlakozás nélkül univerzálisan alkalmazható csavarok és csavaranyák meghúzásához és oldásához.

A készüléket kizárolag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

## CE-AZONOSÍTÁSI NYILATKOZAT

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a "Műszaki Adatok" alatt leírt termék a 2011/65/EU (RoHs), 2014/30/EU, 2006/42/EK irányelvek minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelel:

EN 60745-1:2009 + A1:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director



Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## AKKUK

A hosszabb ideig üzemben kívül lévő akkumulátort használhat előtt ismételten fel kell tölteni.

50°C feletti hőrméréséknél csökkenhet az akkumulátor teljesítménye. Kerülni kell a túlzottan meleg helyen vagy napon történő hosszabb idejű tárolást.

A töltő és az akkumulátor csatlakozót minden tisztán kell tartani.

Az optimális élettartam érdekében használhat után az akkukat teljesen fel kell tölteni.

A lehetőleg hosszú élettartamhoz az akkukat feltöltés után ki kell venni a töltőkészüléköt.

Az akku 30 napot meghaladó tárolása esetén:

Az akkut kb. 27 °C-on, száraz helyen kell tárolni.

Az akkut kb. 30-50%-os töltöttségi állapotban kell tárolni.

Az akkut 6 havonta újra fel kell tölteni.

## AZ AKKUMULÁTOR TÜLTHERHELÉS ELLENI VÉDELME

Az akku túl magas áramfogyasztás miatti, pl. túl nagy forgatónyomatékok, a fűrő megszorulása, hirtelen leállás következtében fellépő tültérhelése esetén az elektromos szerszám 2 másodpercig zúg, és önműködően lekapcsol.

Az újból bekapcsoláshoz el kell engedni a kapcsolóbillentyűt, majd ismét be kell kapcsolni.

Extrém mértékű terhelés esetén az akku erősen felforrósodhat. Ebben az esetben az akku lekapcsol.

Az ismételt feltöltéshez és aktiváláshoz ekkor dugja az akkut a töltőkészülékbe.

## LÍTIUM-ION AKKUK SZÁLLÍTÁSA

A lítium-ion akkuk a veszélyes áruk szállítására vonatkozó törvényi rendelkezések hatálya alá tartoznak.

Az ilyen akuk szállításának a helyi, országos és nemzetközi előírások és rendelkezések betartása mellett kell történnie.

• A fogyasztó minden további nélkül szállíthatja az ilyen akkukat közúton.

• A lítium-ion akkuk szállítmányozási vállalatok általi kereskedelmi célú szállítására vonatkozó rendelkezések érvényesek. A kiszállítás előkészítését és a szállítást kizárolag megfelelő képzettségű személyek végezhetik. A teljes folyamatnak szakmai felügyelet alatt kell történnie.

A következő pontokat kell figyelembe venni akkuk szállításakor:

• Biztosítja, hogy a rövidzárlatok elkerülése érdekében az érintkezők védve és szigetelve legyenek.

• Ügyeljen arra, hogy az akkucsomag ne tudjon elcsúsztani a csomagolásban belül.

• Tilos sérült vagy kifolyt akkukat szállítani.

További útmutatásokért forduljon szállítmányozási vállalatához.

## KARBANTARTÁS

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cserejére nincs ismertetve, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Igény esetén a készülékre robbantott rajz kérhető a géptípus és a teljesítménycímként található hatékonyság szám megadásával az Ön vevőszolgálatánál, vagy közvetlenül a Techtronic Industries GmbH-től a Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Németország címen.

## SZIMBÓLUMOK



FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!



Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Az elektromos eszközököt, elemeket/akkukat nem szabad a háztartási hulladékkel együtt ártalmatlanítani.

Az elektromos eszközököt és akkukat selektíven kell gyűjteni, és azokat könyvezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemben kell leadni.

A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjnél gyűjtőhelyekről.



Ukrán nemzeti megfelelőségi jelölés



Eurázsiai megfelelőségi jelzés.

**TEHNIČNI PODATKI****BATERIJSKI UDARNI VIJAČNIKI****HD 18 HIWF**

Proizvodna številka.....	4472 03 03...
Sprejem orodja .....	4411 53 03...
.....000001-999999	1/2"
Stevilo vrtljajev v prostem teku .....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Stevilo udarcev .....	0-2200 min <sup>-1</sup>
Vrtljni moment .....	610 Nm
Maksimalna velikost vijaka / maticice.....	≥ M20 (12.9) / ≥ M24 (8.8)
Napetost izmenljivega akumulatorja .....	18 V
Teža po EPTA-proceduri 01/2003 (3,0 Ah).....	3,0 kg

**Informacije o hrupnosti**

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezeno z EN 60 745.

Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:

Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)).....80 dB (A)

Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)) .....91 dB (A)

**Nosite zaščito za sluh!****Informacije o vibracijah**

Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smerdoločenih ustrezeno EN 60745).

Privijanje vijakov in matic maksimalne velikosti

Vibracijska vrednost emisij a<sub>h,1D</sub> .....11,3 m/s<sup>2</sup>Nevarnost K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>**OPOZORILO**

V teh navodilih navedena raven tresljajev je bila izmerjena po EN60745 normiranim merilnem postopku in lahko služi medsebojni primerjavi električnih orodij. Prav tako je primeren za predhodno oceno obremenitve s tresljajem.

Navedena raven tresljajev navaja najpomembnejše vrste rabe električnega orodja. Kadar se električno orodje uporablja za drugačne namene, z odstopajočimi orodji ali pa z nezadostnim vzdrževanjem, lahko raven tresljajev tudi odstopa. Le to lahko čez celoten delovni čas znatno zviša obremenitev s tresnjem.

Z natančno oceno obremenitve s tresljaji naj bi se upošteval tudi čas v katerem je naprava izklopljena ali sicer teče, vendar dejansko ni v rabi. Le to lahko obremenitev s tresljaji čez celoten delovni čas znatno zmanjša.

Za zaščito upravljalca pred učinkom tresljajev uvedite dodatne zaščitne ukrepe npr.: Vzdrževanje električnega orodja in orodja, delo s topili rokami, organizacija delovnih potekov.

**A OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

**Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

**VARNOSTNI NAPOTKI ZA UDARNI VIJAČNIKI**

Kadar izvajate dela pri katerih lahko sveder zadane v prikrite električne vode, držite napravo za izolirane prijemalne površine. Stik svedra z električnim vodnikom lahko kovinske deli naprave spravi pod napetost in vodi do električnega udara.

**Nosite zaščito za sluh.** Razvijanje hrupa lahko povzroči izgubo sluba.

**NADALJNA VARNOSTNA IN DELOVNA OPOZORILA**

Uporabite zaščitno opremo. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočajo se zaščitna oblačila, kot npr. maska za zaščito proti prahu, zaščitne rokavice, trdno in nedrešce obuvalo, celada in zaščita za sluh.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezeno masko proti prahu.

Obdelava materialov, iz katerih izhaja ogroženost zdravja (npr. azbest), ni dovoljena.

V primeru blokade orodja napravo takoj izklopite! Naprave ponovno ne vklapljajte dokler je orodje blokirano; pri tem bi lahko prišlo do povratnega udara z velikim reakcijskim momentom. Ugotovite in odpravite vzroke blokade orodja ob upoštevanju varnostnih navodil.

Možni razlogi so lahko:

- Zagozditev v obdelovancu
- prežganje obdelovanega materiala
- Preobremenitev električnega orodja

Ne segajte v stroj v teku.

Orodje lahko med uporabo postane vroče.

**OPOZORILO! Nevarnost opeklin**

- pri menjavi orodja
- pri odlaganju naprave

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati. Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

Obdelovanec zavarujte z vpenjalno pripravo. Nezavarovani obdelovanci lahko povzročijo težke poškodbe in okvare.

Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.

Izrabljenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjske odpadke. Milwaukee nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

Izmenljive akumulatorje sistema polnite samo s polnilnimi aparati sistema C18. Ne polnite nobenih akumulatorjev iz drugih sistemov.

Izmenljivih akumulatorjev in polnilnih aparativ ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite jih pred mokrotjo.

Pod ekstremno obremenitvijo ali ob ekstremni temperaturi iz poškodovanega izmenljivega akumulatorja lahko izteka akumulatorska tekočina. Po stiku z akumulatorsko tekočino prizadeto mesto takoj izperite z vodo in milom. Po stiku z očmi takoj najmanj 10 minut dolgo temeljito izpirajte in nemudoma obiščite zdravnika.

**Opozorilo!** V izogib, s kratkim stikom povzročene nevarnosti požara, poškodb ali okvar na proizvodu, orodja, izmenljivega akumulatorja ali polnilne naprave ne potapljalite v tekočino in poskrbite, da ne bo prihajalo do vdora tekočin v naprave in akumulatorje. Korozivne ali prevodne tekočine, kot so slana voda, določene kemikalije in belila ali proizvodi, ki le ta vsebujejo, lahko povzročijo kratek stik.

Ne segajte v stroj v teku.

**HD 18 HIWF****UPORABA V SKLADU Z NAMENBNOŠTJO**

Univerzalen namen uporabe akumulatorskega udarnega vijačnika služi privitju in odviti vijakov in matic, neodvisno od omrežnega priklopa.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namenbnoščijo uporabiti samo za navede namene.

**CE-IJJAVA O KONFORMNOSTI**

V lastni odgovornosti izjavljamo, da se pod "Teknični podatki" opisan proizvod ujema z vsemi relevantnimi predpisi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/ES in s sledenimi harmoniziranimi normativnimi dokumenti:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director



Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**AKUMULATORJI**

Izmenljive akumulatorje, ki jih daljši čas niste uporabljali, pred uporabo naknadno napolnite.

Temperatura nad 50°C zmanjšuje zmogljivost izmenljivega akumulatorja. Izogibajte se daljšemu segrevanju zaradi sončnih žarkov ali gretja.

Pazite, da ostanejo priključni kontakti na polnilnem aparatru in izmenljivem akumulatorju čisti.

Za optimalno življensko dobo je akumulatorje potrebno po uporabi napolniti do konca.

Za čim daljšo življensko dobo naj se akumulatorji po napolnitvi vzamejo vejo en iz naprave za polnjenje.

Pri skladitviju akumulatorjev dalj kot 30 dn: Akumulator skladiščiti pri 27°C in na suhem.

Akumulator skladiščiti pri 30%-50% stanja polnjenja. Akumulator spet napolniti vsakih 6 mesecev.

**ZAŠČITA PREOBREMENITVE AKUMULATORJA**

V primeru preobremenitve akumulatorjev zaradi zelo visoke porabe toka, npr. ekstremno visokih vrtljivih momentov, zatika svedra, nenadne zaustavitev ali kratkega stika, električno orodje 2 sekundi brni in se samodejno izklopi. Za ponoven vklop izpustite tipko stikala in nato znova vklopite.

Pod ekstremnimi obremenitvami se lahko akumulator močno segreji. V tem primeru se akumulator izklopi.

Za ponovno polnitev in aktiviranje akumulatorja ga je potrebno vstaviti v polnilec.

**TRANSPORT LITIJ-IONSKIH AKUMULATORJEV**

Litij-ionski akumulatorji so podvrženi zakonskim določbam transporta nevarnih snovi.

Transport teh akumulatorjev se mora izvajati upoštevajoč lokalne, nacionalne in mednarodne predpise in določbe.

• Potrošniki lahko te akumulatorje še nadalje transportirajo po cesti.

• Komercialni transport litij-ionskih akumulatorjev s strani špediterskih podjetij je podvržen določbam transporta nevarnih snovi. Priprava odpreme in transporta se lahko

vrši izključno s strani ustrezno izsolanih oseb. Celoten proces je potrebno strokovno spremljati.

Pri transportu akumulatorjev je potrebno upoštevati sledeče točke:

- V izogib kratkim stikom zagotovite, da bodo kontakti zaščiteni in izolirani.
  - Bodite pozorni na to, da paket akumulatorja v notranjosti embalaže ne bo mogel zdrsniti.
  - Poškodovanih ali iztekajočih akumulatorjev ni dovoljeno transportirati.
- Za nadaljnja navodila se obrnite na vaše špeditersko podjetje.

**VZDRŽEVANJE**

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi je mogoče pri vašem servisnem mestu ali neposredno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplozijsko risbo naprave ob navedbi tipa stroja in na tablici navedene šestmestne številke.

**SIMBOLI**

POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!



Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtikač iz vticnice.



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Električnih naprav, baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki.

Električne naprave in akumulatorje je potrebno zbirati ločeno in za okljou prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklazo.

Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimate glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest.



Nacionalna oznaka skladnosti Ukrajina



EurAsian oznaka o skladnosti.

## TEHNIČKI PODACI AKUMULATORSKU UDARNI IZVIJAĆ

Broj proizvodnje.....	4472 03 03...
	4411 53 03...
	..000001-999999
Priklučivanje alata.....	1/2"
Broj okretaja praznog hoda .....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Broj udaraca .....	0-2200 min <sup>-1</sup>
Okretni moment .....	610 Nm
Maksimalna veličina vijka / veličina matice.....	≥ M20 (12.9) / ≥ M24 (8.8)
Napon baterije za zamjenu.....	18 V
Težina po EPTA-proceduri 01/2003 (3,0 Ah) .....	3,0 kg

### Informacije o buci

Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 60 745.

A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično:

Nivo pritiska zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)) .....	80 dB (A)
Nivo učinka zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)) .....	91 dB (A)

### Nositi zaštitu sluha!

### Informacije o vibracijama

Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjersu odmjerenje odgovarajuće EN 60745

Stezanje vijaka i matica maksimalne veličine

Vrijednost emisije vibracije a <sub>h,iD</sub> .....	11,3 m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup>

### UPOZORENJE

Ova u ovim uputama navedena razina titranja je bila izmjerena odgovarajuće jednom u EN 60745 normiranom mjernom postupku i može se upotrijebiti za usporedbu električnog alata međusobno. Ona je prikladna i za privremenu procjenu titrajnog opterećenja.

Navedena razina titranja reprezentira glavne primjene električnog alata. Ukoliko se električni alat upotrebljava u druge svrhe sa odstupajućim primjenjenim alatima ili nedovoljnim održavanjem, onda razina titranja može odstupati. To može titrano opterećenje kroz cijeli period rada bitno povisiti.

Za točnu procjenu titrajnog opterećenja se moraju uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen ili u kojima doduše radi, ali nije i stvarno u upotrebi. To može titrano opterećenje bitno smanjiti za vrijeme cijelog radnog perioda.

Utvrdite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu poslužioca protiv djelovanja titranja kao npr.: Održavanje električnih alata i upotrebljenih alata, održavanje topline ruku, organizacija i radne postupke.

**⚠️ A UPOZORENJE! Pročitajte molimo sve sigurnosna upozorenja i upute.** Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Šačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

### SIGURNOSNE UPUTE ZA UDARNI IZVIJAĆ

Držite spravu na izoliranim držaćkim površinama kada izvode radeve kod kojih rezacki alat može pogoditi skrivene vodove struje. Kontakt rezackog alata sa vodovima koji sprovode naponom može metalne dijelove sprave dovesti pod napon i tako dovesti do električnog udara.

**Nosite zaštitu za sluh.** Djelovanje buke može dovesti do gubitka slухa.

### OSTALE SIGURNOSNE I RADNE UPUTE

Upotrebljavati zaštitu opreme. Kod radeva sa strojem uvijek se zaštiti naočale. Preporučuje se zaštita odjeća, kao zaštita maska protiv prašine, zaštita rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele, šljem i zaštitu sluha.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smjela dospijeti u tijelo. Nosit prikladnu zaštitu masku protiv prašine.

Ne smiju se obrađivati nikakvni materijali, od kojih prijeti opasnost po zdravlje (npr. azbest).

Kod blokiranja alata koji se upotrebljava uređaj molimo odmah isključiti! Uredaj nemojte ponovno uključiti za vrijeme dok je alat koji se upotrebljava blokiran; time može doći do povratnog udara sa visokim reakcijskim momentom.

Pronađite i otklonite uzrok blokiranja alata koji se upotrebljava uz poštivanje sigurnosnih uputa.

Mogući uzroci tome mogu biti:

- Izboličavanje u izratku koji se obrađuje

## HD 18 HIWF

ne uredjaju u tekućine i pobrinite se za to, da u uredjaju ili akumulator ne prodru nikakve tekućine. Korozirajuće ili vodljive tekućine kao slana voda, odredene kemikalije i sredstva za bijeljenje ili prozvodni koji sadrže sredstva bijeljenja, mogu prouzročiti kratak spoj.

### PROPISSNA UPOTREBA

Udarni zavrtač sa akumulatorom je univerzalno upotrebljiv za pričvršćivanje i odvrtanje vijaka i matice, nezavisno od priključka struje.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

### CE-IJJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da je proizvod opisan pod "Tehnički podaci", sukladan sa svim relevantnim propisima smjernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC i sa slijedećim harmoniziranim normativnim dokumentima:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director  
Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



### BATERIJE

Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti.

Temperatura od preko 50°C smanjuje učinak baterija. Duže zagrijavanje od strane sunca ili grijanja izbjegi.

Priključne kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima.

Za optimalni vijek trajanja se akumulatori poslije upotrebe moraju sasvim napuniti.

Za što moguće duži vijek trajanja, akumulatori se nakon punjenja moraju odstraniti iz punjača.

Kod skladištenja akumulatora duže od 30 dana:  
Akumulator skladišti na suhom kod ca. 27°C.

Akumulator skladišti kod ca. 30%-50% stanja punjenja.  
Akumulator ponovo napuni svakih 6 mjeseci.

### ZAŠTITA OD PREOPTERECENJA AKUMULATORA

Kod preopterećenja akumulatora kroz visoku potrošnju struje, npr. ekstremno visoki okretni momenti, zaglavljenje svrdla, naglo zaustavljanje ili kratki spoj, elektroplat briji 2 sekunde dugi i isključuje se samostalno.

Za ponovno uključivanje ispuštiti otponac prekidača i zatim ponovno uključiti.

Pod ekstremnim opterećenjima se akumulator može jako zagrijati. U ovom slučaju se akumulator isključuje.

Akumulator zatim utaknuti u punjač kako bi se ovaj ponovno napunio i zatim aktivirao.

### TRANSPORT LITIJSKIH IONSKIH BATERIJA

Litijsko-ionske baterije spadaju pod zakonske odredbe u svezi transporta opasne robe.

Prijevoz ovih baterija mora uslijediti uz poštivanje lokalnih, nacionalnih i internacionalnih propisa i odredaba.

- Korisnici mogu bez ustručavanja ove baterije transportirati po cestama.
- Komercijalni transport litijsko-ionskih baterija od strane transportnih poduzeća spada pod odredbe o transportu opasne robe. Otpremničke pripreme i transport smiju izvoditi isključivo odgovarajuće školovane osobe. Kompletni proces se mora pratiti na stručan način.

Kod transporta baterija se moraju poštivati slijedeće točke:

- Uvjerite se da su kontakti zaštićeni i izolirani kako bi se izbjegli kratki spojevi.
- Pazite na to, da blok baterija unutar pakiranja ne može proklizavati.
- Oštećene ili iscrvile baterije se ne smiju transportirati. U svezi ostalih uputa obratite se vašem prijevoznom poduzeću.

### ODRŽAVANJE

Pripremjeni sami Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamjeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se crtež pojedinih dijelova aparata uz navođenje podataka o tipu stroja i šestoznamenkastog broja na pločici snage može zatražiti kod vašeg servisa ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka.

### SIMBOLI



PAŽNJA! UPOZORENJE! OPASNOST!



Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



Elektro uređaji, baterije/akumulatori se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Električni uređaji akumulatori se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjerenog okolišu jednom od pogona za iskorijevanje. Rasipajte se kod mješovitih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mjestu skupljanja.



Oznaka-CE



Nacionalni znak konformnosti Ukrajina



EurAsian znak konformnosti.

**TEHNISKIE DATI****AKUMULATORA TRIECIENA SKRÜVGRIEZIS****HD 18 HIWF**

Izlaides numurs .....	4472 03 03...
.....	4411 53 03...
.....	..000001-999999
Instrumentu stiprinājums .....	1/2"
Apgrēzieni tukšgaitā .....	0-1900 min <sup>-1</sup>
sitienu biežums .....	0-2200 min <sup>-1</sup>
Griezes moments .....	610 Nm
Maksimālais skrūves lielums/uzgriežņa lielums .....	≥ M20 (12.9) / ≥ M24 (8.8)
Akumulatora sriegums .....	18 V
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003 (3,0 Ah) .....	3,0 kg

**Trokšņu informācija**

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 60 745.

A novērtētās aparatūras skaņas līmenis ir:

Trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=3dB(A)) .....	80 dB (A)
Trokšņa jaudas līmenis (Nedrošība K=3dB(A)) .....	91 dB (A)

**Nēsāt trokšņu slāpētāju!****Vibrāciju informācija**

Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summtiek noteikta atbilstoši EN 60745).

Maksimāla lieluma skrūvju un uzgriežņu piegriešana svārstību emisijas vērtība a<sub>h,1D</sub> .....11,3 m/s<sup>2</sup>Nedrošība K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>**UZMANĪBU**

Instrukcijā norādīta svārstību robežvērtība izmērīta mērījumu procesā, kas veiks atbilstoši standartam EN 60745, un to var izmantot elektroinstrumentu savstarpēji salīdzināšanai. Tā ir piemērota arī svārstību noslogojuma pagaidu izvērtēšanai.

Norādīta svārstību robežvērtība ir reprezentatīva elektroinstrumentu pamata pielietojuma jomām. Tomēr, ja elektroinstrumenti tiek pielietoti citās jomās, papildus izmantojot neatbilstošus elektroinstrumentus vai pēc nepietiekamas tehniskās apkopes, tad svārstību robežvērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Precizai svārstību noslogojuma noteikšanai, ir jāņem vērā arī laiks, kad ierīces ir izslēgtas vai arī ir ieslēgtas, tomēr faktiski netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Integrējiet papildus drošības pasākumus pret svārstību ietekmi lietotājam, piemēram: elektroinstrumentu un darba instrumentu tehniskā apkope, roku siltuma uzturēšana, darba procesu organizācija.

**BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un instrukcijas. Šeit sniegti drošības noteikumi un norādījumi neievērošanai var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai no pieņemtnam savainojumam. Pēc izlasišanas uzglabājet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

**DROŠĪBAS NOSACĪJUMI LIETOJOT TRIECIENA SKRÜVGRIEZIS**

Turiel ierīci aiz izolētājām turēšanas virsmām, veicot darbus, kur skrūve var skart apslēptus elektības vadus. Skrūves kontakts ar sriegumu vadošu vadu var ierīces metāla dalas uzlādēt un novest pie elektriskās strāvas trieciena.

**Nēsājiet ausu aizsargus.** Trokšņa iedarbības rezultātā var rasties dzirdes traucējumi.

**CITAS DROŠĪBAS UN DARBA INSTRUKCIJAS**

Jāizmanto aizsargapriekojums. Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Ieteicams nēsāt aizsargapšēru, kā piemēram, aizsargmasku, aizsargcimdus, kurpes no stingra un neslidīga materiāla, kiveri un ausu aizsargus.

Putekļi, kas rodas darba gaitā, bieži ir kaitīgi veselībai un tiem nevajadzētu nokļūt organismā. Jānēsā piemērota maska, kas pasargā no putekļiem.

Nedrīkst apstrādāt materiālus, kas rada draudus veselībai (piemēram, azbestu).

Ja izmantojamais darba rīks tiek bloķēts, nekavējoties izslēgt ierīci! Neieslēdziet ierīci, kamēr izmantojamais darba rīks ir bloķēts; var rasties atsītis ar augstu griezes momentu. Noskaidrojiet un novērsiet izmantojamā darba rīka bloķēšanas iemeslu, ievērojot visas drošības norādes. Iespējamie iemesli:

- iesprūdis apstrādājamajā materiālā

- apstrādājamais materiāls ir caursists
- elektroinstruments ir pārslogots

Leslēgtai ierīcei nespēskarties.

Izmantojamais darba rīks darba gaitā var stipri sakarst. **UZMANĪBU!** Bistamība apdedzināties

- veicot darba rīka nomaiņu
- nolieket iekārtu

Skaidas un atlūzas nedrīkst nemt ārā, kamēr mašīna darbojas.

Veicot darbus sienu, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

Fiksējiet apstrādājamo materiālu ar fiksācijas aprīkojumu. Nenositrāpīti materiāli var izraisīt smagus savainojumus un bojājumus.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Izmantotos akumulārus nedrīkst mest uguņi vai parastajos atkritumos. Firma Milwaukee piedāvā iespēju vecos akumulātorus savākt apkārtējo vidi saudzējošā veidā; jautājiet specializētā veikalā.

Akumulātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams iesslēgums).

C18 sistēmas akumulātorus lādēt tikai ar C18 sistēmas lādētājiem. Nedrīkst lādēt citus akumulātorus no citām sistēmām.

Akumulātorus un lādētājus nedrīkst taisīt valā un tie jauzglabāt sausās telpās.

Pie ārkārtas slodzes un ārkārtas temperatūrām no bojātā akumulātora var iztečet akumulātora šķidrums. Ja nonākat saskarsmē ar akumulātora šķidrumu, saskarsmes vieta nekavējoties jānomazgā ar ūdeni un zlepēm. Ja šķidrums

nonācis acīs, acis vismaz 10 min. skalot un nekavējoties konsultēties ar ārstu.

**Brīdinājums!** Lai novērta ūssavienojuma izraisītu aizdegšanās, savainojumu vai produkta bojājuma risku, neiegredējiet instrumentu, mainīto akumulatoru vai uzlādes ierīci šķidrumos, un rūpējieties par to, lai ierīces un akumulatoros neiekļūtu šķidrumi. Koroziju izraisīto vai vadītspējīgi šķidrumi, piemēram, sālsūdens, noteiktas kīmikātias, balinātāji vai produkti, kas satur balinātājus, var izraisīt ūssavienojumu.

**NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS**

Uzgriežņu atslēga ar akumulatoru ir universāli izmantojama skrūvju un uzgriežņu skrūvēšanai un atskrūvēšanai bez tūksta pieslēguma.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

**ATBILSTĪBA CE NORMĀM**

Mēs apliecinām, ka produkts, kura tehniskie parametri aprakstīti "tehnisko datu lapā", pilnībā atbilst prasībām, saskaņā ar direktīvām 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EK un attiecīgajiem harmonizētajiem normatīvajiem dokumentiem:

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-1:2010
- EN 60745-2-2:2010
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:2015
- EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director



Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšanā.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**AKUMULĀTORI**

Akumulātori, kas ilgāku laiku nav izmantoti, pirms lietošanas jauzķālē.

Pie temperatūras, kas pārsniedz 50°C, akumulātoru darbspēja tiek negatīvi ietekmēta. Vajag izvairīties no ilgākas saules un karstuma iedarbības.

Lādētāja un akumulātoru pievienojuma kontakti jāuzturt tūri. Lai baterijām būtu optimāls mūžš, pēc lietošanas bateriju bloks pilnībā jauzķālē.

Lai akumulātoru kalpotu pēc iespējas ilgāku laiku, tos pēc uzlādes ieteicams atvienot no lādētāja ierīces.

Akumulatora uzglabāšana ilgāk kā 30 dienas: uzglabāt akumulatoru pie aptuveni 27°C un sausā vietā. Uzglabāt akumulatoru uzlādes stāvoklī aptuveni pie 30%-50%. Uzlādēt akumulatoru visus 6 mēnešus no jauna.

**AKUMULATORA AIZSARDZĪBA PRET PĀRSLOGOJUMU**

Akumulatoru pārslogojuma gadījumos, esot joti lielam elektroenerģijas patēriņam, piem., ārkārtīgi augsts griezes moments, urbja ieķeršanās, pēkšņa apstāšanās vai ūssavienojums, elektriskais darbarīks 2 sekundes rūc, un pats izslēgums.

Lai to atkal ieslēgtu, atlaidiet ieslēgšanas pogu un tad to ieslēdziet no jauna.

Esoš ārkārtīgi augstam noslogojumam, akumulators var spēcīgi sakarst. Šādā gadījumā akumulators atslēdzas. Akumulatoru var ievētot lādētājā, lai to atkal uzlādētu un aktivizētu.

**LITIJĀ JONU AKUMULATORU TRANSPORTĒŠANA**

Uz litija jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu.

Šo akumulatoru transportēšana jāveic saskaņā ar vietējiem, valsts un starptautiskajiem normatīvajiem aktīliem un noteikumiem.

- Patēriņātās darbības, pārvadājot šos akumulatorus pa autoceļiem, nav reglamentētas.

- Uz litija jonu akumulatoru komerciālu transportēšanu, ko veic ekspedicijas uzņēmums, attiecas bīstamo kravu pārvadāšanas noteikumi. Sagatavošanas darbus un transportēšanu drīkst veikt tikai atbilstoši apmācīti personāls. Viss process jāvada profesionāli.

Veicot akumulatoru transportēšanu, jāievēro:

- Pārliecībīties, ka kontakti ir aizsargāti un izolēti, lai izvairītos no ūssavienojumiem.
- Pārliecībīties, ka akumulators iepakojumā nevar paslīdēt.
- Bojātus vai tekošus akumulatorus nedrīkst transportēt.

Plašāku informāciju Jūs varat saņemt no ekspedicijas uzņēmuma.

**APKOPE**

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet nomainīt detalas, kuru nomainīja nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Pēc pieprasījuma, Jūsu Klientu apkalpošanas centrā vai pie Technotronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Vācijā, ir iespējams sanemt iekārtas montāžas rasējumu, iepriekš nepārdot iekārtas modeli un sērijas numuru, kas atrodas uz datu plāksnites un sastāv no sešiem simboliem.

**SIMBOLI**

UZMANĪBU BĪSTAMI!



Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



Elektriskus aparātus, baterijas/akumulatorus nedrīkst utilizēt kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.

Elektriski aparāti un akumulatori ir jāsavāc atsevišķi un jānodedz atkritumu pārstrādes uzņēmumā vienē saudzīgai utilizācijai. Jautājiet vietējā iestādē vai savam specializētajam tirgotājam, kur atrodas atkritumu pārstrādes uzņēmumi vai savākšanas punkti.



CE markējums



Ukrainas nacionālais atbilstības simbols



EurAsian atbilstības markējums.

Produkto numeris .....	4472 03 03...
.....	4411 53 03...
.....	..000001-999999
.....	1/2"
Irankų griebtuvas .....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Sūkių skaičius .....	0-2200 min <sup>-1</sup>
Sukimo momentas .....	610 Nm
Maksimalus varžto / veržlės dydis .....	≥ M20 (12.9) / ≥ M24 (8.8)
keičiamo akumulatoriaus itampa .....	18 V
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2003/01 tyrimų metodiką. (3.0 Ah) .....	3,0 kg

**Informacija apie keliamą triukšmą**

Vertės matuotos pagal EN 60 745.

Įvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai

sudaro:

Garso slėgio lygis (Paklaida K=3dB(A)) .....	80 dB (A)
Garso galios lygis (Paklaida K=3dB(A)) .....	91 dB (A)

**Nešioti klausos apsaugines priemones!****Informacija apie vibraciją**

Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypcijų vektorių suma), nustatyta remiantis EN 60745.

Užveržti maksimalaus dydžio varžtus ir veržles

Vibravimų emisijos reikšmė a <sub>h,1D</sub> .....	11,3 m/s <sup>2</sup>
Paklaida K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**DĖMESIO**

Instrukcijoje nurodyta svyravimų ribinė vertė yra išmatuota remiantis standartu EN 60745; ji gali būti naudojama keliems elektriniams instrumentams palyginti. Ji taikoma ir laikina įvertinti svyravimų apkrovą.

Nurodyta svyravimų ribinė vertė yra taikoma pagrindinėse elektinrio instrumentu naudojimo srityse. Svyravimų ribinė vertė gali skirtis naujodant elektinrij instrumentui kitose srityse, papildomai naudojant netinkamus elektrinius instrumentus arba juos nepakankamai techniškai prižiūrint. Dėl to viso darbo metu gali žymiai padidėti svyravimų apkrova.

Siekiant tiksliai nustatyti svyravimų apkrova, būtina atsižvelgti ir į laikotarpį, kai įrenginys yra išjungtas arba jungtas, tačiau faktiškai nenaudojamās. Dėl to viso darbo metu gali žymiai sumžėti svyravimų apkrova.

Siekiant apsaugoti vartotojus nuo svyravimo įtakos naudojamos papildomos saugos priemonės, pavyzdžiui, elektrinių darbo instrumentų techninė priežiūra, rankų šilumos palaišymas, darbo procesų organizavimas.

**ISPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, galėtų elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

**SUKTUVAMS SKIRTI SAUGUMO NURODYMAI:**

Prietaisa laikykite ant izoliuoto guminio paviršiaus, jei atliekate darbus, kurių metu sraigtas galėtų pasiekti sullenktas srovės tiekimo linijas. Sraigtui prisilietus prie įtamprų tiekiančių linijų galėtų iškrauti prietaiso dalyms ir įvykti elektros smūgis.

Nešiokite klausos apsaugos priemones. Triukšmo poveikyje galima netekti klausos.

**KITI SAUGUMO IR DARBO NURODYMAI**

Dėvėkite apsaugines priemones. Dirbdami su mašina visada užsidėkite apsauginius akinius. Rekomenduotina dėvėti apsaugines priemones: apsaugos nuo dulkių respiratorius, apsaugines pirštines, kietus batus neslidžiaus padais, šalmą ir klausos apsaugos priemones.

Darbo metu susidarančios dulkių yra dažnai kenksmingos sveikatai ir todėl turėtų nepatekti į organizmą. Dėvėti tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.

Negalima apdirbti medžiagų, dėl kurų galimi sveikatos pažeidimai (pvz., asbesto).

Blokuojant įstatomajį irankį būtina išjungti prietaisą! Neįunkite prietaiso, kol įstatomasis irrankis yra užblokuotas; galimas grižtamasis smūgis yra užblokuotas.

Atsižvelgdami į saugumo nurodymus, nustatykite ir pašalinkite įstatomojo irankio blokavimo priežastį.

Galimos priežastys:

**Įspėjimas!** Siekdamis išvengti trumpojo jungimo sukeliama gaisro pavojaus, sužalojimų arba produkto pažeidimų, nekiškite įrankio, keičiamo akumulatoriaus arba įkroviklio į skyssius ir pasirūpinkite, kad į prietaisą arba akumulatorius nepatektų jokių skyssiu. Koroziją sukeliantys arba laidūs skyssiai, pvz., sūrus vanduo, tam tikri chemikalai ir balikliai arba produktai, kurii sudėtyje yra baliklių, gali sukelti trumpajį jungimą.

**NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ**

Akumulatorinj impulsinj suktuvą galima universaliai naudoti varžtams ir veržlēms priveržti į atpalaiduoti, nepriklausomai nuo galimybės jungtis į el. tinklą.

Ši prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

**CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS**

Remiantis bendraisiais atsakomybės reikalavimais pareiškiame, jog skyriuje "Techniniai duomenys" aprašytas produktas atitinka visus toliau pateiktus juridinių direktyvų reikalavimus: 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EB ir kitus su jomis susijusius norminius dokumentus:

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 60745-2-2:2010
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director

Igaliotas parengti techninius dokumentus.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany**AKUMULATORIAI**

Ilgesnį laiką nenaudotus keičiamus akumulatorius prieš naudojimą iškraukite.

Aukštesnė nei 50°C temperatūra mažina keičiamų akumulatorių galiai. Venkite ilgesnio saulės ar šilumos šiltinimų poveikio.

Įkroviklio ir keičiamo akumulatoriaus jungiamieji kontaktai visada turi būti švarūs.

Pasinaudojé prietaisu, visiškai iškraukite akumulatorių, kad prietaisas veiktu optimaliai ilgiai.

Siekiant užtikrinti kuo ilgesnį baterijos tarnavimo laiką, reikėtų ją po atlikto įkrovimo iškart išmesti iš įkroviklio.

Baterija laikant ilgiau nei 30 dienų, būtina atkreipti dėmesį į šias nuorodas: baterija laikyti sausoje aplinkoje, esant apie 27 °C temperatūrai. Baterijos įkrovimo lygis turi būti nuo 30% iki 50%. Baterija pakartotinai turi būti iškraunama kas 6 mėnesius.

**APSAUGA NUO AKUMULATORIAUS PERKROVOS**

Perkrovus akumulatorių dėl itin didelės vartojamos srovės, pvz.: labai didelių apskurs, staigaus stabdymo, trumpo sujungimo ar užsiskirtus gražtui, elektrinis įrankis veikia dar 2 sekundes ir išsijungia automatiškai.

Norint iš naujo įjungti įrankį, reikia atleisti mygtuką ir jį dar kartą įjungti.

Dėl ekstremalių apkrovų akumulatorius gali labai stipriai iškrauti.

Tokiu atveju jis išsijungia. Tada akumulatorių reikia įkisti į įkroviklį, kad jis įsikrautų ir veiktų.

**LIČIO JONŲ AKUMULATORIŲ PERVEŽIMAS**

Ličio jonų akumulatoriams taikomos įstatyminės nuostatos dėl pavojingų krovinių pervežimui.

Šiuos akumulatorius pervežti būtina laikantis vietinių, nacionalinių ir tarptautinių direktyvų ir nuostatų.

- Naudotojai šiuos akumulatorius gali naudoti savo transporte be jokių kitų sąlygų.
- Už komercinj ličio jonų akumulatorių pervežimą atsako ekspedicijos imonė pagal nuostatas dėl pavojingų krovinių pervežimo. Pasiruošimo išsiesti ir pervežimo darbus gali atlikti tik atitinkamai išmokyti asmenys. Visas procesas privalo būti prižiūrimas.

Pervežant akumulatorius būtina laikytis šių punktų:

- Siekiant išvengti trumpųjų jungimų, įsitirkinkite, kad kontaktai yra apsaugoti ir izoliuoti.
- Atkreipkite dėmesį, kad akumulatorius pakuočės viduje nesildinėtų.
- Draudžiama pervežti pažeistus arba tekančius akumulatorius.

Dėl detalių nurodymų kreipkitės į savo ekspedicijos imonę.

**TECHNINIS APTARNAVIMAS**

Naudokite tik „Milwaukee“ priedus ir „Milwaukee“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „Milwaukee“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/ klientų aptarnavimo skyrius adresus brošiūroje).

Esant poreikiui, nurodžius mašinos modelį ir šešiaženklių numerį, esantį ant specifikacijų lentelės, klientų aptarnavimo centre arba tiesiogiai „Techtronic Industries GmbH“, Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Vokietija, galite užsakyti išplėstinį prietaiso brežinį.

**SIMBOLIAI**

DĖMESIO! ISPĖJIMAS! PAVOJUS!



Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.



Prieš pradédami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Elektros prietaisų, baterijų/akumuliatorių šalinti kartu su būtinėmis atliekomis negalima.

Elektros prietaisų ir akumulatorių reikia surinkti atskirai ir atiduoti perdibimo įmonėi, kad būtų pašalinti aplinkai saugūs būdu.

Vietos valdžios institucijose arba specializuotose prekybos vietose pasidomėkite apie perdibimo ir surinkimo centrus.



CE ženklas



Nacionalinė atitikties žyma Ukrainoje



„EurAsian“ atitikties ženklas.

**TEHNILISED ANDMED****JUTHMETA KRUVIKEERAJA****HD 18 HIWF**

Tootmisnumber .....	4472 03 03...
.....	4411 53 03...
.....	..000001-999999
Tööriista kinnitus.....	1/2"
Põõrelmiskiirus tühjooksul .....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Löökide arv .....	0-2200 min <sup>-1</sup>
Pöördemoment .....	610 Nm
Maksimaalne kruvi / mutri suurus .....	≥ M20 (12.9) / ≥ M24 (8.8)
Vahetatava aku pingi .....	18 V
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003 (1,5 Ah) .....	3,0 kg

**Müra andmed**

Mõõtevärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60

745.

Seadme tüüpiline hinnanguline (A) müratase:

Helirõhutase (Määramatus K=3dB(A)) ..... 80 dB (A)

Helivõimsuse tase (Määramatus K=3dB(A)) ..... 91 dB (A)

**Kandke kaitseks kõrvaklappe!****Vibratsiooni andmed**

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsummiinõdetud EN 60745 järgi).

Maksimaalse suurusega kruvide ja mutrite pingutamine

Vibratsiooni emissiooni väärtus a<sub>h,10</sub> ..... 11,3 m/s<sup>2</sup>Määramatus K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>**TÄHELEPANU**

Antud juhendis toodud võnketase on mõõdetud EN 60745 standardile vastava mõõtesüsteemiga ning seda võib kasutada erinevate elektriseadmete omavahelises võrdlemises. Antud näitaja sobib ka esmaseks võnkekoormuse hindamiseks.

Antud võnketase kehtib elektriseadme kasutamisel sihtotstarbeliselt. Kui elektriseadet kasutatakse muudel otstarvel, muude tööriistadega või seda ei hooldata pisavalt võib võnketase siintoodust erineda. Eeltoodu võib võnketaset märkimisväärsest tõsta terves töökeskkonnas.

Võnketaseme täpseks hindamiseks tuleks arrestada ka aega, mil seade on välja lülitud või on küll sisse lülitud, kuid ei ole otseselt kasutuses. See võib märgatavalt vähendada kogu töökeskkonna võnketast.

Rakendage spetsiaalsel ettevaatusabinõusid töötajate suhtes, kes puutuvad töö käigus palju kokku vibratsiooniga. Nendeks abinõudeks võivad olla, näiteks: elektri- ja tööseadmete korraline hoolitus, käte soojendamine, töövoo parem organiseerimine.

**A HOIATUS!** Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi. Ohutusnõuetekohas ja juhise eiramise tagajärges võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.  
**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

**A KRUVITSATE OHUTUSJUHISED:**

Hoidke käed seadme isoleeritud käepidemetel, kui Te teostate töid, mille juures kruvi võib sattuda varjatud voolujuhitmetele. Kruvi kontakt pinget juhtiva juhmega võib panna metallist seadme osad pingi alla ja põhjustada elektrilöigi.

**Kandke kaitseks kõrvaklappe.** Müra möju võib kutsuda esile kuulmise kaotuse.

**EDASISED OHUTUS- JA TÖÖJUHISED**

Kasutada kaitsevarustust. Masinaga töötamisel kanda alati kaitseprillit. Kaitseriütusena soovitatatakse kasutada tolmu maski kaitsekindaid, kinniseid ja libisemisvastase tallaga jalānousid, kiivrit ja kuulmisteid kaitset.

Töö ajal tekkev tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks sattuda organismi. Kanda sobivat kaitsemaski.

Töödelda ei tohi materjale, millega lähtub oht tervisele (nt asbest).

Palun lülitage seade rakendustööriista blokeerumise korral kohe välja! Ärge lülitage seadet sisse tagasi, kuni rakendustööriist on blokeeritud; seejuures võib kõrge reaktsioonimondinga tagasilöök tekkida. Tehke ohutusjuhiseid arvesse võttes kindlaks ja kõrvvaldage rakendustööriista blokeerumise põhjus.

Selle võimalikeks põhjusteks võivad olla:  
• viitu asetamine töödeldavas toorikus  
• töödeldava materjaliga läbirundumine  
• elektritööriista ülekoormamine

Ärge sisestage jäsemeid töötavasse masinasse.

**HD 18 HIWF****UTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE**

Aku-löökkravits on universaalne tööriist mutrite ja kruvide kinni- ja lahtikeeramiseks võrguühendustes sõltumata.

Antud seade tohib kasutada ainult vastavalt äraannaidatud otstarbele.

**EÜ VASTAVUSAVALDUS**

Me deklareerime ainuisulikul vastutades, et lõigus "Tehnilised andmed" kirjeldatud toode vastab direktiive 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EÜ kõigile olulisele tähtsusega eeskirjadele ning järgmiste harmoniseeritud normatiivsetele dokumentidele:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director

On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

**AKUD**

Pikemat aega mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist.

Temperatuur üle 50 °C vähendab vahetatava aku töövõimet. Vältige pikemat soojenemist pääkese või kütteseadme möjul. Hoidke laadija ja vahetatava aku ühenduskontaktid puhtad. Patreide optimaalse eluea tagamiseks, pärast kasutamist täielikult lae pateride plökk.

Akud tuleks võimalikult pika kasutusea saavutamiseks pärast täisaadimist laadijast välja votta.

Aku ladustamisel üle 30 päeva:  
Ladustage akut kuivas kohas u 27°C juures.  
Ladustage akut u 30-50% laetusseisundis.  
Laadige akut iga 6 kuu tagant täis.**AKU KOORMUSKAITSE**

Aku ülekoormamisel kõrge voolutarbirimisega, nt puuri blokeerumisel, äkilibisel seiskumisel või lühise tekkimisel, vibreerib elektritööriist 2 sekundit ning seejärel lülitub automaatselt välja.

Uuesti sisse lülitamiseks tuleb päästik esmalt vabastada ning seejärel uuesti alla suruda.

Ülisuure koormusele võib aku kuumeneda kõrgete temperatuuride. Sellisel juhul lülitub aku välja.

Aku tuleb laadimiseks ja taasaktiveerimiseks sisestada laadimisseadmesse.

**LIITUMIOONAKUDE TRANSPORTIMEGA**

Liitiumioonakud on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele.

Nende akude transportimine peab toimuma kohalikest, siseriiklikest ja rahvusvahelistest eeskirjadest ning määrustest kinni pidades.

- Tarbijad tohivad neid akusid edasiste piiranguteta tänaval transportida.
- Liitiumioonakude kommertstransport ekspediterimisettevõtete kaudu on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele. Tarmetteevalemistusi ja transpordi tohivad teostada erandilt

vastavalt koolitatud isikud. Kogu protsessi tuleb asjatundlikult jälgida.

Akude transportimisel tuleb järgida järgmisi punkte:

- Tehke kindlaks, et kontaktid on lühiste välimiseks kaitstud ja isoleeritud.
- Pöörake tähelepanu sellele, et akupakk ei saaks pakendis nihkuda.
- Kahjustatud või välja voolanud akusid ei tohi kasutada.
- Pöörduge edasiste juhiste saamiseks ekspediterimisettevõtte poole.

**HOOLDUS**

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraoosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, lasku välja vahetada Milwaukee'i klienditeeninduspunkti (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduse aadressid).

Vajadusel saab nõuda seadme plahvatusejoonise võimsussildil oleva masinatüübti ja kuuekohalise numbriga alusel klienditeeninduspunktist või vaheult firmalt Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SÜMBOLID**

ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!



Enne kõiki töid masina kallal tömmake pistik pistikupesast välja.



Palun lugege enne käkulaskmist kasutamisjuhend hoolikalt läbi.



Elektriseadmeid, patareisid/akusid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga. Elektriseadmed ja akud tuleb eraldi kokku koguda kõrvvaldada keskkonnasõbralikul moel töölemiskeskusesse. Küsige infot jäätmekäitlusjaamade ja kogumispunktidest kohata oma kohalike ametlike või edasimüüja käest.



Ukraina riiklik vastavusmärk



Euraasia vastavusmärk.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ****АКК. ИМПУЛЬСНЫЙ ГАЙКОВЕРТ****HD 18 HIWF**

Серийный номер изделия .....	4472 03 03...
	4411 53 03...
	..000001-999999
Держатель вставок.....	1/2"
Число оборотов без нагрузки (об/мин) .....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Количество ударов в минуту .....	0-2200 min <sup>-1</sup>
Момент затяжки .....	610 Nm
Максимальный размер винта / Размер гайки .....	≥ M20 (12.9) / ≥ M24 (8.8)
Вольтаж аккумулятора .....	18 V
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003 (3,0 Ah) .....	3,0 kg

**Информация по шумам**

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60 745.  
Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:

Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A)) .....	80 dB (A)
Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A)) .....	91 dB (A)

**Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.****Информация по вибрации**

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 60745.

Завинчивание винтов и гаек максимальных размеров

Значение вибрационной эмиссии a <sub>h,iD</sub> .....	11,3 m/s <sup>2</sup>
Небезопасность K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**ВНИМАНИЕ**

Указанный в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 60745 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или техническое обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклоняться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается.

Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или включен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться.

Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и используемого инструмента, поддержание рук в теплом состоянии, организация рабочих процессов.

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочтите все указания по безопасности и инструкции. Ущерб, допущенный при несоблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

**▲ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ИМПУЛЬСНЫЙ ГАЙКОВЕРТ**

Если Вы выполняете работы, при которых можно зацепить скрытую электропроводку, инструмент следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности. Контакт с токоведущим проводом может ставить под напряжение металлические части инструмента, а также приводить к удару электрическим током.

Используйте наушники! Воздействие шума может привести к потерне слуха.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТЕ**

Пользоваться средствами защиты. Работать с инструментом всегда в защитных очках. Рекомендуется следующее: пылезащитная маска, защитные перчатки, прочная и нескользящая обувь, каска и наушники.

Пыль, возникающая при работе данным инструментом, может нанести вред здоровью. Не следует допускать её попадания в организм. Надевайте противопылевой респиратор.

Запрещается обрабатывать материалы, которые могут нанести вред здоровью (напр., асбест).

При блокировании используемого инструмента немедленно выключить прибор!

Не включайте прибор до тех пор, пока используемый инструмент заблокирован, в противном случае может возникнуть отдача с высоким реактивным моментом. Определите и устраните причину блокирования используемого инструмента с учетом указаний по безопасности.

Возможными причинами могут быть:

- перекос заготовки, подлежащей обработке
- разрушение материала, подлежащего обработке
- перегрузка электроинструмента

Не прикасайтесь к работающему станку.

Используемый инструмент может нагреваться во время применения.

**ВНИМАНИЕ!** Опасность получения ожога

- при смене инструмента

- при укладывании прибора

Не убирайте осколки и обломки при включенном инструменте.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

Зафиксируйте вашу заготовку с помощью зажимного приспособления. Незафиксированные заготовки могут привести к тяжелым травмам и повреждениям.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не скижайте их. Дистрибуторы компании Milwaukee предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели C18 используйте только зарядный устройство C18. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите, чтобы они всегда были сухими.

Аккумуляторная батарея может быть повреждена и дать течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте место контакта мылом и водой. В случае попадания кислоты в глаза промывайте глаза в течение 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

**Предупреждение!** Для предотвращения опасности пожара в результате короткого замыкания, травм и повреждения изделия не опускайте инструмент, сменный аккумулятор или зарядное устройство в жидкости и не допускайте попадания жидкостей внутрь устройства или аккумуляторов. Коррозионные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, определенные химикаты, обрабатывающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

Универсальный аккумуляторный винтоверт с ударным режимом служит для завинчивания и отвертывания болтов и гаек, не требуя подключения к электросети.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

**ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС**

Мы заявляем под собственную ответственность, что изделие, описанное в разделе "Технические характеристики", соответствует всем важным предписаниям Директивы 2011/65/EU (Директива об ограничении применения опасных веществ в электрических и электронных приборах), 2014/30/EU, 2006/42/EC и приведенным далее гармонизированным нормативным документам:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director



Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**АККУМУЛЯТОР**

Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

Температура выше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).

Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте. Чтобы снова зарядить и активировать аккумулятор, подключите его к зарядному устройству.

Для обеспечения оптимального срока службы аккумуляторы необходимо полностью заряжать после использования.

Для достижения максимально возможного срока службы аккумуляторы после зарядки следует вынимать из зарядного устройства.

При хранении аккумулятора более 30 дней:  
Храните аккумулятор при 27°C в сухом месте.

Храните аккумулятор с зарядом примерно 30% - 50%.

Каждые 6 месяцев аккумулятор следует заряжать.

**ЗАЩИТА АККУМУЛЯТОРА ОТ ПЕРЕГРУЗКИ**

При перегрузке аккумулятора из-за очень высокого расхода электропитания, напр., предельно высоких кратчайших моментов, заклинивания сверла, внезапной остановки или короткого замыкания, электроинструмент гудит 2 секунды и автоматически отключается.

Для повторного включения отпустите кнопку выключателя и затем снова включите.

При предельно высоких нагрузках аккумулятор может сильно нагреваться. В этом случае аккумулятор отключается.

**ТРАНСПОРТИРОВКА ЛИТИЙ-ИОННЫХ АККУМУЛЯТОРОВ**

Литий-ионные аккумуляторы в соответствии с предписаниями закона транспортируются как опасные грузы.

Транспортировка этих аккумуляторов должна осуществляться с соблюдением местных, национальных и международных предписаний и положений.

- Эти аккумуляторы могут перевозиться по улице потребителем без дальнейших обязательств.
- При коммерческой транспортировке литий-ионных аккумуляторов экспедиторскими компаниями действуют положения, касающиеся транспортировки опасных грузов. Подготовка к отправке и транспортировка должны производиться исключительно специально обученными лицами. Весь процесс должен находиться под контролем специалиста.

При транспортировке аккумуляторов необходимо соблюдать следующие пункты:

- Убедитесь, что контакты защищены и изолированы во избежание короткого замыкания.
- Следите за тем, чтобы аккумуляторный блок не скользил внутри упаковки.
- Транспортировка поврежденных или протекающих аккумуляторов запрещена.

За дополнительными указаниями обратитесь к своему экспедитору.

**ОСЛУЖИВАНИЕ**

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364, Винненден, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

**СИМВОЛЫ**

ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!



Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Электроприборы, батареи/аккумуляторы запрещено утилизировать вместе с бытовым мусором.

Электрические приборы и аккумуляторы следует собирать отдельно и сдавать в специализированную компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды.

Получите в местных органах власти или у вашего специализированного дилера сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора.



Національний знак відповідності України



Сертификация о соответствии  
№. RU C-DE. МЕ 77. В.01599  
Срок действия сертификата о соответствии по 16.06.2019  
ООО «Центр по сертификации стандартизации и систем качества электро-машиностроительной продукции»  
141400, РФ, Московская область, г. Химки, Ул.  
Ленинградская, 29

**ТРАНСПОРТИРОВКА:**

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

**ХРАНЕНИЕ:**

Необходимо хранить в сухом месте.

Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей.

Хранение без упаковки не допускается.

**СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ:**

Срок службы изделия составляет 5 лет.

Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

**ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ (КОД ДАТЫ)**

Пример:

A2015, где 2015 - год изготовления

А - месяц изготовления

Определить месяц изготовления можно согласно приведенной ниже таблице

А - Январь	G - Июль
Б - Февраль	H - Август
С - Март	J - Сентябрь
Д - Апрель	K - Октябрь
Е - Май	L - Ноябрь
Ф - Июнь	M - Декабрь

Техтроник Индастриз ГмбХ  
Германия, 71364, Винненден,  
ул. Макс-Ай-Штрасе, 10  
Сделано в КНР

Производствен номер.....	4472 03 03...
	4411 53 03...
	..000001-999999
Гнездо за закрепване на инструменти .....	1/2"
Обороти на празен ход.....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Брой на ударите.....	0-2200 min <sup>-1</sup>
Въртящ момент .....	610 Nm
Максимален размер на болта/на гайката .....	≥ M20 (12.9) / ≥ M24 (8.8)
Напрежение на акумулатора .....	18 V
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003 (3,0 Ah) .....	3,0 kg

**Информация за шума**

Измерените стойности са получени съобразно EN 60 745.

Оцененото с A ниво на шума на уреда е съответно:

Равнище на звуковото налягане (Несигурност K=3dB(A)) ..... 80 dB (A)

Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A)) ..... 91 dB (A)

**Да се носи предпазно средство за слуха!****Информация за вибрациите**

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 60745.

Затягане на болтове/гайки с максимален размер

Стойност на емисия на вибрациите a<sub>h,1D</sub> ..... 11,3 m/s<sup>2</sup>Несигурност K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>**ВНИМАНИЕ**

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 60745 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване. Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точната оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужващия работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрическия инструмент и сменяемите инструменти, поддържане на ръцете топли, организация на работния цикъл.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания и напомняния.**

Пропуски при спазването на указанията и напомнянията за безопасност могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте указанията и напомнянията за безопасност за справка при нужда.

**УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА СВРЕДЛА ЗА УДАРНО ПРОБИВАНЕ:**

Когато извършвате работи, при които болтът може да докосне скрити електрически кабели, дръжте уреда за изолирани ръковътки. Контактът на болта с токопроводим проводник може да постави метални част на уреда под напрежение и може да Ви хване ток.

Носете средство за защита на слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

**ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ**

Да се използват предпазни средства. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръват се защитно облекло и прахозащитна маска, защитни ръкавици, здрави и нехълъгащи се обувки, каска и предпазни средства за слуха.

Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

Не е разрешена обработката на материали, които представляват опасност за здравето (напр. азbest).

Ако използваният инструмент блокира, изключете веднага уреда! Не включвайте уреда отново, докато използваният инструмент е блокиран; това би могло да доведе до откат с висока реактивна сила. Открийте и отстранете причината за блокирането на използвания инструмент имайки в предвид инструкциите за безопасност.

Възможните причини за това могат да бъдат:

- Заклинване в обработваната част
- Пробиване на материала
- Пренатоварване на електрическия инструмент

Не бъркайте в машината, докато тя работи.

Използваният инструмент може да загрее по време на употреба.

**ВНИМАНИЕ! Опасност от изгаряния**

- при смяна на инструмента
- при оставяне на уреда

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Закрепете обработваната част с устройство за захващане.

Незакрепени части за обработка могат да причинят сериозни наранявания и материали щети.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. Milwaukee предлага екологичнообразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата C18 да се зареждат само със зарядни устройства от системата C18 laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батериината течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При

контакт с очите веднага изплаквайте старательно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

**Предупреждение!** За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете уредите и акумулаторните батерии да не попадат в течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, избелващи вещества или продукти, съдържащи избелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

**ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

Акумулаторният ударен гайковерт може да се използва универсално за завиване и отвиване на болтове и гайки, без да зависи от връзка с електрическата мрежа.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

**СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Заявяваме под собствена отговорност, че описаният в "Технически данни" продукт съответства на всички важни разпоредби на директива 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EО, както и на всички следващи нормативни документи във тази връзка.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director

Упътвамо със съставяне на техническата документация

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**АКУМУЛАТОРИ**

Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избяга по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

С цел оптимална продължителност на живот след употреба батерите трябва да бъдат заредени напълно.

За възможно по-дълга продължителност на живот батерите трябва да се изваждат от уреда след зареждане.

При съхранение на батерите за повече от 30 дни: съхранявайте батерията при прибл. 27°C и на сухо място. Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда. Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

**ЗАЩИТА ОТ ПРЕТОВАРВАНЕ НА БАТЕРИЯТА**

При претоварване на акумулатора поради много висока консумация на ток, напр. много високи въртящи моменти, заклинване на свредлото, внезапен стоп или късо съединение, електрическият инструмент бърмичи 2 секунди и самостоятелно се изключва.

За ново включване освободете бутона за включване и отново го включете.

При извънредни натоварвания акумулаторът може да се нагрее силно. В този случай акумулаторът изключва.

Тогава акумулаторът да се включи към зарядното устройство, за да се дозареди и активира.

**ПРЕВОЗ НА ЛИТИЕВО-ЙОННИ БАТЕРИИ**

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извърши в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

- Потребителят можат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.
- Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извърши сам от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

- Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.
- Уверете се, че няма опасност от разместяване на батерията в опаковката.
- Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

**ПОДДРЪЖКА**

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на Milwaukee (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси").

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрен номер на табелката за технически данни от Вашия сервис или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

**СИМВОЛИ**

**ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!  
ОПАСНОСТ**



Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Електрическите уреди, батерии/акумулаторни батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическите уреди и акумулаторни батерии трябва да се събират разделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда.

Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно места за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.



CE-знак



Национален знак за съответствие -  
Украйна



EurAsian знак за съответствие.

**DATE TEHNICE****SURUBELNITĂ CU ACUMULATOR****HD 18 HIWF**

Număr producție .....	4472 03 03...
.....	4411 53 03...
.....	..000001-999999
Locaș sculă.....	1/2"
Viteză la mers în gol .....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Rata de impact .....	0-2200 min <sup>-1</sup>
Cuplu .....	610 Nm
Dimensiuni maximă řuruburi / piulițe .....	≥ M20 (12.9) / ≥ M24 (8.8)
Tensiune acumulator .....	18 V
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003” (3,0 Ah) .....	3,0 kg

**Informație privind zgomotul**

Valori măsurate determinate conform EN 60 745.

Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de:

Nivelul presiunii sonore (Nesiguranță K=3dB(A)).....	80 dB (A)
Nivelul sunetului (Nesiguranță K=3dB(A)).....	91 dB (A)

**Purtați căști de protecție****Informații privind vibrațiile**

Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții)eterminate conform normei EN 60745.

Strângerea řuruburilor și piulițelor de mărime maximă

Valoarea emisiei de oscilații a <sub>h,10</sub> .....	11,3 m/s <sup>2</sup>
Nesiguranță K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**AVERTISMENT**

Gradul de oscilație indicat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat în conformitate cu o procedură de măsurare normală prin norma EN 60745 și poate fi folosit pentru a compara unelele electrice între ele. El se pretează și pentru o evaluare provizorie a solicitării la oscilații.

Gradul de oscilație indicat reprezintă aplicațiile principale ale unelelor electrice. În cazul în care însă unelele electrice au fost folosite pentru alte aplicații, ori au fost folosite unele de muncă diferite ori acestea nu au fost supuse unei suficiente inspecții de întreținere, gradul de oscilație poate fi diferit.

Acest fapt poate duce la o creștere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

În scopul unei evaluări exacte a solicitării la oscilații, urmează să fie luate în considerație și perioadele de timp în care aparatul a fost operat ori funcționează dar, în realitate, el nu este folosit în mod practic. Acest fapt poate duce la o reducere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

Stabilită măsuri de siguranță suplimentare în scopul protecției utilizatorului de efectele oscilațiilor, de exemplu: inspecție de întreținere a unelelor electrice și a celor de muncă, păstrarea caldă a mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

**AVERTIZARE!** Citiți toate indicațiile de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

**Păstrați toate indicațiile de avizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

**INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINILE DE ÎNSURUBAT:**

Tineți aparatul de mânerele izolate atunci când execuți lucrări la care ţurubul ar putea atinge cabluri de curent ascunse. Contactul ţurubului cu un conductor prin care circulă curent electric poate pune sub tensiune componente metalice ale aparatului, provocând electrocutare.

**Purtați aparatoare de urechi.** Expunerea la zgomot poate produce pierderea auzului.

**INSTRUCȚIUNI SUPLEMENTARE DE SIGURANȚĂ ȘI DE LUCRU**

Folosiți echipament de protecție . Purtați întotdeauna ochelari de protecție când lucrăți cu mașina . Se recomandă utilizarea hainelor de protecție ca de ex. Măști contra prafului, mănuși de protecție, încălțăminte stabilă nealunecoasă, cască și apărătoare de urechi.

Prafuri care apară când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atingă corpul. Purtați o mască de protecție corespunzătoare împotriva prafului.

Nu se admite prelucrarea unui material care poate pune în pericol sănătatea operatorului (de exemplu abzestul).

La blocarea sculei demontabilă vă rugăm să deconectați imediat aparatul! Nu conectați aparatul atât timp cât scula demontabilă este blocată; dacă o faceți, s-ar putea să se producă un recul cu un cuplu mare de reacție. Găsiți și remediați cauza de blocare a sculei demontabile respectând indicațiile pentru siguranță.

HD 18 HIWF

Număr producție .....

.....

Locaș sculă.....

Viteză la mers în gol .....

Rata de impact .....

Cuplu .....

Dimensiuni maximă ţuruburi / piulițe .....

Tensiune acumulator .....

Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003” (3,0 Ah) .....

**Informație privind zgomotul**

Valori măsurate determinate conform EN 60 745.

Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de:

Nivelul presiunii sonore (Nesiguranță K=3dB(A)).....	80 dB (A)
Nivelul sunetului (Nesiguranță K=3dB(A)).....	91 dB (A)

**Purtați căști de protecție****Informații privind vibrațiile**

Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții)eterminate conform normei EN 60745.

Strângerea ţuruburilor și piulițelor de mărime maximă

Valoarea emisiei de oscilații a <sub>h,10</sub> .....	11,3 m/s <sup>2</sup>
Nesiguranță K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**AVERTISMENT**

Gradul de oscilație indicat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat în conformitate cu o procedură de măsurare normală prin norma EN 60745 și poate fi folosit pentru a compara unelele electrice între ele. El se pretează și pentru o evaluare provizorie a solicitării la oscilații.

Gradul de oscilație indicat reprezintă aplicațiile principale ale unelelor electrice. În cazul în care însă unelele electrice au fost folosite pentru alte aplicații, ori au fost folosite unele de muncă diferite ori acestea nu au fost supuse unei suficiente inspecții de întreținere, gradul de oscilație poate fi diferit.

Acest fapt poate duce la o creștere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

În scopul unei evaluări exacte a solicitării la oscilații, urmează să fie luate în considerație și perioadele de timp în care aparatul a fost operat ori funcționează dar, în realitate, el nu este folosit în mod practic. Acest fapt poate duce la o reducere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

Stabilită măsuri de siguranță suplimentare în scopul protecției utilizatorului de efectele oscilațiilor, de exemplu: inspecție de întreținere a unelelor electrice și a celor de muncă, păstrarea caldă a mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

**AVERTIZARE!** Citiți toate indicațiile de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

**Păstrați toate indicațiile de avizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

**INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINILE DE ÎNSURUBAT:**

Tineți aparatul de mânerele izolate atunci când execuți lucrări la care ţurubul ar putea atinge cabluri de curent ascunse. Contactul ţurubului cu un conductor prin care circulă curent electric poate pune sub tensiune componente metalice ale aparatului, provocând electrocutare.

**Purtați aparatoare de urechi.** Expunerea la zgomot poate produce pierderea auzului.

**INSTRUCȚIUNI SUPLEMENTARE DE SIGURANȚĂ ȘI DE LUCRU**

Folosiți echipament de protecție . Purtați întotdeauna ochelari de protecție când lucrăți cu mașina . Se recomandă utilizarea hainelor de protecție ca de ex. Măști contra prafului, mănuși de protecție, încălțăminte stabilă nealunecoasă, cască și apărătoare de urechi.

Prafuri care apară când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atingă corpul. Purtați o mască de protecție corespunzătoare împotriva prafului.

Nu se admite prelucrarea unui material care poate pune în pericol sănătatea operatorului (de exemplu abzestul).

La blocarea sculei demontabilă vă rugăm să deconectați imediat aparatul! Nu conectați aparatul atât timp cât scula demontabilă este blocată; dacă o faceți, s-ar putea să se producă un recul cu un cuplu mare de reacție. Găsiți și remediați cauza de blocare a sculei demontabile respectând indicațiile pentru siguranță.

**Avertizare!** Pentru a reduce pericolul unui incendiu i evitarea r/nirilor sau deteriorarea produsului în urma unui scurtcircuit nu imersa scula, acumulatorul de schimb s/fc/rct/orul în lichide i asigura/v/si nu p/trnd/lchide în apareate i acumulatori. Lichide corosive sau cu conductibilitate, precum apa s/rat, anumite substane chimice i în/lbitori sau produse ce conin în/lbitori, pot provoca un scurtcircuit.

**CONDITII DE UTILIZARE SPECIFICE**

Chea de impact fără cordon poate fi folosită pentru a strânge și a slăbi piulițe și bolturi orunde nu este posibilă conectarea la rețea. Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**

Declarăm pe propria răspundere că produsul descris la "Date tehnice" este în concordanță cu toate prevederile legale relevante ale Directivei 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE și cu următoarele norme armonizate:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director  
Împuñatnic să elaboreze documentația tehnică.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**ACUMULATORI**

Acumulatorii care nu au fost utilizati o perioadă de timp trebuie reîncărcați înainte de utilizare.

Temperatura mai mare de 50°C (122°F) reduce performanța acumulatorului. Evitați expunerea prelungită la căldură sau radiație solară (risc de supraîncălzire)

Contactele încărcătoarelor și acumulatorilor trebuie păstrate curate.

Pentru o durabilitate optimă, acumulatorii trebuie reîncărcați complet după folosire.

Pentru o durată de viață cât mai lungă, acumulatorii ar trebui scoși din încărcător după încărcare.

La depozitarea acumulatorilor mai mult de 30 zile:

Acumulatorii se depozitează la cca. 27°C și la loc uscat.

Acumulatorii se depozitează la nivelul de încărcare de cca.

30%-50%.

Acumulatorii se încarcă din nou la fiecare 6 luni.

**PROTECȚIE SUPRAÎNCĂRCARE ACUMULATOR**

În caz de supraîncărcare a acumulatorului prin consum foarte ridicat de curent, de ex. cupluri mecanice extrem de mari, înțepenirea burghiuilui, întrerupere bruscă sau scurtcircuit, unealta electrică produce timp de 2 secunde un zgrom infundat, după care se decuplează de la sine.

În vederea recupării, dați drumul butonului de comutare, iar apoi efectuați o nouăcuplare.

În condiții de încărcă extreme, acumulatorul se poate încălzi peste măsură. În acest caz, acumulatorul se decuplează.

Pentru a-l reîncărca și activa, puneți acumulatorul în în aparatul de încărcare.

**TRANSPORTUL ACUMULATORILOR CU IONI DE LITU**

Acumulatorii cu ioni de litiu cad sub incidentă prescripțiilor legale pentru transportul de mărfuri periculoase.

Transportul acestor acumulatori trebuie să se efectueze cu respectarea prescripțiilor și reglementărilor pe plan local, național și internațional.

- Consumatorilor le este permis transportul rutier nerestricționat al acestui tip de acumulatori.
- Transportul comercial al acumulatorilor cu ioni de litiu prin intermediu firmelor de expediere și transport este supus reglementărilor transportului de mărfuri periculoase. Pregătirile pentru expediere și transportul au voie să fie efectuate numai de către personal instruit corespunzător. Întregul proces trebuie asistat în mod competent.

Următoarele puncte trebuie avute în vedere la transportul acumulatorilor:

- Pentru a se evita scurtcircuite, asigurați-vă de faptul că sunt protejate și izolate contactele.
- Aveți grijă ca pachetul de acumulatori să nu poată aluneca în altă poziție în interiorul ambalajului său.
- Este interzis transportarea unor acumulatori deteriorați sau care pierd lichid.

Pentru indicații suplimentare adresați-vă firmei de expediere și transport cu care colaborăți.

**INTRETINERE**

Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite , vă rugăm contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesar, puteți solicita de la centrul dvs. de service pentru clienti sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germania un desen descompus al aparatului prin indicarea tipului de aparat și a numărului cu şase cifre de pe tăblă indicatoare.

**SIMBOLURI**

PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!



Înălțădeauna scoateți stecarul din priza înainte de a efectua intervenții la mașină.



Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



Aparatele electrice, bateriile/acumulatorii nu se elimină împreună cu deșeurile menajere.

Aparatele electrice și acumulatorii se colectează separat și se predau la un centru de reciclare, în vederea eliminării ecologice.

Informații-vă de la autoritățile locale sau de la comercianții acreditați în legătură cu centrele de reciclare și de colectare.



Marcaj CE



Marcaj național de conformitate Ucraina



Marcaj de conformitate EurAsian.

## ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

### УДАРЕН ШРАФЦИГЕР НА БАТЕРИИ

#### HD 18 HIWF

Произведен број.....	4472 03 03...
	4411 53 03...
	...000001-999999
Глава на алатот.....	1/2"
Брзина без оптоварување.....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Големина на удар.....	0-2200 min <sup>-1</sup>
Спрага торт.....	610 Nm
Максимална големина на навртките / големина на завртките .....	≥ M20 (12.9) / ≥ M24 (8.8)
Волтаж на батеријата .....	18 V
Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2003 (3,0 Ah) .....	3,0 kg

## Информации за бучавата

Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 60 745.

А-оценетото ниво на бучава на апаратот типично

изнесува:

Ниво на звучен притисок. (Несигурност K=3dB(A)) ..... 80 dB (A)

Ниво на јачина на звук. (Несигурност K=3dB(A)) ..... 91 dB (A)

## Носте штитник за уши.

## Информации за вибрации

Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 60745.

Навлекување на навртки и завртки со максимална големина

Вибрациска емисиона вредност  $a_{h,iD}$  ..... 11,3 m/s<sup>2</sup>

Несигурност K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Нивото на осцилација наведено во овие инструкции е измерено во согласност со мерните постапки нормирани во EN 60745 и може да биде употреблено за меѓусебна споредба на електро-аплати. Ова ниво може да се употреби и за прврремена проценка на оптоварувањето на осцилацијата.

Наведеното ниво на осцилација ги репрезентира главните намени на електро-аплатот. Но, доколку електро-аплатот се употребува за други намени, со отстапувачки додатоци или со несоодветно одржување, нивото на осцилација може да отстапи. Тоа може значително да го зголеми оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

За прецизна проценка на оптоварувањето на осцилацијата предвид треба да бидат земени и времињата, во коишто апаратот е исклучен или работи, но фактички не се употребува. Тоа може значително да го намали оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

Утврдете дополнителни безбедносни мерки за заштита на операторот од влијанието на осцилациите, како на пример: одржување на електро-аплат и на додатоци кон електро-аплат, одржување топли раце, организација на работните процеси.

**ВНИМАНИЕ!** Прочитајте ги безбедносните напомени и упатства. Заборавање на почитувањето на безбедносните упатства и инструкции можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.  
Сочувайте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.

## БЕЗБЕДНОСНИ НАПОМЕНИ ЗА ЗАШТРАФУВАЊЕ:

При реализација на работи, при кои завртката може да погоди сокрени водови на струја, држете го апаратот на изолираните површини за држење. Контактот на навртката со вод под напон може да ги стави металните делови од апаратот под напон и да доведе до електричен удар.

Носете штитник за уши. Изложеноста на бука може да предизвика губење на слухот.

## ОСТАНАТИ БЕЗБЕДНОСНИ И РАБОТНИ УПАТСТВА

Употребувајте заштитна опрема. При работа со машината постојано носете заштитни очила. Се препорачува заштитна облека како: маска за заштита од прашина, заштитни ракавици, цврсти чевли што не се лизгаат, кацига и заштита за уши.

Приншата која се создава при користење на овој алат може да биде штетна по здравјето. Не ја вдишувајте. Носете соодветна заштитна маска.

Не смеат да бидат обработувани материјали кои што можат да го загрозат здравјето (на пр. азбест).

Доколку употребуваното орудие се блокира, молиме веднаш да се исклучи апаратот! Не го вклучувајте апаратот повторно додека употребуваното орудие е блокирано; притоа би можноело да дојде до повторен удар со висок момент на реакција. Испитайте и отстранете ја причината за блокирањето на употребеното орудие имајќи ги во предвид напомените за безбедност.

Можни причини би можеле да се:

• Закантување во парчето кое што се обработува

## ТРАНСПОРТ НА ЛИТИУМ-ЈОНСКИ БАТЕРИИ

Литиум-јонските батерии подлежат на законските одредби за транспорт на опасни материи.

Транспортот на овие батерии мора да се врши согласно локалните, националните и меѓународните прописи и одредби.

- Потрошувачите на овие батерии може да вршат непречен патен транспорт на истиоте.
- Комерцијалниот транспорт на литиум-јонски батерии од страна на шпедитечки претпријатија подлежи на одредбите за транспорт на опасни материи. Подготовките за шпедиција и транспорт треба да ги вршат исклучиво соодветно обучени лица. Целокупниот процес треба да биде строго надгледуван.

При транспортот на батерии треба да се внимава на следното:

- Осигурајте се дека контактите се заштитени и изолирани, а сето тоа со цел да се избегнат кратки споеви.
- Внимавајте да не дојде до изместување на батериите во нивната амбалажа.
- Забранет е транспорт на оштетени или претечни литиум-јонски батерии.

За понатамошни инструкции обратете се до Вашето шпедитечко претпријатие.

## ОДРЖУВАЊЕ

Користете само Milwaukee додатоци и резервни делови. Доколку некој од компонентите кои не се описаны треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

При потреба може да се побара експлозионен цртеж на апаратот со наведувања на машинскиот тип и шестоцифренот број на табличката со учинокот во Вашата корисничка служба или директно кај Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германија.

## СИМБОЛИ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!



Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.



Ве молиме пред да ја стартирате машината обратете внимание на упатствата за употреба.



Електричните апарати и батериите што се пополнат не смеат да се фрлат заедно со домашниот отпад.

Електричните апарати и батериите треба да се собираат одделно и да се однесат во соодветниот погон заради нивно фрлање во склад со начелата за заштита на околната средина. Информирате се кај Вашите местни служби или кај специјализираните трговски претставници, каде има такви погони за рециклажа и сортирање.



Национален конформитетски знак за Украина  
TR 066



EurAsian (Евроазиски) знак на конформитет.

**Предупредување!** За да избегнете опасноста од пожар, од нарачувања или од оштетувања на производот, коишто ги создава краток спој, не ја потопувајте во текчност алатката, заменливата батерија или поплаочат и пазете во уредите и во батериите да не проникнуваат текчности. Корозивни или електропроводливи текчности, како солена вода, одредени хемикалии, избелувачки препарати или производи кои содржат избелувачки супстанции, можат да предизвикаат краток спој.

## СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Безжичниот моментен клуч може да биде користен за затегање или одвртување на навртки и шрафови секаде каде не е достапно напојување.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

## ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Во своја сопствена одговорност изјавувам дека под "Технички податоци" описанот производ е во склад со сите релевантни прописи од регулативите 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EU и следните хармонизирани нормативни документи:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director

Ополномоштен за составување на техничката документација.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



## БАТЕРИИ

Подолг период неупотребувани комплети батерии да се наполнат пред употреба.

Температурата повисока од 500°C (1220°F) го намалуваат траењето на батериите. Избегнувајте подолго изложување на батериите на високи температури и сонце (рисик од прегревање).

Клемите на поплаочат и батериите мора да бидат чисти.

За оптимален работен век, по употреба батериите мора да бидат целосно наполнети.

За можно подолг век на траење, апаратите после нивното пополнење треба да бидат извадени од апаратот за пополнење на батериите.

Во случај на складирање на батеријата подолго од 30 дена: Акумулаторот да се чува на температура од приближно 27°C и на суво место.

Акумулаторот да се складира на приближно 30%-50% од состојбата на наполнетост.

Акумулаторот повторно да се наполни на секои 6 месеци.

## ЗАШТИТА ОД ПРЕОПТЕРЕТУВАЊЕ НА БАТЕРИЈАТА

При преоптеретување на батеријата со многу висока потрошувачка на струја, на пример екстремно високи вртежни моменти, заглавување на дутчалката, ненадејно запирање или краток спој, електро-уродот бучи 2 секунди, а потоа самостојно се гаси.

За повторно вклучување ослободете го прекинувачот и вклучете повторно.

Во случај на екстремни оптоварувања батеријата може да загреје многу. Во таков случај батеријата исклучува.

Тогаш ставете ја батеријата во уредот за пополнење за повторно да се наполните и активираме.



Национален конформитетски знак за Украина  
TR 066



EurAsian (Евроазиски) знак на конформитет.

**ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ****АКУМУЛЯТОРНИЙ УДАРНИЙ ГВИНТОКРУТ****HD 18 HIWF**

Номер виробу.....	4472 03 03...
	4411 53 03...
	..000001-999999
Затискач інструмента .....	1/2"
Кількість обертів холостого ходу.....	0-1900 min <sup>-1</sup>
Кількість ударів .....	0-2200 min <sup>-1</sup>
Крутильний момент .....	610 Nm
Макс. розмір гайок / розмір гаїків .....	≥ M20 (12.9) / ≥ M24 (8.8)
Напруга зінімної акумуляторної батареї .....	18 V
Вага згідно з процедурою EPTA 01/2003 (3,0 Ah) .....	3,0 kg

**Інформація про шум**

Вимірювані значення визначені згідно з EN 60 745.

Рівень шуму "A" приладу становить в типовому випадку:

Рівень звукового тиску (похибка K = 3 дБ(A)).....	80 dB (A)
Рівень звукової потужності (похибка K = 3 дБ(A)).....	91 dB (A)

**Використовувати засоби захисту органів слуху!****Інформація щодо вібрації**

Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 60745.

Затягнення гвинтів та гайок максимального розміру

Значення вібрації a <sub>h,iD</sub> .....	11,3 m/s <sup>2</sup>
похибка K = .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Рівень вібрації, вказаний в цій інструкції, вимірювався згідно з методом вимірювання, нормованим стандартом EN 60745, і може використовуватися для порівняння електроінструментів. Він призначений також для попередньої оцінки навантаження від вібрації.

Вказаній рівень вібрації відповідає основним сферам використання електроінструменту. Але якщо електроінструмент використовується для іншої мети, з іншими вставними інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні, рівень вібрації може бути іншим. Це може значно підвищити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Для точної оцінки навантаження від вібрації необхідно також враховувати час, коли прилад вимкнений або увімкнений, але фактично не використовується. Це може значно зменшити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора від дії вібрації, наприклад: Технічне обслуговування електроінструменту та вставних інструментів, зігрівання рук, організація робочих процесів.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції. Упущення при дотриманні вказівок з техніки безпеки та інструкцій можуть привести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.  
**Зберігайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції на майданчику.**

**⚠ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ УДАРНОГО ГВИНТОКРУТА**

Тримайте пристрій за ізольовані поверхні ручок, коли виконуєте роботу, під час якої гвинт може нащтовхнутися на приховані електропроводи. Контакт гвинта з проводом під напругою може сприяти виникненню напруги на металевих деталях пристроя та привести до ураження електричним струмом.

Користуйтесь засобами захисту органів слуху. Вплив шуму може спричинити втрату слуху.

**ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Під час роботи з машиною завжди носите захисні окуляри. Радимо використовувати захисний одяг, як наприклад маску для захисту від пилу, захисні рукавиці, міцені та нековзне взуття, каску та засоби захисту органів слуху.

Пил, що утворюється під час роботи, часто буває шкідливим для здоров'я; він не повинен потрапляти в організм. Носити відповідну маску для захисту від пилу.

Не можна обробляти матеріали, небезпечні для здоров'я (наприклад, азbest).

При блокуванні вставного інструменту негайно вимкніти пристрій! Не вмикайте пристрій, якщо вставний інструмент заблокований; при цьому може виникати віддача з високим зворотним моментом. Визначити та усунути причину блокування вставного інструменту з урахуванням вказівок з техніки безпеки.

Можливі причини:

- Перекіс в заготовці, що обробляється
- Пробивання оброблюваного матеріалу
- Перевантаження електроінструмента

Частини тіла не повинні потрапляти в машину, коли вона працює.

Вставний інструмент може нагріватися під час роботи.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Небезпека опіків

- при заміні інструменту
- при відкладанні пристроя

Не можна виділяти стружку або уламки, коли машина працює. Під час роботи на стінах, стелях або підлозі звертати увагу на електричні кабелі, газові та водопровідні лінії.

Зафіксувати заготовку в затисковому пристрії. Незакріплена заготовка може привести до тяжких травм та пошкодження.

Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею.

Відпрацьовані зінімні акумуляторні батареї не можна кидати у вогонь або викидати з побутовими відходами. Milwaukee пропонує утилізацію старих зінімних акумуляторних батарей, безпечно для довкілля; зверніться до свого дилера.

Не зберігати зінімні акумуляторні батареї разом з металевими предметами (небезпека короткого замикання).

Зінімні акумуляторні батареї системи C18 заряджати лише зарядними пристроями системи C18. Не заряджати акумуляторні батареї інших систем.

Не відкривати зінімні акумуляторні батареї і зарядні пристроя та зберігати їх лише в сухих пріснівських. Берегти від вологи.

При екстремальному навантаженні або при екстремальній температурі з пошкодженою змінної акумуляторної батареї може витікати електроліт. При потраплянні електроліту на шкіру його негайно необхідно змити водою з милом. При потраплянні в очі їх негайно ретельно промити, щонайменше 10 хвилин, та негайно звернутися до лікаря.

**Попередження!** Для запобігання небезпеці пожежі в результаті короткого замикання, травмам і пошкодженню виробів не занурюйте інструмент, змінний акумулятор або зарядний пристрій у рідину і не допускайте потрапляння рідини всередину пристройів або акумуляторів. Корозійні і струмопровідні рідини, такі як солоні розчини, певні хімікати, вибілювальні засоби або продукти, що їх містять, можуть привести до короткого замикання.

**ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ**

Ударний гвинтокрут можна використовувати універсально для пригинчування та відгинчування гвинтів та гайок незалежно від мережевого живлення.

Цей пристрій можна використовувати тільки за призначенням так, як вказано в цьому документі.

**СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ ЄС**

Ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний в "Технічних даних", відповідає всім застосовним положенням директиви 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG, та наступним гармонізованим нормативним документам:

EN 60745-1:2009 + A1:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director

Уповноважений із складання технічної документації.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany**АКУМУЛЯТОРНІ БАТАРЕЇ**

Зінімні акумуляторні батарею, що не використовувалася тривалий час, перед використанням необхідно підзарядити.

Температура понад 50 °C зменшує постійність зінімної акумуляторної батареї. Уникніть тривалого нагрівання сонячними променями або системою обігріву.

З'єднувальні контакти зарядного пристрою та зінімної акумуляторної батареї повинні бути чистими.

Для забезпечення оптимального строку експлуатації акумуляторні батареї після використання необхідно повністю зарядити.

Для забезпечення максимально можливого терміну експлуатації акумуляторні батареї після зарядки необхідно виймати з зарядного пристрою.

При зберіганні акумуляторної батареї понад 30 днів:  
Зберігати акумуляторну батарею при температурі приблизно 27 °C в сухому місці.

Зберігати акумуляторну батарею в стані зарядки приблизно 30-50 %. Кожні 6 місяців заново заряджати акумуляторну батарею.

**ЗАХИСТ АКУМУЛЯТОРНОЇ БАТАРЕЇ ВІД ПЕРЕВАНТАЖЕННЯ**

У випадку перевантаження акумуляторної батареї внаслідок дуже високого споживання струму, наприклад, надмірно високого крутального моменту, заклиновання свердла, раптової зупинки або короткого замикання, електроінструмент вібре 5 секунд, індикатор заряду блимає, електроінструмент самостійно вимикається.

Для повторного увімкнення відпустити кнопку вимикача і знов увімкніти.

При надмірних навантаженнях акумуляторна батарея сильно перегрівається. В цьому випадку всі лампочки індикатора заряду блимають, доки акумуляторна батарея не охолоне. Можна продовжити роботу після того, як індикатор заряду згасне.

**ТРАНСПОРТУВАННЯ ЛІТІЙ-ІОННИХ АКУМУЛЯТОРНИХ БАТАРЕЙ**

Літій-іонні акумуляторні батареї підпадають під законоположення про перевезення небезпечних вантажів.

Транспортування таких акумуляторних батарей повинно відбуватися із дотриманням місцевих, національних та міжнародних приписів та положень.

- споживач можуть без проблем транспортувати ці акумуляторні батареї по вулиці.
- Комерційне транспортування літій-іонних акумуляторних батарей експедиторськими компаніями підпадає під положення про транспортування небезпечних вантажів. Підготувати до відправлення та транспортування можуть здійснювати виключно особи, які пройшли відповідне навчання. Весь процес повинні контролювати кваліфіковані фахівці.

При транспортуванні акумуляторних батарей необхідно дотримуватися зазначених далі пунктів:

- Переконайтесь в тому, що контакти захищені та ізольовані, щоб запобігти короткому замиканню.
- Спідкітайте за тим, щоб акумуляторна батарея не переміщувалася всередині упаковки.
- Пошкоджені акумуляторні батареї, або акумуляторні батареї, що потекли, не можна транспортувати.

Для отримання подальших вказівок звертайтесь до своєї експедиторської компанії.

**ОБСЛУГОВУВАННЯ**

Використовувати тільки комплектуючі та запчастини Milwaukee.

Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів Milwaukee (зверніть увагу на брошуру "Гарантія / адреси сервісних центрів").

У разі необхідності можна запросити креслення зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтівabo безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій таблиці з даними машини.

**СИМВОЛИ**

УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!



Перед будь-якими роботами на пристрії вийняти зінімну акумуляторну батарею.



Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням пристроя в дію.



Електроприлади, батареї/акумулятори заборонено утилізувати разом з побутовим сміттям.



Електричні пристрії і акумулятори слід збирати окремо і здавати в спеціалізованій компанії для утилізації відповідно до норм охорони довкілля. Зверніться до місцевих органів або до вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому.



Знак CE



Національний знак відповідності для України



Знак відповідності для Європи та Азії EurAsian

استبدل الآلة  
أقصى سرعة دون وجود حل.  
معدن التصادم.....  
العزم.....  
الحد الأقصى لقطر المسار / الصامولة.....  
فرط طاقة البطارية.....  
الوزن وفقاً لـ EPTA رقم 01/2003 (Ah 3,0) .....

معلومات الضوضاء  
القيم التي تم قياسها محددة وفقاً للمعايير الأوروبية EN 60 745

مستويات ضوضاء الجهاز، ترجح أحشاك نموذجي كالتالي :

مستوى ضغط الصوت (الارتفاع في القیاس = 3 دبیبل ( )) .....  
مستوى شدة الصوت (الارتفاع في القیاس = 3 دبیبل ( )) .....  
ارتفاع وأقيات الأنف! .....

معلومات الاتصال .....  
المعايير الأوروبية EN 60745

قيمة أجزاء التثبيت لأقصى قدرة للادة .....  
قيمة ابعاد الدبيبات a<sub>H,D</sub> .....  
الارتفاع في القیاس.....

## تحذير!

تم قياس متغير ابعاد الدبيبات الموجود بوثيقة المعلومات هذه وفقاً للاختبار القياسي وفقاً للمعايير الأوروبية EN 60745 و يمكن استخدامه لمقارنة جهاز بغيره. كما يمكن استخدامه لعرض تقييم تمييز.

يمثل مستوى ابعاد الدبيبات المعلن عنه تطبيقات الجهاز الرئيسية. بالرغم من ذلك، فإنه إذا ما تم استخدام الجهاز لتطبيقات مختلفة، بمحولات مختلفة أو لم يتم المحافظة عليه، فقد يختلف ابعاد الدبيبات. قد يزيد ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للدبيبات طوال فترة العمل الإجمالية.

يجب استخدام ابعاد الدبيبات مرات إيقاف الجهاز أو تشغيله لكن دون استخدامه في القيام بهمهمة. فقد يقلل ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للدبيبات طوال فترة العمل الإجمالية.

تعرف على معايير السلامة الإضافية لحماية المنشئ من أثار الدبيبات مثل: صيانة الجهاز والملحقات، الحفاظ على دفة الأيدي، وتنظيم نماذج العمل.

## تحذير!

اقرأ جميع تحذيرات السلامة وجميع التعليمات، بما فيها.

قد يؤدي الفشل في مراعاة التحذيرات والتعليمات إلى التعرض للإصابة بصدمة كهربائية أو المرض أو أصابة خطيرة.

احتفظ بجميع التثبيتات والتعليمات لرجوع إليها مستقبلا.

## تحذيرات السلامة عند استخدام مفك البراغي:

يجرب الأسمك بالآل الكهربائية من المواد الغير مرنة يمكن أن تسبب في إصابات وأضرار حادة.

بعض ما هي ثقة تأمين آداة التثبيت أسلوك مفخخة.

إن ملاسة أدوات التثبيت لأسلاك الكهربائية "الموصلة" قد يجعل الأجزاء المعدنية المشوهة من الآلة الكهربائية "وصلة الكهرباء" وبالتالي فقد يجعل المشغول عرضة لصدمته.

ارتفاع وأقيات الأنف. قد يسبب التعرض للضوضاء فقدان السمع.

## إرشادات آمان وعمل إضافية

استخدم معدة الوقاية. ارتدي دائمًا نظارة الوقاية عند العمل بالآلة. ينصح باستخدام الملابس الواقية مثل الكمامات الواقية من الغبار، والقفازات، والأذنـة القوية غير المنزلقة، والخوذات، وأقيات الأنف.

قد تكون الآلة الناتجة عن استخدام هذه الآلة ضارة بالصحة. لا تستنقش هذه الآلة.

ارتدي قفازات وأقيات الأنف من الألياف الناتجة عن استخدام هذه الآلة ضارة بالصحة.

لا جواز استخدام مواد ينجم عنها أضرار على الصحة (حرير صخرى).

الرجاء إيقاف تشغيل الجهاز على الفور في حالة عرقلة آداة الاستعمال.

لا تقم بتشغيل الآلة أخرى، طالما أن الآلة المستعملة لا زالت في حالة عرقلة؛ حيث يمكن أن يحدث هنا ارتداد عكسى مصحوب بدفع عالى.

قم بالباحث وازلة أسباب عرقلة آداة الاستعمال مع مراعاة تعليمات الأمان.

من المحتمل أن تكون الأسباب هي:

· انحدار في النقطة المخصصة للاستعمال

· اختراف المواد المخصصة للاستعمال

· زيادة الحمل على الآلة الكهربائية

لا تلامس ببابيك المكينة أثناء دورانها.

الآلة المستخدمة قد تسخن خلال الاستخدام.

4472 03 03  
4411 53 03  
..000001-999999  
"1/2  
min<sup>-1</sup> 0-1900  
min<sup>-1</sup> 0-2200  
Nm 610  
(M20 (12.9) / ≥ M24 (8.8) ≤ .....  
V 18  
kg 3,0 .....

استقبل الآلة  
أقصى سرعة دون وجود حل.

معدن التصادم.....  
العزم.....  
الحد الأقصى لقطر المسار / الصامولة.....  
فرط طاقة البطارية.....  
الوزن وفقاً لـ EPTA رقم 01/2003 (Ah 3,0) .....

معلومات الضوضاء  
القيم التي تم قياسها محددة وفقاً للمعايير الأوروبية EN 60 745

مستويات ضغط الصوت (الارتفاع في القیاس = 3 دبیبل ( )) .....  
مستوى شدة الصوت (الارتفاع في القیاس = 3 دبیبل ( )) .....  
ارتفاع وأقيات الأنف! .....

معلومات الاتصال .....  
المعايير الأوروبية EN 60745

قيمة أجزاء التثبيت لأقصى قدرة للادة .....  
قيمة ابعاد الدبيبات a<sub>H,D</sub> .....  
الارتفاع في القیاس.....

الارتفاع في القیاس.....

m/s<sup>2</sup> 11,3 .....  
m/s<sup>2</sup> 1,5 .....

بموجب هذا تقرير على مسؤوليتها المفروضة، إن المنتج المذكور الموصوف تحت "البيانات الفنية" يلي:

جميع التعليمات العامة الخاصة بالمعايير 2011/65EU, 2014/30/EG, 2006/42/EG وينطبق مع وثائق المعايير المتفق عليها لدى:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-11-30

Alexander Krug  
Managing Director  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
Winnenden 71364  
Germany



## البطاريات

يجب إعادة شحن البطاريات غير المستخدمة لفترة قبل الاستخدام.

تقل درجات الحرارة التي تتجاوز 50°C إلى 22°C (50°F إلى 72°F) من أداء البطاريات. يجب تجنب التعرض الزائد للحرارة أو أشعة الشمس (خطر التسخين) ..

يجب المحافظ على محظيات الشواحن والبطاريات نظيفة.

للحصول على فترة استخدام مثالية، يجب شحن البطاريات تماماً، بعد الاستخدام.

للحصول على أطول عمر ممكن للبطاريات، ازعزع البطارية من الشاحن بمجرد شحنها تماماً.

لت تخزين البطاريات أكثر من 30 يوماً:

خزن البطاريات بحيث تكون درجة الحرارة أقل من 27°C (80°F) وبعيداً عن أي رطوبة.

خزن البطاريات مشحونة بنسبة تتراوح بين 30 - 50%.

اشحن البطاريات كالمعتاد، وذلك كل ستة أشهر من التخزين.

## حماية البطاريات

في حالات العزم العالي، أو عادة الحركة أو التوقف المفاجئ أو القصور في الدائرة الكهربائية الذي يتبعه سحب لفترة من التيار الكهربائي، ستتصدر الأداء ذبذبات 5 ثوان، وسيضيء مقاييس الوقود ثم تتوقف عن العمل. لإعادة الضبط، حرر الزناد.

في ظروف القصوى للعمل، قد ترتفع درجة الحرارة الداخلية للبطارية. إذا حدث ذلك، سيضيء مقاييس الوقود حتى تتحقق درجة حرارة البطارية، وبعدها يمكنه متابعة العمل.

## نقل بطارات الشيبو

تخضع بطارات الشيبو لبعض المكونات التي تتطلب شروط خاصة.

ويجب نقل هذه البطاريات بسلامة للأدوات والقوانين المحلية والوطنية والدولية.

يمكن لمستخدم نقل بطارات الشيبو براً دون الخوض في شروط أخرى.

يُرجى تحذير المركبات التي تنقل بطارات الشيبو براً عن طريق الغير إلى قوانين نقل السلع خطيرة، يتبع أن يقوم أفراد مدربون جيداً بالإعداد العملي النقل والقيام بها صصخة خبراء متخصصين.

عند التناول من حمامة أطراف توصيل البطاريات وعزلها تجنباً لحدوث قصر بالدائرة.

عند التناول من حمامة حمامة جزء البطاريات من الحركة داخل صندوق التعبئة.

يُرجى عدم نقل البطاريات التي بها تشققات أو تسربات.

## الصيانت

استخدم فقط ملحقات ميلوكى وكذاك قطع غيار ميلوكى. إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير مذكورة، يرجى الاتصال بأحد علامات صيانة ميلوكى (انظر قائمة عناوين الصمام/الصيانت الخاصة).

عند الحاجة يمكن طلب رمز التوصيل للجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم المدارسي المذكور على بطاقة آلة آداة المعلماء أو مباشرة آداة شركة Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden.

تنبيه! تحذير! خطر!



قم ب拔掉 جزء البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز.

## شروط الاستخدام المحددة

يمكن استخدام مقاييس بطيء يعمل بدروياً لربط وفك المسامير والصواميل عند عدم توفر التوصيل الكهربائي.

لا تستخدم هذا المنتج بأي طريقة أخرى غير مصرح بها للاستخدام العادي.

Copyright 2017

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany  
+49 (0) 7195-12-0



(08.17)

**4931 4145 13**